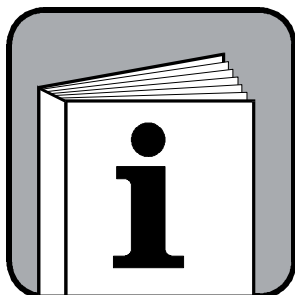




---

**www.g-mm.si**

---



**NAMIZNA POTEZNA ŽAGA**

**ZAKRETNÁ PILA S RADNIM STOLOM**

**KOMBINOVANA STONA TESTERA ZA OBARANJE IVICA I SEČENJE POD UGLOM**

**СТОЛНА КРУЖНА ПИЛА**

**D27111**

**D27112**



**G-M&M**

*Proizvodnja in marketing d.o.o.*

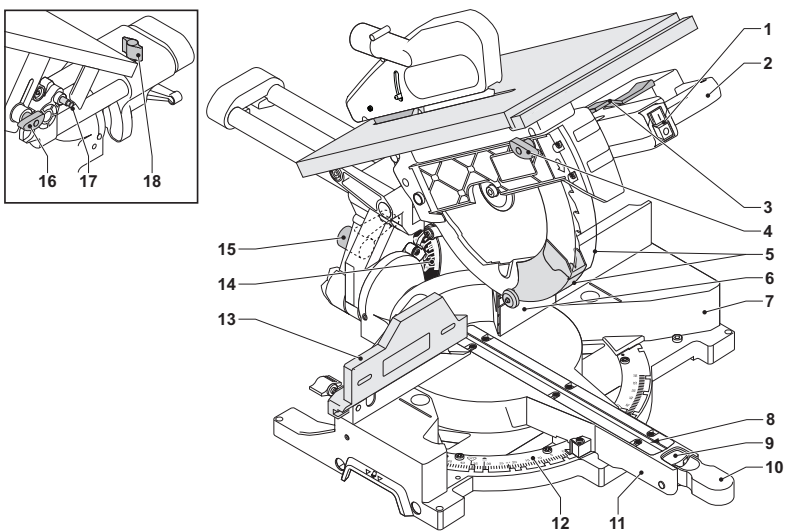
1290 Grosuplje, Brvace 11, p.p. 75, Slovenija

tel.: n.c. # 386 1 78 66 500 faks: # 386 1 78 63 023

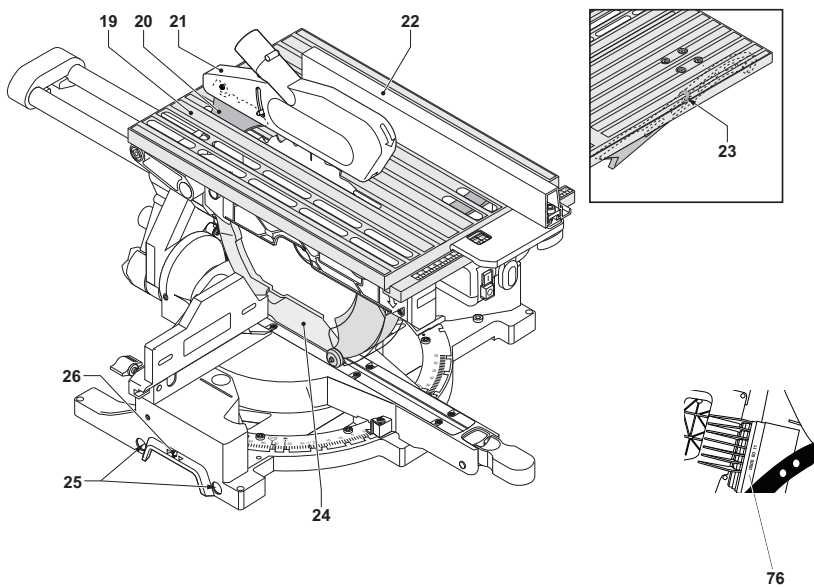
servis: # 386 1 78 66 575 faks: # 386 1 78 61 021

E-mail: gmm@g-mm.si http:// www.g-mm.si

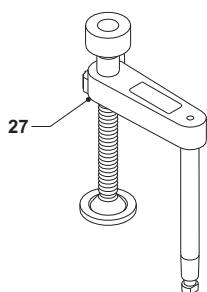
|                   |                                            |           |
|-------------------|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Slovenski</b>  | <b>(Prevod originalnih navodil)</b>        | <b>9</b>  |
| <b>Hrvatski</b>   | <b>(Prijevod izvornih uputa)</b>           | <b>22</b> |
| <b>Srpski</b>     | <b>(Prevedeno s originalnih uputstava)</b> | <b>36</b> |
| <b>Македонски</b> | <b>(Превод на оригиналните упатства)</b>   | <b>50</b> |



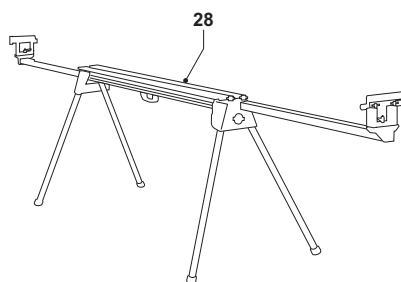
A1



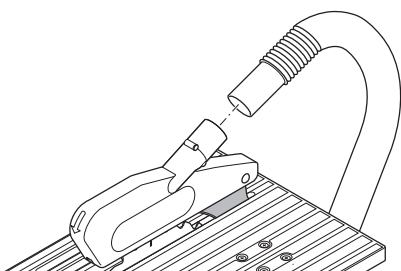
A2



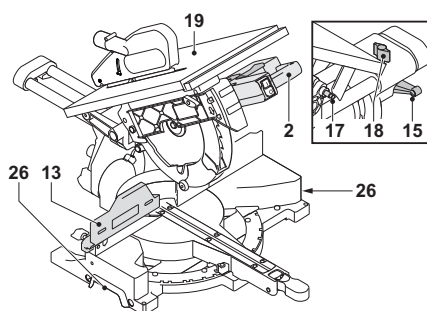
**A3**



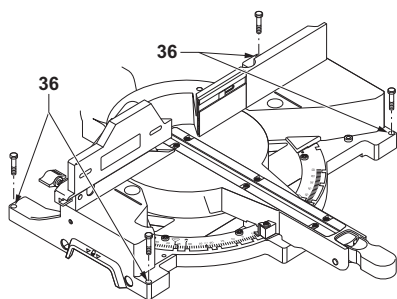
**A4**



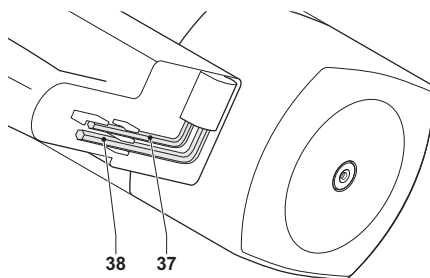
**A5**



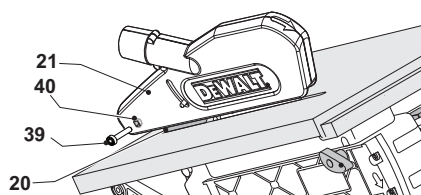
**B**



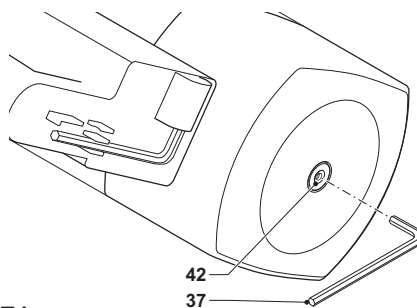
**C**



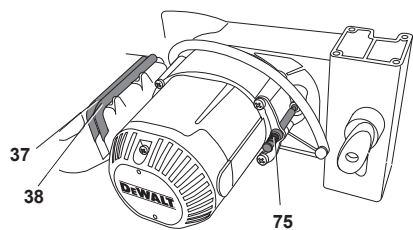
**D**



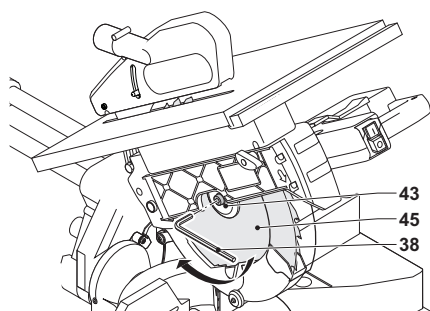
**E**



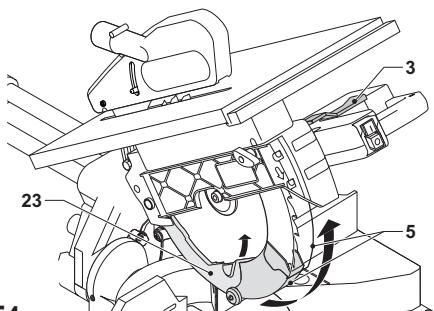
**F1**



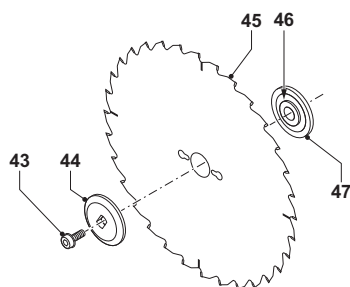
**F2**



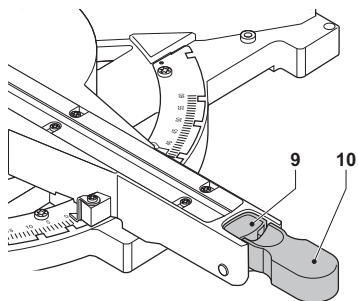
**F3**



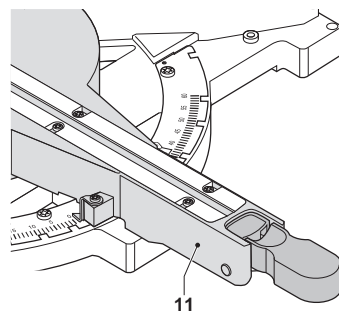
**F4**



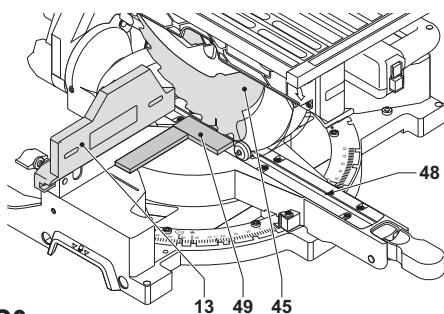
**F5**



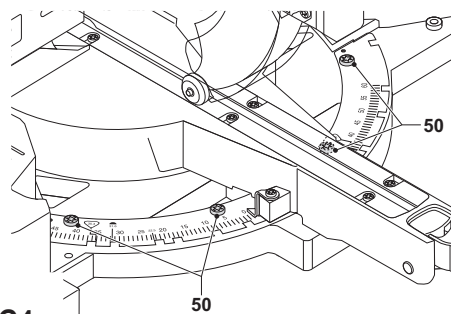
**G1**



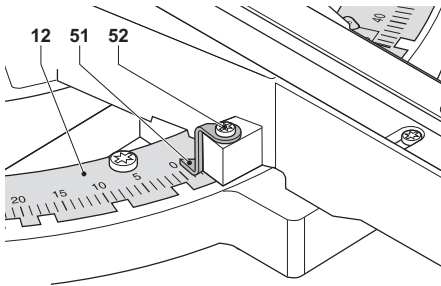
**G2**



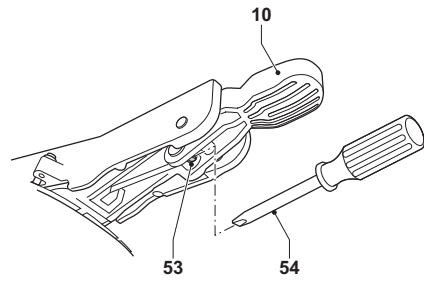
**G3**



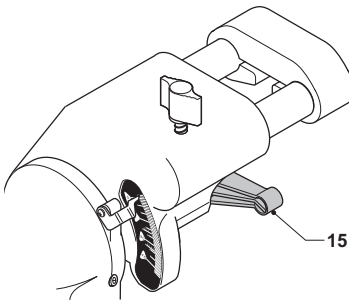
**G4**



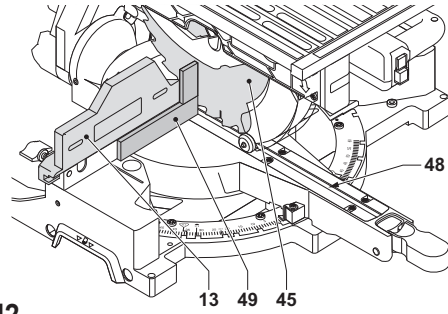
**H**



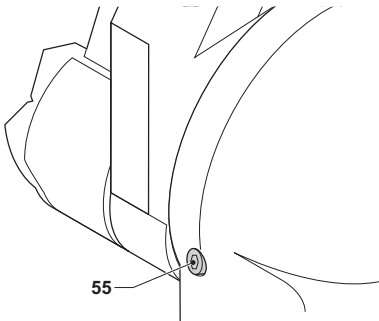
**I**



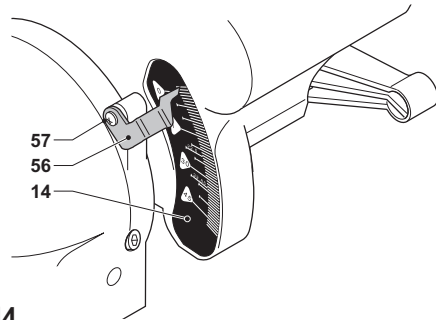
**J1**



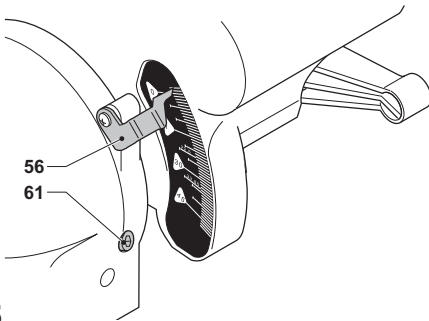
**J2**



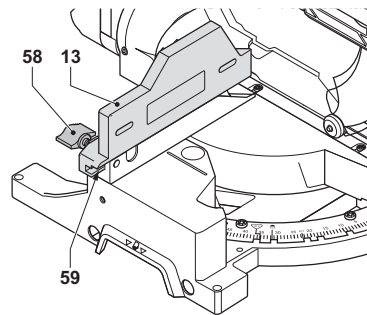
**J3**



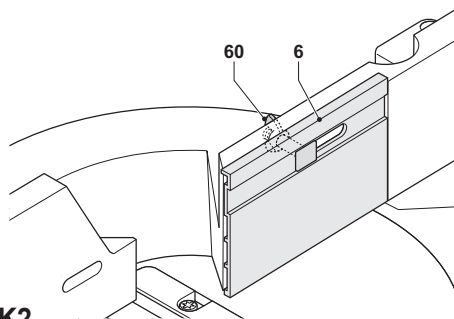
**J4**



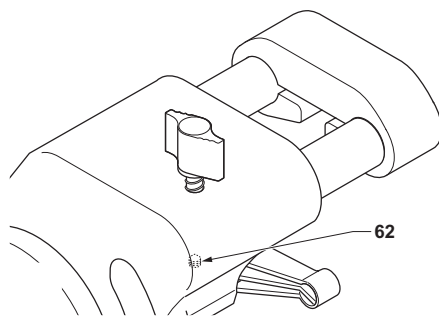
**J5**



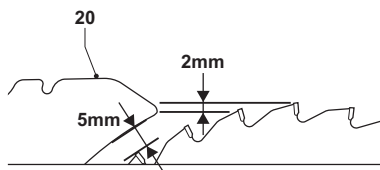
**K1**



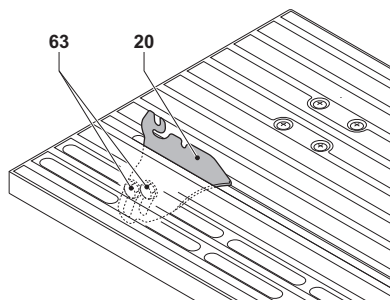
**K2**



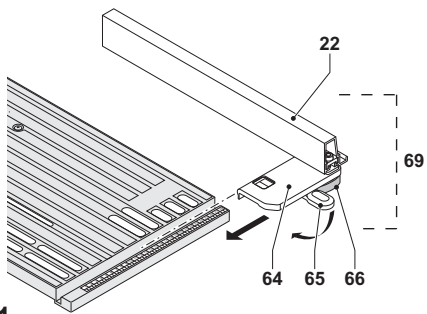
**L**



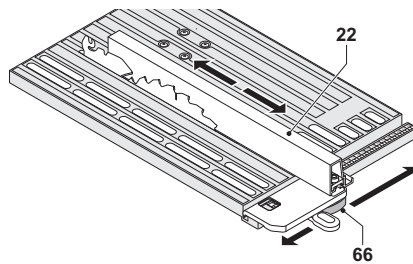
**M1**



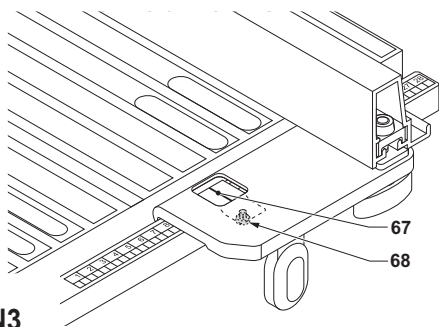
**M2**



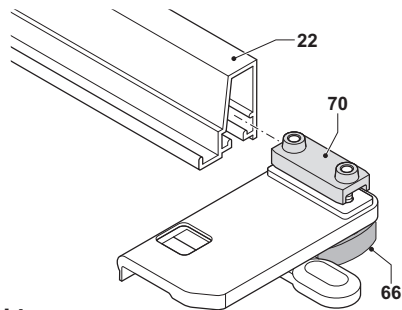
**N1**



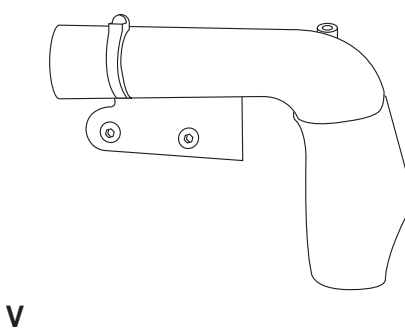
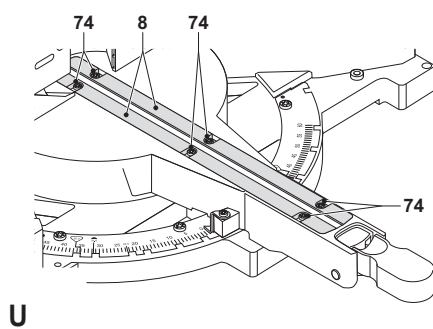
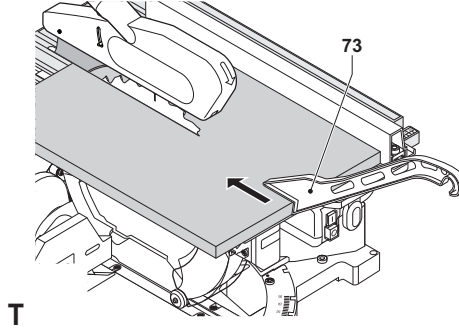
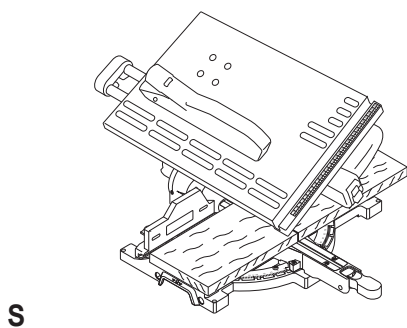
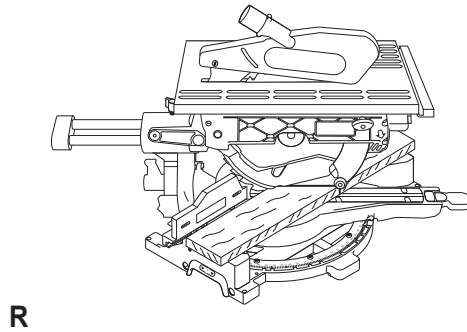
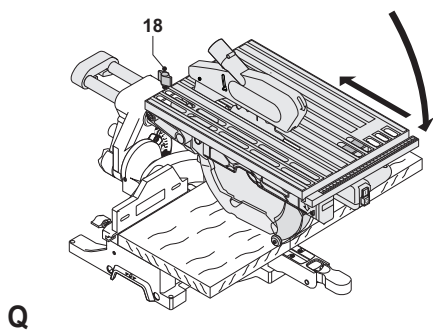
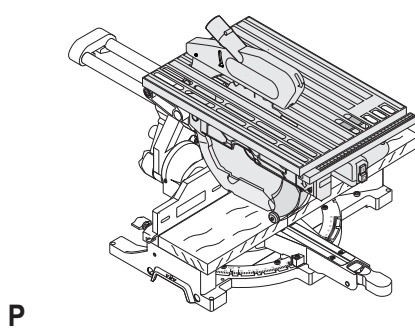
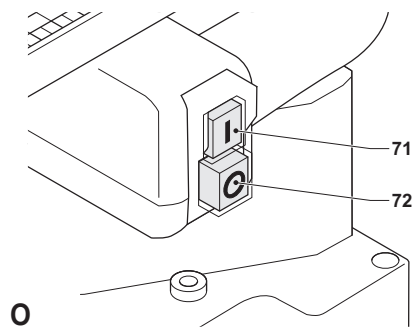
**N2**



**N3**



**N4**





# NAMIZNA POTEZNA ŽAGA

## D27111 /D27112

### Čestitamo!

Izbrali ste DeWALT orodje. Leta izkušenj in poglobljen razvoj izdelkov ter inovacije so naredile DeWALT enega izmed najbolj zanesljivih partnerjev za uporabnike profesionalnih električnih orodij.

### Tehnični podatki

|                            |                   | D27111 | D27112 | D27112-LX |
|----------------------------|-------------------|--------|--------|-----------|
| Napetost                   | V                 | 230    | 230    | 115       |
| Model                      |                   | 1      | 1      | 1         |
| Vhodna moč                 | W                 | 1.500  | 1.600  | 1.600     |
| Izhodna moč                | W                 | 1.100  | 933    | 869       |
| Maks. hitrost lista        | min <sup>-1</sup> | 2.950  | 3.300  | 3.300     |
| Premier lista              | mm                | 305    | 305    | 305       |
| Vrtina lista               | mm                | 30     | 30     | 30        |
| Debelina lista žage        | mm                | 1,8    | 1,8    | 1,8       |
| Debelina razparilnega noža | mm                | 2      | 2      | 2         |
| Trdota razparilnega noža   |                   | 43 ± 5 | 43 ± 5 | 43 ± 5    |
| Čas ustavitve lista        | s                 | < 10,0 | < 10,0 | < 10,0    |
| Teža                       | kg                | 26,5   | 24     | 24        |

### Zmogljivost rezanja

| Način krožne žage za žaganje obrob       |       |     |     |     |
|------------------------------------------|-------|-----|-----|-----|
| Zajera (maks. pozicije)                  | levo  | 50° | 50° | 50° |
|                                          | desno | 60° | 60° | 60° |
| Žaganje pod kotom (maks. položaji)       | levo  | 48° | 48° | 48° |
|                                          | desno | 0°  | 0°  | 0°  |
| Maks. širina reza 90° maks. višina 90 mm | mm    | 220 | 285 | 285 |
| Maks. širina reza 45° maks. višina 90 mm | mm    | 155 | 201 | 201 |
| Maks. širina reza 45° maks. višina 50 mm | mm    | 220 | 285 | 285 |

| Način namizne žage |    |      |      |      |
|--------------------|----|------|------|------|
| Maks. globina reza | mm | 0-51 | 0-51 | 0-51 |

|                 |                                |       |       |       |       |
|-----------------|--------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| L <sub>PA</sub> | (zvočni pritisk)               | dB(A) | 95,0  | 97,0  | 97,0  |
| K <sub>PA</sub> | (negotovost za zvočni pritisk) | dB(A) | 3,1   | 2,9   | 2,9   |
| L <sub>WA</sub> | (akustična moč)                | dB(A) | 107,0 | 109,0 | 109,0 |
| K <sub>WA</sub> | (negotovost za akustično moč)  | dB(A) | 3,0   | 3,1   | 3,0   |

Skupne vrednosti vibracij (triosni vektorski seštevek) določene v skladu z EN 61029-1, EN 61029-2-11:

|                                          |                  |     |     |     |  |
|------------------------------------------|------------------|-----|-----|-----|--|
| Vrednost emisije vibracij a <sub>n</sub> |                  |     |     |     |  |
| a <sub>n</sub> =                         | m/s <sup>2</sup> | 1,3 | 1,3 | 1,3 |  |
| Negotovost K =                           | m/s <sup>2</sup> | 1,5 | 1,5 | 1,5 |  |

Nivo emisij vibracij, naveden v teh tehničnih podatkih, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim preizkusom

v EN 61029 in ga je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Uporabiti ga je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.



**OPOZORILO:** Naveden nivo emisij vibracij predstavlja nivo pri glavnih načinih uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije vibracij drugačne. To lahko znatno poveča nivo izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja. Ocena nivoja izpostavljenosti mora upoštevati tudi čas, kolikokrat je orodje izključeno oz. ko deluje, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko znatno zmanjša nivo izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja. Izberite dodatne varnostne ukrepe za zaščito delavca pred učinki vibracij, kot npr: vzdrževanje orodja in pribora, skrb za toploto rok, organizacija načinov dela.

### Varovalke

|                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| Orodja z napetostjo 230 V | 10 amperov, omrežno napajanje |
|---------------------------|-------------------------------|

**OPOMBA:** Ta naprava je namenjena priključitvi na sistem napajanja z najvišjo dovoljeno impedanco Z<sub>max</sub> 0,32 Ω na vmesniški točki (napajalna servisna enota) uporabniškega izvora napajanja.

Uporabnik mora zagotoviti priključitev te naprave samo na napajalni sistem, ki ustreza zgornjim zahtevam. Če je potrebno, lahko uporabnik prosi elektro podjetje za podatek o sistemski impedanci na vmesniški točki.

### Definicije: Napotki za varnost pri delu

Spodnje definicije opisujejo stopnjo nevarnosti za vsako signalno besedo. Prosimo, preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.



**NEVARNOST:** Označuje neposredno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hujše telesne poškodbe, če je ne preprečite.



**OPOZORILO:** Označuje posredno nevarno situacijo, ki lahko, če je ne preprečite, povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.



**POZOR:** Označuje posredno nevarno situacijo, ki lahko, če je ne preprečite, povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

**OPOMBA:** Označuje postopek, ki ne povzroči telesnih poškodb, vendar lahko, če ga ne preprečite, povzroči večjo materialno škodo.



Označuje nevarnost električnega udara.



Označuje nevarnost požara.

## EC-Izjava o ustreznosti DIREKTIVA O STROJIH



D27111/D27112

DeWALT izjavlja, da so izdelki, opisani pod „tehničnimi podatki“ v skladu z:  
2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Ti izdelki so tudi v skladu z Direktivo 2004/108/EC.  
Za več informacij kontaktirajte DeWALT na spodnjih naslovih ali poiščite podatke na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v korist DeWALTA.

*H. Jepsman*

Podpredsednik oddelka za inženiring in razvoj  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Nemčija  
01.01.2010

## Napotki za varno uporabo



**POZOR!** Pri uporabi električnih orodij morate vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe ter tako preprečiti nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb, vključno z naslednjimi napotki.

Preberite celotna navodila pred začetkom uporabe orodje in shranite navodila.

## SHRANITE TA PRIROČNIK ZA UPORABO V PRIHODNJE

### Splošna varnostna pravila

1. Delovno mesto naj bo vedno čisto. Natrpani prostori in delovne mize so velikokrat vzrok nezgod.
2. **Upoštevajte okolico delovnega mesta.** Orodja ne uporabljajte na dežju. Orodja ne uporabljajte v mokrem ali vlažnem okolju. Delovni prostor naj bo dobro osvetljen (250 - 300 luks). Ne uporabljajte orodja na krajih, kjer obstaja nevarnost izbruha požara, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin in plinov.

3. **Pazite, da ne povzročite električnega udara.** Izogibajte se telesnim stikom z ozemljenimi površinami (na primer vodovodna napeljava, radiatorji, štedilniki in hladilniki). Če uporabljate orodje v ekstremnih pogojih (npr. pri visoki vlažnosti, ko nastajajo kovinski obruski itd.), lahko električno varnost izboljšate z uporabo izolacijskega transformatorja ali (FI) izklopnega stikala uhajavega toka.
4. **Ljudje naj se odstranijo iz delovnega območja žage.** Ne dovolite, da bi se drugi ljudje, posebej še otroci, ki niso zaposleni, dotaknili orodja ali podaljška kabla; vsi ljudje naj se umaknejo iz delovnega območja.
5. **Orodje, ki ga ne uporabljate, shranite.** Če orodij ne uporabljate, jih morate shraniti na suhem prostoru, zakleniti in preprečiti otrokom dostop do njih.
6. **Ne uporabljajte sile pri delu z orodjem.** Orodje bo opravilo delo bolje in varneje s hitrostjo, ki je ustrezna za delo.
7. **Uporabljajte pravo vrsto orodja.** Ne poskušajte s silo opraviti delo velikih orodij z majhnimi orodji. Ne uporabljajte orodij za delo, za katero niso namenjena; na primer, ne uporabljajte krožnih žag za žaganje drevesnih vej ali debel.
8. **Bodite primerno oblečeni.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ker se lahko ujamejo v premikajoče se dele. Pri delu na prostem priporočamo uporabo obuvala, ki ne drsi. Nosite zaščitno pokrivalo in zavarujte dolge lase.
9. **Uporabite osebno zaščitno opremo.** Vedno nosite zaščitna očala. Nosite masko za zaščito pred prahom, če pri delu nastaja prah ali leteči delci. Če so ti delci vroči, nosite tudi na vročino odporen predpasnik. Vedno nosite zaščito za sluh. Vedno nosite zaščitno čelado.
10. **Priključite napravo za odsesavanje prahu.** Če je omogočen priklop na sisteme za odsesavanje prahu in zbiranje prahu, poskrbite, da bodo te naprave pravilno priključene in uporabljene.
11. **Ne poškodujte napajalnega kabla.** Nikoli ne potegujte za kabel, da bi ga izključili iz električne vtičnice. Kabel odmaknite od vročine, olja in ostrih robov. Nikoli ne nosite orodja za kabel.
12. **Pritrdite obdelovanec.** Kjer koli je mogoče, uporabite sponke ali primež in tako pritrdite obdelovalec. To je varneje, kot da bi uporabljali roko, obenem pa imate obe roki na voljo za upravljanje orodja.
13. **Ne delajte z orodjem izven njegovega dosega.** Vedno stojte varno in ohranjajte ustrezno ravnotežje.
14. **Orodje vzdržujte pravilno in skrbno.** Orodja z rezili naj bodo vedno ostra in čista; tako so učinkovitejša in varnejša. Upoštevajte navodila za mazanje in zamenjavo pribora. V rednih časovnih presledkih preverjajte orodja in če so poškodovana, naj jih popravi pooblaščen servis. Ročaji in stikala naj bodo suha, čista in brez madežev olja in masti.
15. **Izklopite orodje iz vira napajanja.** Če orodja ne uporabljate, pred servisiranjem in pri zamenjavi pribora, na primer listov, konic ali rezil, izklopite orodje iz izvora napajanja.

16. **Odstranite nastavitvene čeljusti in ključe.**  
Navadite se, da vedno pred začetkom dela preverite, ali so nastavitveni ključji odstranjeni z orodja.
17. **Preprečite nenamerni vklop.**  
Ne prenašajte orodja s prstom na stikalu. Preden orodje priključite na električno omrežje, preverite, ali je izključeno.
18. **Uporabljajte podaljške kablov za uporabo na prostem.**  
Pred uporabo preverite podaljšek kabla in ga zamenjajte, če je poškodovan.  
Če orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljške kabla, ki so primerni za uporabo na prostem in so ustrezno označeni.
19. **Bodite pazljivi.**  
Spremljajte svoje delo in pazite, kaj delate.  
Uporabljajte zdravo pamet. Ne delajte z orodjem, če ste utrujeni ali pod vplivom zdravil ali alkohola.
20. **Preverite poškodovane dele orodja.**  
Pred uporabo skrbno preverite orodje in električni kabel in se prepričajte, ali deluje pravilno in bo lahko opravilo nameravano delo. Preverite centriranost premičnih delov, spojinih premičnih delov, morebitne polomljene dele, montažo in katere koli druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje orodja. Pokrov ali drug del, ki je poškodovan, je treba popraviti ali zamenjati v servisu, razen če ni drugače navedeno v tem priročniku. Okvarjena stikala naj zamenja pooblaščen servisni center.  
Orodja s pokvarjenim stikalom za vklop/izklop ne uporabljajte.  
Nikoli sami ne popravljajte orodja.



**POZOR!** Uporaba kateregakoli pribora ali priključka ali način uporabe, ki v teh navodilih ni odobren ali opisan, lahko povzroči telesne poškodbe.

21. **Orodja naj popravi kvalificiran serviser.**  
To električno orodje izpolnjuje ustrezna varnostna pravila. Popravila sme opravljati samo kvalificirani serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele; če uporabnik tega pravila ne upošteva, je to lahko zanj zelo nevarno.

## Dodatna varnostna navodila za stabilne potezne žage z mizo

- To orodje je opremljeno s posebej oblikovanim napajalnim kablom (priključek tipa M). Če je napajalni kabel poškodovan ali kako drugače defektan, ga sme zamenjati samo proizvajalec ali pooblaščen servis.
- Pred začetkom dela preverite, ali so vsi zaporni gumbi in ročaji primežev trdno priviti.
- Ne uporabljajte orodja, če zaščitni pokrovi niso nameščeni, če ne delujejo pravilno oz. če niso pravilno vzdrževani.
- Nikoli ne potiskajte roke na delovno območje žage, če je žaga priključena na izvor napajanja.
- Nikoli ne poskušajte ustaviti delujoče žage, tako da bi zagodili kos orodja ali kakšen drug predmet ob list žage; to lahko povzroči hude nezgode in telesne poškodbe.
- Pred uporabi dodatnega pribora preberite navodila za uporabo. Nepravilna uporaba pribora lahko povzroči poškodbe in okvare.
- Izberite pravilni list glede na material, ki ga režete.
- Upoštevajte oznako za najvišjo dovoljeno hitrost na žaginem listu.
- Pri delu z žaginim listom uporabite ročaj ali nosite rokavice.
- Pred uporabo preverite, ali je žagin list pravilno pritrjen.
- Preverite, ali se žagin list vrti v pravilni smeri. List mora biti vedno oster.
- Ne uporabljajte listov z manjšim ali večjim premerom, kot je priporočeno. Pri nameščanju lista na gred ne uporabljajte distančnikov. Pravilni tip in zmogljivost lista preverite v tehničnih podatkih. Uporabljajte samo liste, ki so navedeni v teh navodilih in ki so v skladu z EN 847-1.
- Upoštevajte možnost uporabe posebnih listov z zmanjšanim nivojem hrupa.
- Ne uporabljajte HSS listov.
- Ne uporabljajte počenih ali poškodovanih žaginskih listov.
- Dvignite list iz razrezovalne plošče v obdelovancu, preden sprostite stikalo.
- Pri poševnem žaganju mora biti roka orodja dobro in varno pritrjena.
- Ne potisnite ničesar ob ventilator, da bi ustavili pogonsko gred.
- Pokrov lista na žagi je zasnovan tako, da se samodejno dvigne, ko roko pomaknete navzdol, in se spusti preko lista, ko je roka žage dvignjena. Varovalni pokrov je mogoče dvigniti ročno med montažo ali demontažo žaginskih listov ali pri preverjanju žage. Nikoli ročno ne dvignite pokrova lista, razen če je žaga izključena.
- Okolica delovnega mesta naj bo čista in dobro vzdrževana, t.j. brez ostružkov in odrezkov.
- Redno preverjajte, ali so zračne odprtine v motorju čiste in brez ostružkov.
- Izklopite žago iz vira napajanja pred začetkom vzdrževanja ali pred zamenjavo lista.
- Nikoli ne čistite ali izvajajte postopkov vzdrževanja, če orodje še deluje in glava še ni v položaju mirovanja.
- Če je le mogoče, vedno postavite orodje na delovno mizo.
- Pri žaganju zajer, poševnih rezov ali dvojnih zajer prilagodite drsni omejevalnik, tako da zagotovite pravilni razmak glede na vrsto dela.
- Ne odstranjujte odrezkov obdelovanca iz območja rezanja, medtem ko žaga deluje.
- Pred začetkom dela preverite, ali je žaga postavljena na ravno in trdno oz. stabilno podlago.
- Nikoli ne režite lahke zlitine, še posebej magnezija.
- Ne uporabljajte abrazivnih ali diamantnih kolutov.
- V primeru nezgode ali okvare orodja nemudoma izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja.
- Sporočite napako in na ustrezen način označite orodje, tako da preprečite drugim njegovo uporabo.
- Če se list žage zagodí zaradi nenormalne pogonske sile med rezanjem, izključite orodje in

izvlecite napajalni kabel iz omrežja.

Odstranite obdelovanec in preverite, ali se list žage neovirano vrti. Ponovno vključite orodje in začnite nov postopek rezanja z zmanjšano pogonsko silo.

- Vaše telo se mora vedno nahajati levo ali desno od črte rezanja.
- Vedno poskrbite za primerno splošno in dodatno usmerjeno razsvetljavo.
- Uporabnik žage mora biti ustrezno šolan za uporabo, nastavitve in upravljanje orodja.
- Izključite orodje, če orodje ni pod nadzorom.
- Priključite žago na sistem za odsesavanje prahu, če žagate les. Vedno bodite pozorni na dejavnike, ki vplivajo na izpostavljenost prahu, kot so:
  - vrsta materiala, ki ga obdelujete (iverna plošča proizvaja več prahu kot les)
  - pravilna nastavitve lista žage;
  - preverite, ali so lokalna naprava za odsesavanje prahu, kakor tudi pokrovi, pregrade in jaški pravilno nastavljeni.
  - odsesovalnik prahu s hitrostjo zraka nižjo od 20 m/s.
- Preverite, ali so list in prirobnice čiste in ali se ugreznjeni predeli obroča prilegajo listu. Zaporno matico trdno privijte.
- List žage mora biti vedno čist in pravilno montiran.
- Žago uporabljajte izključno z navedeno napetostjo
- Ne nanašajte maziva na list, ko žaga deluje.
- Drugi ljudje naj ne stojijo za žago.
- Iz varnostnih razlogov montirajte orodje na delovno podlago z uporabo vijakov s premerom 8 mm in dolžino 80 mm.

## Dodatni varnostni napotki za žaganje v načinu namizne žage

- Zamenjajte razrezovalno ploščo, če je obrabljena.
- Pri izvajanju navpičnih ravnih prečnih rezov, pravilno nastavite omejevalnik na razmak največ 5 mm med listom žage in omejevalnikom.
- Nikoli ne uporabljajte žage brez razrezovalne plošče.
- Nikoli ne žagajte, če je odstranjen razparilni nož in/ali zgornji pokrov.
- Vedno uporabljajte potisni drog. Nikoli ne režite obdelovanca, ki je manjši od 30 mm.
- Brez dodatne podpore lahko z orodjem obdelujete obdelovanec z naslednjo največjo velikostjo:
  - Višina 51 mm x širina 500 mm x dolžina 700 mm
  - Daljše obdelovalce morate podpreti s primerno dodatno mizo.
- Ne uporabljajte listov žage, katerih debelina je večja ali katerih širina zob je manjša od debeline razparilnega noža.
- Preverite, ali se list vrti v pravilni smeri in ali so zobje obrnjeni proti sprednji strani mize.
- Pred začetkom dela preverite, ali so držala primežev dobro privita.
- Preverite, ali se razparilni nož nahaja na pravilnem razmaku od lista – največ 5 mm.
- Ne postavljajte rok na območje poti lista.
- Izklopite žago iz vira napajanja pred zamenjavo listov ali začetkom postopka vzdrževanja.

- Med rezanjem vedno uporabljajte potisni drog in nikoli ne približajte roke na manj kot 150 mm od lista žage.
- Ne segajte okoli na drugo stran žage.
- Vedno hranite potisni drog na ustreznem mestu, če ga ne uporabljate.
- Ne stojte na žagi.
- Med prenašanjem / transportom mora biti zgornji del lista žage pokrit, na primer z zaščitnim pokrovom.
- Ne uporabljajte zgornjega pokrova za nošenje ali premeščanje žage.
- Vedno pravilno namestite drsni omejevalnik, tako da preprečite stik z zgornjim zaščitnim pokrovom.
- Miza mora biti varno pritrdjena.
- Ne uporabljajte žage za rezanja nobenega drugega materiala razen lesa.
- Rezanje utorov ali žlebov ni dovoljeno.
- Roka mora biti trdno pritrdjena med žaganjem v načinu namizne žage. Orodje uporabljajte samo, če je miza za žago v vodoravnem položaju.

## Način krožne žage

- V načinu uporabe žage kot krožne/zajerale žage mora biti zgornji del lista žage popolnoma zaprt. Nikoli ne odstranite zgornjega zaščitnega pokrova žaginega lista, če uporabljate žago kot krožno žago.
- Nikoli ne žagajte obdelovanca, ki je krajši od 160 mm.
- Brez dodatne podpore lahko z orodjem obdelujete obdelovanec z naslednjo največjo velikostjo:

### D27111

- Višina 90 mm, širina 220 mm, dolžina 550 mm.

### D27112

- Višina 90 mm, širina 285 mm, dolžina 550 mm.
- Daljše obdelovalce morate podpreti z ustrezno dodatno mizo.

- Vedno varno pritrdite obdelovanec.

## Ostale nevarnosti

Naslednje nevarnosti so posebej značilne za delo z žagami:

- poškodbe, ki jih povzročijo vrteči se deli. Kljub uporabi varnostnih ukrepov in varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti.

Mednje spadajo:

- Poškodbe sluha.
- Nevarnost nezgod, ki jih lahko povzročijo nepokriti deli vrtečega se lista žage.
- Nevarnost poškodb pri zamenjavi lista žage.
- Nevarnost stiska prstov pri zamenjavi zaščitnih pokrovov.
- Ogrožanje zdravja, ki je posledica vdihavanja prahu, ki nastaja pri žaganju lesa, še posebej hrasta, bukve in MDF.
- Nevarnost poškodb pri udarcu obdelovanca ob ljudi v okolici.
- Nevarnost nezgod zaradi odletavajočih kovinskih delcev, ko zarezete v omejevalnik.

- Nevarnost požara zaradi izjemne koncentracije prahu pri nerednem čiščenju.
- Nevarnost zaradi nenadzorovanih okoliščin pri temperaturah okolice pod  $-10^{\circ}\text{C}$  ali nad  $+45^{\circ}\text{C}$ .

Za nastajanje hrupa so pomembni naslednji faktorji:

- material, ki ga obdelujete
- vrsta lista žage
- potisna sila

Za nastajanje prahu so pomembni naslednji faktorji:

- obrabljen list žage
- odsesovalnik prahu s hitrostjo zraka nižjo od  $20\text{ m/s}$
- obdelovanec, ki ni natančno voden

## Oznake na orodju

Na orodju so nameščene naslednje oznake:



Opozorilo za varno uporabo



Pred uporabo preberite navodila za uporabo



Če uporabljate žago v načinu namizne žage, morata biti zgornji in spodnji pokrov vedno nameščena in morata pravilno delovati. Orodje uporabljajte samo, če je miza za žago v vodoravnem položaju.



Ko uporabljate žago v načinu krožne žage, mora biti zgornji ščitnik vedno nameščen in mora pravilno delovati. Miza za žago mora biti na najvišjem položaju.



Pri izvajanju podolžnega reza v načinu krožne žage upoštevajte napotke v poglavju **Izvajanje podolžnega reza**.



Točka za nošenje.

## LOKACIJA PODATKOVNE KODE (SL. A2)

Podatkovna koda (76), ki vsebuje tudi podatek o letu izdelave, je odtisnjena na ohišje.

Primer:

2010 XX XX  
Leto izdelave

## Vsebina kompleta

Komplet vsebuje:

- 1 Zajerala namizna žaga
- 1 Žagin list
- 1 Vzporedni omejevalnik
- 1 Zgornji pokrov lista
- 1 Potisni drog
- 1 Odprtina za odsesavanje prahu (sl. V)
- 1 T30 Star-ključ
- 1 T40 Star-ključ
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Risba naprave z grafično ponazoritvijo delov

- Preverite, ali se niso na orodju, delih in priboru med transportom pojavile morebitne poškodbe.
- Vzemite si čas in skrbno preberite in razumite navodila za uporabo pred začetkom dela.

## Opis (sl. A1-A6)



**OPOZORILO:** Električnega orodja ali njegovih delov nikoli ne predelujte. To lahko povzroči telesne poškodbe.

### Sl. A1

- 1 Vklonno/izklonno stikalo
- 2 Upravljalna ročica
- 3 Sprostitvena ročica za blokado glave
- 4 Zaporni gumb za dodatno mizo
- 5 Premični sprednji spodnji pokrov lista žage
- 6 Desni omejevalnik
- 7 Fiksna miza
- 8 Razrezovalna plošča
- 9 Zapora za zajeralo žago
- 10 Poševni ročaj
- 11 Vrtilni krožnik/Ročica zajerale žage
- 12 Kotna lestvica zajerale žage
- 13 Levi omejevalnik
- 14 Skala za naklon
- 15 Pritrdilni ročaj za nagib
- 16 Zaporni gumb za mizo
- 17 Zaporni zatič za glavo
- 18 Zaporni gumb za tirnico

### Sl. A2

- 19 Delovna miza za žago
- 20 Razparilni nož
- 21 Zgornji pokrov lista
- 22 Vzporedni omejevalnik
- 23 Lokacija potisnega droga
- 24 Premični spodnji zadnji zaščitni pokrov lista žage
- 25 Luknje za montažo priključkov
- 26 Vdolbina za roko
- 76 Podatkovna koda

## Dodatna oprema

### Sl. A3

- 27 Spona za obdelovanec

### Sl. A4

- 28 Podstavek

## NAMEN UPORABE

Vaša namizna zajerala žaga D27111/D27112 je namenjena profesionalnemu žaganju. To izredno natančno orodje lahko hitro in enostavno nastavite na izdelavo prečnih rezov, poševnih rezov, zajer ali dvojnih zajer.

To orodje je namenjeno profesionalnemu žaganju z žaginim listom s karbidno konico z nominalnim premerom  $305\text{ mm}$ .

**NE** uporabljajte v dežju, vlagi ali v ozračju z vnetljivimi tekočinami ali plini.

Te stabilne žage z mizo so profesionalna električna orodja.

**NE** dovolite otrokom stika z orodjem. Neizkušeni uporabniki naj orodje uporabljajo pod nadzorom.



**POZOR!** To orodje uporabljajte izključno za opisane namene.

## Električna varnost

Električni motor je namenjen uporabi samo z eno napetostjo. Vedno preverite, ali dejanska napetost ustreza napetosti, navedeni na podatkovni plošči.

### D27111

To orodje ima zgradbo Razreda I; zato je zahtevana ozemljitev.

### D27112



Vaše DEWALT orodje je dvojno izolirano v skladu z EN 61029; zato ni potreben ozemljitveni vod.



**OPOZORILO:** 115 V enote morajo delovati preko odpovedno varnega izolacijskega transformatorja z ozemljitvenim zaslonom med prvotnim in sekundarnim navitjem.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati s posebej izdelanim in pripravljenim kablom, ki je na voljo pri DEWALT servisu.

*Upoštevajte napotke za namestitev vtikačev ustrezne kakovosti.*

*Priporočena varovalka: 13 A.*

## Uporaba napajalnega podaljška

Če je podaljšek kabla nujno potreben, uporabljajte 3-žilni podaljšek kabla, ki je primeren za napetost, ki jo uporablja to orodje (glejte tehnične podatke). Minimalni premer prevodnika je 1,5 mm<sup>2</sup>; največja dolžina kabla je 30 m.

Če uporabljate kolut za kabel, vedno do konca odvijte kabel.

## SESTAVA



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja, preden namestite ali odstranite pribor ali preden izberete in zamenjate nastavitve ter pred popravili. Sprožilno stikalo mora biti na IZKLOPNEM položaju. Naključni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.

### Odstranjevanje embalaže (sl. B)

- Previdno vzemite žago iz transportne embalaže.
- Sprostite zaporni gumb za tirnico (18) in potisnite glavo žage nazaj, tako da jo zaklenete v zadnjem položaju.
- Zaklenite mizo (19) v najvišjem položaju.
- Pritisnite navzdol na upravljalno ročico (2) in izvlecite zaporni zatič (17), kot kaže ilustracija.
- Previdno sprostite pritisk navzdol, tako da se glava dvigne do polne višine.

### Montaža na delovno mizo (sl. C)

- Za montažo na delovno podlago je orodje opremljeno z luknjami (36) na vseh štirih nogah. Na voljo sta dve različni velikosti lukenj za različne velikosti vijakov. Uporabite lahko katerokoli luknjo; uporaba obeh lukenj ni potrebna. Priporočamo uporabo vijakov s premerom 8 mm in dolžino 80 mm. Žago vedno trdno pritrdite, tako da preprečite premikanje. Za večjo prenosljivost lahko orodje montirate na kos 12,5 mm debele ali debelejšje vezane plošče, ki jo lahko zatem s primežem privijete na delovno podlago ali jo prenesete na drugo delovno mesto in ponovno pritrdite na podlago.
- Ko montirate žago na kos vezane plošče, pazite, da montažni vijaki ne prodrejo skozi spodnjo stran lesa. Vezana plošča mora poravnano ležati na površini delovne podlage. Ko pritrujete žago na delovno podlago, pritrdite žago vedno na mestih, kjer se nahajajo luknje za vijake za pritrditev. Če za pritrditev žage uporabite katero koli drugo lokacijo, bo to lahko motilo pravilno delovanje žage.
- Da bi preprečili, da bi se žaga med delom zagostila ali da bi delo ne bilo natančno, mora biti delovna podlaga gladka in ravna. Če žaga niha ali se trese na delovni podlagi, podložite tanek kos materiala pod eno od nog žage, dokler žaga ne stoji trdno in stabilno na delovni podlagi.

### Shranjevanje orodja za pritrdjevanje (sl. D)

Žagi je priloženo naslednje orodje:

- 1 T30 Star-ključ (37)
- 1 T40 Star-ključ (38)

- Po končani uporabi orodja pri montaži ali nastavitvi orodje vedno skrbno shranite.

### Montaža zgornjega pokrova lista (sl. E)

Zgornji pokrov lista (21) je mogoče hitro in enostavno pritrditi na razparilni nož (20), potem ko orodje pripravite za delo v načinu namizne žage.

- Odvijte vijak (39) in pustite matico (40) v šesterorobnem ležišču.
- Držite pokrov navpično ter poravnajte režo na zadnji strani pokrova z razparilnim nožem.
- Namestite pokrov preko razparilnega noža (20), tako da vreteno vijaka vstopi v vdolbino.
- Zavrtite pokrov v vodoravni položaj, ki omogoči, da se pokrov zaklene na razparilni nož.
- Vstavite vijak (39) v luknjo in ga privijte s posebnim Torx-ključem.

### Montaža lista žage (sl. D & F1 - F5)



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja, preden namestite ali odstranite pribor ali preden izberete in zamenjate nastavitve ter pred popravili. Sprožilno stikalo mora biti na IZKLOPNEM položaju. Naključni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.





**OPOZORILO:** *Zobje novega lista so zelo ostri in so nevarni.*



**OPOZORILO:** *Po montaži ali zamenjavi lista vedno preverite, ali je list popolnoma zakrit s pokrovom.*



**POZOR!** *Žagin list morate zamenjati samo na opisan način. Uporabljajte samo žagine liste, ki so v skladu z opisom v tehničnih podatkih; priporočena je kataloška številka DT4350.*

Za namestitev novega lista je potrebno postaviti mizo v najvišji položaj in dvigniti glavo žage v najvišji položaj.

#### D27111

- Potisnite T30 Star-ključ (37) skozi luknjo (42) v ohišju na koncu gredi (sl. F1). Vstavite T40 Star-ključ (38) v zaporni vijak gredi (43) (sl. F3).
- Zaporni vijak lista ima levi navoj, zato trdno držite ključ in odvijte vijak v smeri gibanja urinega kazalca.
- Pritisnite na sprostitevno ročico za glavo (3), tako da sprostite spodnji pokrov (5 & 23), nato čim višje dvignite spodnji pokrov (sl. F4).
- Odstranite zaporni vijak lista (43) in zunanjo prirobnico (44) (sl. F5).
- Preverite, ali so notranja prirobnica in obe strani lista čiste in brez prahu.
- Namestite list (45) na notranji rob (46), ki se nahaja neposredno na notranji prirobnici (47), tako da so zobje na spodnjem robu lista obrnjeni proti zadnji strani žage (stran od uporabnika).
- Previdno namestite list v njegovo ležišče in sprostite spodnji pokrov lista.
- Namestite zunanjo prirobnico.
- Privijte zaporni vijak lista (43), tako da ga zavrtite v nasprotni smeri gibanja urinih kazalcev, medtem ko z drugo roko trdno držite Star-ključ.
- Položite Star-ključ na lokacijo za shranjevanje (sl. D).

#### D27112

- Pritisnite na zaporni gumb za gred (75) in zaklenite list žage v njegovem ležišču (str. F2).
- Vstavite T40 Star-ključ (38) v zaporni vijak lista (43) (sl. F3).
- Zaporni vijak lista ima levi navoj, zato trdno držite ključ in odvijte vijak v smeri gibanja urinega kazalca.
- Pritisnite na sprostitevno ročico za glavo (3), tako da sprostite spodnji pokrov (5 & 23), nato čim višje dvignite spodnji pokrov (sl. F4).
- Odstranite zaporni vijak lista (43) in zunanjo prirobnico (44) (sl. F5).
- Preverite, ali so notranja prirobnica in obe strani lista čiste in brez prahu.
- Namestite list (45) na notranji rob (46), ki se nahaja neposredno na notranji prirobnici (47), tako da so zobje na spodnjem robu lista obrnjeni proti zadnji strani žage (stran od uporabnika).
- Previdno namestite list v njegovo ležišče in sprostite spodnji pokrov lista.
- Namestite zunanjo prirobnico.

- Privijte zaporni vijak lista (43), tako da ga zavrtite v nasprotni smeri gibanja urinih kazalcev, medtem ko držite zaporni gumb gredi (75).
- Položite Star-ključ na lokacijo za shranjevanje (sl. F2).

#### Nastavitev



**OPOZORILO:** *Za zmanjšanje nevarnosti poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja, preden namestite ali odstranite pribor ali preden izberete in zamenjate nastavitve ter pred popravili. Sprožilno stikalo mora biti na IZKLOPNEM položaju. Naključni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.*

#### Nastavitev lista žage (sl. F5)

Če se list žage ob zagonu in ustavljanju trese, opravite naslednjo nastavitve.

- Odvijte vijak prirobnice lista (44) in zavrtite list (45) za četrtino obrata.
- Ponovno privijte vijak in preverite, ali se list še trese.
- Ponavljajte te korake, dokler tresenja tresenja popolnoma ne odpravite.

Nastavitve v načinu zajerale/čelilne žage

Vaša potezna žaga je bila natančno nastavljena v tovarni. Če je zaradi transporta ali iz kateregakoli drugega razloga potrebna ponovna nastavitve, upoštevajte napotke spodaj. Ko so nastavitve opravljene, se ne spreminjajo in ostanejo natančne.

#### Preverjanje in nastavitev kota med listom in omejevalnikom (sl. G1 - G4)

- Sprostite zaporno ročico žage (10) in pritisnite na zaporo (9), tako da sprostite roko (11).
- Premikajte roko žage, dokler je zapora ne zadrži na poziciji zajere 0°. Ne privijte vzvoda.
- Povlecite navzdol glavo, tako da se list dotakne oz. vstopi v razrezovalno ploščo (48).
- Postavite kotnik (49) ob levo stran (13) omejevalnika in list (45) (sl. G3).



**OPOZORILO:** *Ne dotaknite se konic zob na listu s kotnikom.*

- Če je potrebna naknadna nastavitve, upoštevajte naslednje napotke:
- Odvijte vijaka (50) in premikajte sklop lestvice/roke žage levo ali desno, dokler ni list na poziciji 90° glede na omejevalnik, kot lahko to izmerite s kotnikom.
- Ponovno privijte vijake (50). Pri tem ne upoštevajte vrednosti, ki jo kaže kazalec naklona.

#### Nastavitev kazalca zajere (sl. G1, G2 & H)

- Sprostite zaporno ročico žage (10) in pritisnite na zaporo (9), tako da sprostite roko (11).
- S premikanjem roke nastavite kazalec zajere (51) na položaj ničle, kot kaže slika H.
- Medtem ko je ročica za zajero sproščena, se mora zapah, ko zavrtite roko mimo položaja ničle, zaskočiti v ležišču.

- Opazujte kazalec (51) in skalo (12). Če kazalec ne kaže natančno nič, odvijte vijak (52), premaknite kazalec na oznako 0° in privijte vijak.

## Nastavitev zapornega droga zajere (sl. I)

Če je podnožje žage mogoče premikati, medtem ko je zaporna ročica (10) zaklenjena, morate zaporni drog (53) ustrezno nastaviti.

- Odklenite ročico za zajero (10).
- Do konca privijte zaporni drog zajere (53) s pomočjo izvijača (54). Nato odvijte drog za četrtino obrata.
- Preverite, ali se miza ne premika, če je ročica (10) zaklenjena v naključnem (ne prednastavljenem) kotu.

## Preverjanje in nastavitev kota med listom in mizo (sl. J1 - J4)

- Odvijte zaporni ročaj za naklon (15).
- Potisnite glavo žage na desno, tako da je popolnoma navpična, in privijte zaporni ročaj za naklon.
- Povlecite glavo navzdol, tako da se list dotakne oz. vstopi v razrezovalno ploščo (48).
- Postavite kotnik (49) na mizo in navzgor ob list (45) (sl. J2).



**OPOZORILO:** Ne dotaknite se konic zob na listu s kotnikom.

- Če je potrebna naknadna nastavitev, upoštevajte naslednje napotke:
- Odvijte ročaj zapore za naklon (15) in zavrtite zaporni vijak za nastavitev navpičnega položaja (55) navznoter ali navzven, dokler ni list na kotu 90° glede na mizo, kot lahko to izmerite s kotnikom.
- Če kazalec naklona (56) ne označuje ničle na lestvici naklona (14), odvijte vijak (57), ki pritrjuje kazalec in po potrebi premaknite kazalec.

## Nastavitev omejevalnika (sl. K1 & K2)

Zgornji del leve strani omejevalnika lahko premaknete na levo in tako zagotovite razmak, ki omogoča nagib žage polnih 45° na levo. Nastavitev omejevalnika (13):

- Odvijte plastični gumb (58) in potisnite omejevalnik na levo.
- Opravite poskusni slepi rez z izključeno žago in preverite razmak. Postavite omejevalnik čim bližje listu, toda tako, da je omogočena maksimalna podpora obdelovanca, ne da bi pri tem bilo ovirano navpično premikanje roke.
- Trdno privijte gumb.



**OPOZORILO:** Vodilni žleb (59) se lahko zamaši zaradi žagovine. Žleb v vodilu očistite s pomočjo paličice ali zraka pod nizkim pritiskom.

Premični del desnega omejevalnika lahko premikate ter tako zagotovite optimalno podporo obdelovanca v bližini lista, medtem ko je žaga nagnjena za polnih 45° na levo. Drсна razdalja je v obeh smereh omejena z zaporami.

Nastavitev omejevalnika (6):

- Odvijte krilno matico (60), tako da sprostite omejevalnik (6).
- Potisnite omejevalnik na levo.
- Opravite poskusni slepi rez z izključeno žago in preverite razmak. Postavite omejevalnik čim bližje listu, toda tako, da je omogočena maksimalna podpora obdelovanca, ne da bi pri tem bilo ovirano navpično premikanje roke.
- Privijte krilno matico (60), tako da pritrdite omejevalnik v ležišču.

## Preverjanje in nastavitev kota nagiba (sl. J1, J5 & K1)

- Odvijte zaporni gumb levega omejevalnika (58) in potisnite zgornji del levega omejevalnika na levo, dokler se ne ustavi.
- Odvijte zaporni ročaj za nagib (15) in premaknite glavo žage na levo. To je pozicija žaganja pod kotom 45°.
- Če je potrebna naknadna nastavitev, upoštevajte naslednje napotke:
- Po potrebi zavrtite zaporni vijak (61) navznoter ali navzven, dokler kazalec (56) ne kaže 45°.



**OPOZORILO:** Med opravljanjem te nastavitve priporočamo, da sprostite težo glave žage, tako da jo držite. Tako boste lažje vrteli nastavitveni vijak.

## Nastavitev vodila tirnice (sl. L)

- Redno preverjajte nastavitev in razmak tirnice.
- Za zmanjšanje razmaka postopoma vrtite nastavitveni vijak (62) v smeri urinega kazalca in medtem potiskajte glavo žage naprej in nazaj.

## Nastavitve v načinu zajerale/čelilne žage Preklop iz načina zajerale žage v način namizne žage (sl. A1 & A2)

- Zaklenite mizo (19) v najvišjem položaju.
- Postavite list v položaj za prečni rez na kotu 0° s pritrjeno ročico (10) (sl. A1).
- Zaklenite zaporni gumb tirnice (16) z glavo žage v položaju zadaj.
- Pritisnite na sprostitveno ročico zapore glave (3), tako da se glava pomakne navzdol, ter pritisnite na zaporni zatič (17).
- Namestite vzporedni omejevalnik (22) po napotkih spodaj.

## Nastavitev razparilnega noža (sl. M1 & M2)

Pravilni položaj zgornjega dela razparilnega noža (20) je ne več kot 2 mm pod najvišjim zobom lista, pravilni položaj polkrožnega noža pa je največ 15 mm od konic zob lista (sl. M1).

- Odvijte vijaka (63), tako da se razparilni nož lahko pomika navzgor in navzdol (sl. M2).
- Potisnite nož bodisi navzgor ali navzdol, dokler ne dosežete pravilnega položaja.
- Ponovno trdno privijte vijaka (63).

## Montaža in nastavitev vzporednega omejevalnika (sl. N1 - N4)

- Potisnite pritrditveni element (64) z desne strani (sl. N1). Zaporna plošča se zatakne zadaj za prednjim robom mize.



- Potisnite omejevalnik (22) navzgor ob list.
- Potisnite ročico (65) navzdol, tako da pritrdite omejevalnik v ležišču.
- Preverite, ali je omejevalnik vzporeden z listom.
- Če je potrebna naknadna nastavitvev, upoštevajte naslednje napotke:
- Odvijte nastavitveni gumb (66), ki pritrdjuje nosilec omejevalnika na podpornik omejevalnika (sl. N2).
- Prilagodite omejevalnik, tako da je vzporeden na list, s preverjanjem razdalje med listom in omejevalnikom na sprednji in na zadnji strani lista.
- Ko opravite nastavitvev, ponovno privijte nastavitveni gumb in ponovno preverite, ali je omejevalnik vzporeden z listom.
- Preverite, ali kazalec (67) kaže ničlo na skali (sl. N3). Če kazalec ne kaže natančno nič, odvijte vijak (68), premaknite kazalec na oznako 0° in privijte vijak.

Omejevalnik je mogoče obrniti: obdelovanec lahko vzdolžno pomikate s širšo stranjo (52) mm ali vzdolž ožje strani (8 mm), tako da lahko uporabite potisni drog tudi pri podolžnih rezih pri razrezovanju tankih obdelovancev (sl. N4).

- Za nastavitvev 8 mm odvijte nastavitveni gumb (66) in potisnite omejevalnik (22) ven iz vpenjala (70).
- Zavrtite omejevalnik in ponovno vstavite vpenjalo v rezo, kot je prikazano na sliki (sl. N4).
- Za uporabo polne višine 52 mm potisnite omejevalnik v vpenjalo s širšo stranico v navpičnem položaju (sl. N1).



#### OPOZORILO:

- Uporabite 8 mm profil za rezanje tankih obdelovancev, ko je potreben dostop za potisni drog med list in omejevalnik.
- Zadnji konec omejevalnika mora biti poravnani s sprednjim koncem razparilnega noža.

#### Nastavitve mize žage (sl. A1, A2)

Mizo (19) potiskate navzgor in navzdol z roko, na ustrezni višini jo pritrdjete dva zaporna gumba.

- Odvijte oba zaporna gumba mize, glavnega (16) in dodatnega (4), vendar ju ne snemite.
- Nastavite mizo na ustrezno višino.
- Privijte zaporna gumba mize. Najprej privijte glavni gumb (16), nato pritrdite mizo v izbranem položaju z dodatnim gumbom (4).

#### Preklop iz načina namizne žage v način zajerale žage (sl. A1 & A2)

- Zaklenite mizo (19) v najvišjem položaju.
- Pritisnite navzdol na upravljalno ročico (2) in izvlecite zaporni zatič (17), kot kaže ilustracija.
- Previdno sprostite pritisk navzdol, tako da se glava dvigne do polne višine.

#### Pred uporabo

- Montirajte pravilni list žage. Ne uporabljajte preveč obrabljenih listov. Najvišja hitrost vrtenja orodja ne sme preseči hitrosti vrtenja lista.

- Ne poskušajte rezati izjemno majhnih kosov.
- List naj se premika neovirano. Ne uporabite sile.
- Pred začetkom rezanja naj motor doseže polno hitrost.
- Preverite, ali so vsi zaporni gumbi in ročaji primežev trdno priviti.
- Pritrdite obdelovanec.
- Čeprav lahko s to žago režete les in mnoge materiale, ki ne vsebujejo železa, se ta navodila nanašajo samo na postopek žaganja lesa. Isti napotki veljajo tudi za druge materiale. S to žago ne režite železnih materialov (železa ali jekla) ali betona! Ne uporabljajte abrazivnih kolotov!
- Če režete materiale, ki ne vsebujejo železa, vedno uporabite ustrezen DeWALTov žagin list z vpenjalnim kotom -5°. Obdelovanec pritrdite z material kleščami.
- Vedno uporabljajte razrezovalno ploščo. Ne delajte z orodjem, če je reza v razrezovalni plošči širša od 10 mm.
- Obdelovanec, ki ga žagate, mora biti trdno in varno pritrjen na podlago.
- Uporabite samo lahki pritisk na orodje in ne vzpostavljajte stranskega pritiska na list žage.
- Izogibajte se preobremenitvi.
- Po končani uporabi vedno odstranite prah z orodja; tako zagotovite pravilno delovanje spodnjega zaščitnega pokrova.
- Pri žaganju lesa in lesnih izdelkov priključite napravo za odsesavanje prahu, ki je izdelana ustrezno predpisom o emisijah prahu.

## UPRAVLJANJE

### Navodila za uporabo



**OPOZORILO:** Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja, preden namestite ali odstranite pribor ali preden izberete in zamenjate nastavitve ter pred popravili. Sprožilno stikalo mora biti na IZKLOPNEM položaju. Naključni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.

Uporabniki v Veliki Britaniji naj bodo pozorni na „pravila za stroje za obdelovanje lesa 1974“ in vsa naknadna dopolnila.

Preverite, ali je orodje postavljeno tako, da ustreza ergonomskim zahtevam glede višine in stabilnosti mize. Mesto za postavitev orodja morate izbrati tako, da ima uporabnik dober pregled in dovolj prostora okoli orodja za neovirano delo z obdelovancem.

Za zmanjšanje učinkov vibracij poskrbite, da temperatura v okolici ni prenizka, da so orodje in pribor ustrezno vzdrževani in da je obdelovanec primeren za obdelavo s tem orodjem.

**Vklop in izklop (sl. O)**

Vklopno/izklopno stikalo ima vgrajeno funkcijo sprostitve ob izpadu napetosti: če iz kateregakoli razloga pride do izpada napetosti, je potrebno stikalo ponovno aktivirati.

- Orodje vključite s pritiskom na vklopno/izklopno stikalo (71).
- Orodje izključite s pritiskom na rdeče izklopno stikalo (72).

**Osnovni vzorci žaganja****Kakovost reza**

Gladkost reza je odvisna od številnih dejavnikov, t.j. materiala, ki ga režete. Če so zahtevani zelo gladki rezi za potrebe formanja in drugega natančnega dela, boste dosegli želeni rezultat z uporabo ostrega lista (s 60 karbidnimi zobmi) in nižjo, enakomerno hitrostjo rezanja.



**OPOZORILO:** Pazite, da se material med rezanjem ne premika; trdno ga pritrdite. Preden dvignete roko, naj se list vedno popolnoma ustavi. Če se na zadnji strani obdelovanca majhna vlakna še vedno cepijo, nalepite na mesto, kjer bo nastal rez, kos traku iz krep papirja. Zarežite skozi trak in na koncu trak previdno odstranite.

**Odsasavanje prahu (sl. A5)**

Orodje je opremljeno z 38 mm odprtino za odsasavanje prahu na zgornjem pokrovu lista.

- Priključite ustrezno napravo za odsasavanje prahu, izdelano v skladu s predpisi o emisijah prahu, pri vseh postopkih žaganja.

**Žaganje v načinu krožne/zajerale žage**

Upravljanje brez zaščitnih pokrovov je nevarno. Med žaganjem morajo biti zaščitni pokrovi nameščeni.

**Splošno upravljanje**

- V načinu zajerale žage je glava žage samodejno zaklenjena v zgornjem „parkirnem“ položaju.
- S stiskom ročice za sprostitev pokrova odklenete glavo žage. S pomikom glave žage navzdol se premični spodnji pokrov pomakne navznoter.
- Nikoli ne poskušajte preprečiti vrnitve spodnjega pokrova v položaj parkiranja, ko je rez zaključen.
- Z žago D27111 lahko režete obdelovance širine do 220 mm in višine do 90 mm. Z žago D27112 lahko režete obdelovance širine do 285 mm in višine do 90 mm. Ustrezne zmogljivosti rezanja preverite v tehničnih podatkih. Dolžina obdelovanca ne sme nikoli preseči širine podnožja brez ustrezne podpore. Konec obdelovanca ne sme nikoli biti oddaljen manj kot 160 mm od lista brez dodatnega sredstva za pritrditev obdelovanca.
- Med delovanjem se z roko ne približajte listu na manj kot na razdaljo 160 mm od lista. Pri rezanju krakih obdelovancev (minimalno 160 mm na levo ali desno od lista) je zahtevana uporaba dodatnih material klešč.
- Minimalna dolžina odrezanega materiala je 10 mm.

- Pri rezanju obdelovancev, ki so daljši od širine mize, mora biti obdelovanec stabilen po vsej svoji dolžini. Po potrebi podprite štrleče dele obdelovanca, na primer z uporabo dodatnega podaljška za podporo obdelovanca.
- Pri rezanju U-PVC odsekov morate pod obdelovanec podložiti podporni kos, izdelan iz lesa in v ujemajočem se profilu z obdelovancem; tako je zagotovljena ustrezna podpora obdelovanca.

**Navpični ravni prečni rez (sl. A1 & P)**

- Sprostite ročico žage (10) in pritisnite na zapah (9).
- Postavite zapah zajere na položaj 0° in pritrdite ročico.
- Položite les, ki ga režete, ob omejevalnik (6 & 13).
- Primite upravljalno ročico (2) in pritisnite na sprostitev ročico zapore glave (3) ter sprostite glavo.
- Vključite orodje in počakajte, da žagin list doseže polno hitrost.
- Pritisnite na glavo, tako da lahko list zareže skozi les in vstopi v plastično razrezovalno ploščo (8).
- Ko zaključite rez, izključite orodje in počakajte, da se list popolnoma ustavi, preden vrnete glavo v zgornji mirujoči položaj.

**Podolžni rez (sl. Q)**

Vodilna tirnica omogoča rezanje večjih obdelovancev s pomočjo premikanja „ven-dol-nazaj“.

- Sprostite zaporni gumb tirnice (18).
- Povlecite glavo žage proti sebi in vključite orodje.
- Potisnite žagin list v obdelovanec in potisnite glavo nazaj, tako da zaključite rez.
- Nadaljujte po napotkih zgoraj.

**OPOZORILO:**

- Ne izvajajte dolgih rezov na obdelovancih, ki so manjši od 50 x 100 mm.
- Ne pozabite zakleniti glave žage v zadnjem položaju, ko zaključite z dolgimi rezi.

**Rezanje majhnih kosov (sl. K1 & K2)**

Zgornji del levega omejevalnika (13) in premični del desnega omejevalnika (6) lahko prilagodite, tako da zagotovite optimalno podporo pri rezanju majhnih kosov.

- Postavite žagin list v navpični položaj.
- Odvijte plastični gumb (58) za najmanj 3 polne obrate.
- Premaknite levi omejevalnik čim bližje listu.
- Trdno privijte gumb.
- Odvijte krilno matico (60).
- Premaknite desni omejevalnik čim bližje listu.
- Privijte krilno matico.

**Navpična prečna zajera (sl. A1 & R)**

- Sprostite ročico žage (10) in pritisnite na zapah (9). Premaknite roko levo ali desno na zahtevani kot.
- Zapah žage se samodejno ustavi na pozicijah 10°, 15°, 22,5°, 31,62° in 45° levo in desno ter na pozicijah 50° levo in 60° desno. Če je zahtevan

vmesni kot, trdno držite glavo in jo zaklenite, tako da privijete ročici žage.

- Vedno pred začetkom rezanja preverite, ali je ročica žage varno blokirana.
- Nadaljujte kot pri navpičnem ravnem prečnem rezu.



**OPOZORILO:** Pri poševnem rezanju konca kosa lesa z majhnim odsekom postavite les tako, da se odsek nahaja na strani lista, ki ima večji kot glede na obdelovanec:

leva zajera, odsek na desno  
desna zajera, odsek na levo.

#### Naklonski rezi (sl. A1, K1 & S)

Kote naklona lahko nastavite od 48° levo do 2° desno ter jih lahko izvajate z roko žage, nastavljeno na zajero med pozicijama nič in največ 45° levo ali desno.

- Odvijte zaporni gumb levega omejevalnika (58) in potisnite zgornji del levega omejevalnika (13) na levo, dokler se ne ustavi. Zrhlajajte zaporo za naklon (15) in nastavite naklon po želji.
- Močno privijte zaporo za naklon (15).
- Nadaljujte kot pri navpičnem ravnem prečnem rezu.

#### Dvojna zajera

Ta rez je kombinacija zajere in nagnjenega reza.

- Nastavite kot nagiba in zatem nastavite kot zajere.

#### Žaganje v načinu žage z mizo

- Vedno uporabljajte razparilni nož.
- Vedno preverite, ali sta razparilni nož in pokrov lista pravilno poravnana.
- Vedno preverite, ali je zajerala žaga nastavljena in zaklenjena na zajeri 0°.



**OPOZORILO:** Ne režite kovine v tem načinu.

#### Podolžen rez (sl. T)

- Nastavite kot nagiba na 0°.
- Nastavite višino lista žage. Pravilen položaj je, ko se konice zob nahajajo na zgornji površini lesa. Preverite, ali je miza žage trdno pritrjena na izbrani višini.
- Nastavite vzporedni omejevalnik na zahtevano razdaljo.
- Držite obdelovanec plosko na mizi in ob omejevalniku. Obdelovanec naj bo najmanj 25 mm odmaknjen od lista.
- Odmaknite obe roki stran od poti žaginega lista.
- Vključite orodje in počakajte, da list doseže polno hitrost.
- Počasi potiskajte obdelovanec pod zgornji pokrov lista ter ga obenem močno pritiskajte ob omejevalnik. Zobje morajo neovirano rezati; obdelovanca ne potiskajte s silo skozi list. Hitrost lista mora biti enakomerna.
- Ne pozabite uporabiti potisnega droga (73) v bližini lista.
- Ko zaključite rez, izključite orodje, tako da se list

ustavi, ter odstranite obdelovanec.



#### OPOZORILO:

- Nikoli ne potiskajte ali držite za prosto oz. odrezano stran obdelovanca.
- Pri rezanju majhnih obdelovancev vedno uporabljajte potisni drog.

#### Transport (sl. B)

- Za transport žage potisnite glavo navzdol in pritisnite na zaporni zatič (17).
- Zaklenite mizo (19) v najnižjem položaju. Zaklenite zaporni gumb za tirnico z glavo žage v sprednjem položaju, zaklenite roko žage v polnem desnem kotu, potisnite omejevalnik (13) popolnoma navznoter in zaklenite ročico za nagib (15) z glavo žage v navpičnem položaju, tako da je orodje čim manjše in čim bolj kompaktno.
- Pri prenašanju žage vedno uporabite vdolbini za roke (26), prikazane na sliki B.



**OPOZORILO:** Orodje vedno prevažajte v načinu namizne žage z nameščenim zgornjim pokrovom. Nikoli ne nosite orodja, tako da bi ga držali za pokrov.

#### VZDRŽEVANJE

Vaše DeWALT električno orodje je proizvedeno tako, da deluje dolgo časa z minimalnim vzdrževanjem. Neprekinjeno in zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege orodja in od rednega čiščenja.



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja, preden namestite ali odstranite pribor ali preden izberete in zamenjate nastavitve ter pred popravili. Sprožilno stikalo mora biti na IZKLOPNEM položaju. Naključni zagon lahko povzroči telesne poškodbe.

- Če se list žage ne ustavi v manj kot 10 sekundah po izklopu napajanja, odnesite žago na popravilo k pooblaščenemu DeWALTOVEMU serviserju.



#### Čiščenje

Pred uporabo pozorno preverite zgornji pokrov lista, premični spodnji pokrov lista ter cev za odsesavanje prahu; tako se preprečijo, ali bodo vsi deli pravilno delovali. Pazite, da odrezki, prah ali delci obdelovanca ne povzročijo blokade katere koli od funkcij.

V primeru, da se delci obdelovanca zagostijo med list žage in oba pokrova, izklopite orodje iz vira napajanja in upoštevajte napotke v poglavju **Montaža lista žage**. Odstranite zagostene delce in ponovno montirajte list žage.



**OPOZORILO:** Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtin za zračenje. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.



**OPOZORILO:** Nikoli za čiščenje nekovinskih delov orodja ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabilijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb redno čistite zgornjo površino delovne mize.



**OPOZORILO:** Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb redno čistite sistem za odsesavanje prahu.

**Čiščenje in vzdrževanje razrezovalne plošče (sl. U)**  
Redno čistite območje pod razrezovalno ploščo.

Če je razrezovalna plošča obrabljena, jo morate zamenjati.

- Odstranite vijake (74), ki pritrujejo razrezovalno ploščo (8).
- Odstranite razrezovalno ploščo in očistite območje spodaj.
- Ponovno namestite dele razrezovalne plošče in vstavite vijake.
- Privijte vijake z roko.
- Razrezovalno ploščo nastavite po naslednjih napotkih:
- Povlecite glavo navzdol, tako da list vstopi v rezo razrezovalne plošče.
- Prilagodite vsak del razrezovalne plošče, tako da se tesno prilega zobem lista.
- Privijte vijake.



## Mazanje

To orodje ne zahteva dodatnega mazanja. Ležaji motorja so vnaprej namazani in vodotesni.

- Ne uporabljajte olja ali masti, ker lahko povzročita zamašitev z žagovino in delci lesa in povzročita okvare orodja.
- Dele, kjer se nabirajo žagovina, prah in delci lesa, redno čistite s suho ščetko.

## Dodatni pribor



**OPOZORILO:** Ker do sedaj drug pribor razen pribora, ki ga ponuja DeWALT, še ni bil preizkušen s tem orodjem, je uporaba takega pribora s tem orodjem lahko nevarna. Za zmanjšanje tveganja poškodb na vaših orodjih uporabljajte le originalno DeWALTOVO dodatno opremo oz. pribor.

### Pritrjevanje obdelovanca (sl. A3)

- V večini primerov delovanje lista uspešno zadržuje in potiska obdelovanec ob omejevalnik.
- Če je videti, da se bo obdelovanec dvignil ali zdrsnil pred omejevalnik, je bolje uporabiti dodatne klešče za material (27).

### Podpora za dolge obdelovance (sl. A4)

- Dolge obdelovance vedno podprite.
- Za najboljše rezultate uporabite podaljšek delovne podlage (28), s katerim podaljšate širino mize vaše žage (na voljo pri prodajalcu kot dodatna oprema). Dolge obdelovance podprite z ustreznimi pripomočki, kot so koza za žaganje ali podobno, ter tako preprečite padec previsnega dela obdelovanca.

### Odprtina za odsesavanje prahu (sl. A5, V)



**POZOR!** Če je le mogoče, priključite napravo za odsesavanje prahu, ki je izdelana ustrezno predpisom o emisijah prahu.

- Žaga D27111 uporablja dodatno odprtino za odsesavanje prahu. Napotke za namestitev poiščite v navodilih za odsesavanje prahu, ki jih prejmete ob nakupu naprave.
- Žaga D27112 uporablja in je opremljena z odprtino za odsesavanje prahu.

Priključite odsesovalnik za prah, ki je izdelan v skladu z ustreznimi predpisi. Hitrost pretoka zraka zunanjih spojenih sistemov mora biti 20 m/s +/- 2 m/s. Hitrost se meri v priključni cevi na točki spoja s priključenim orodjem, ki ne deluje.

Glede ustreznega pribora se posvetujte s pooblaščenim trgovcem.

## Skrb za varovanje okolja



Odpadno orodje ločite od drugih odpadkov. Orodja ne odstranjujte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki.

Če ugotovite, da vaš DeWALTOV izdelek ne služi več svojemu namenu, ali se vam ne zdi več uporaben, ga ne zavržite skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Omogočite, da bo izdelek primeren za ločeno zbiranje.



Ločeno zbiranje rabljenih izdelkov in embalaže omogoča obnovo in ponovno uporabo materialov. Tovrstno ravnanje pa pripomore k preprečevanju onesnaženja okolja in manjši porabi naravnih virov.

Lokalni predpisi morda urejajo ločeno zbiranje električnih aparatov v gospodinjstvu, izdelek pa lahko po izteku življenjske dobe odnesete tudi v zbirni center za odpadke oz. ga dostavite prodajalcu, ko kupite nov izdelek.

DEWALT vam nudi možnost zbiranja in obnove uporabljenih in iztrošenih izdelkov DEWALT, ko ti dosežejo konec svoje življenjske dobe. Če želite izkoristiti predlagano možnost, vaš neuporaben izdelek vrnite pooblaščenemu serviserju, ki bo potrebne postopke izvedel namesto vas.

Lokacijo najbližjega pooblaščenega serviserja lahko ugotovite tako, da pokličete lokalno DEWALTOVO pisarno na naslovu, ki je naveden v tem priročniku. Dodatno pa so seznam vseh pooblaščenih DEWALTOVIH serviserjev in vsi podatki o poprodajnih storitvah na voljo na internetu: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# ZAKRETNA PILA S RADNIM STOLOM

## D27111 /D27112

### Čestitamo!

Odabrali ste DEWALT alat. Godine iskustva, od razvoja proizvoda do inovativnosti, učinile su tvrtku DEWALT jednom od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnog električnog alata.

### Tehnički podaci

|                                  |                   | D27111 | D27112 | D27112-LX |
|----------------------------------|-------------------|--------|--------|-----------|
| Napon                            | V                 | 230    | 230    | 115       |
| Vrsta                            |                   | 1      | 1      | 1         |
| Ulazna snaga                     | Z                 | 1.500  | 1.600  | 1.600     |
| Izlazna snaga                    | Z                 | 1.100  | 933    | 869       |
| Najveći broj okretaja lista pile | min <sup>-1</sup> | 2.950  | 3.300  | 3.300     |
| Promjer diska                    | mm                | 305    | 305    | 305       |
| Provrt lista pile                | mm                | 30     | 30     | 30        |
| Debljina tijela lista            | mm                | 1,8    | 1,8    | 1,8       |
| Debljina noža za cijepanje       | mm                | 2      | 2      | 2         |
| Čvrstoća noža za cijepanje       |                   | 43 ± 5 | 43 ± 5 | 43 ± 5    |
| Vrijeme zaustavljanja lista      | s                 | < 10,0 | < 10,0 | < 10,0    |
| Težina                           | kg                | 26,5   | 24     | 24        |

### Kapaciteti rezanja

| Način rada s stabilnom pilom                           |        |     |     |     |
|--------------------------------------------------------|--------|-----|-----|-----|
| Zakretanje (najv. položaj)                             | lijevo | 50° | 50° | 50° |
|                                                        | desno  | 60° | 60° | 60° |
| Nagib (najv. položaj)                                  | lijevo | 48° | 48° | 48° |
|                                                        | desno  | 0°  | 0°  | 0°  |
| Najveća širina rezanja pri 90°<br>najveća visina 90 mm | mm     | 220 | 285 | 285 |
| Najveća širina rezanja pri 45°<br>najveća visina 90 mm | mm     | 155 | 201 | 201 |
| Najveća širina rezanja pri 45°<br>najveća visina 50 mm | mm     | 220 | 285 | 285 |

### Način rada kao stolne kružne pile

|                                             |       |       |       |       |
|---------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| Najveća dubina rezanja                      | mm    | 0-51  | 0-51  | 0-51  |
| L <sub>PA</sub> (zvučni tlak)               | dB(A) | 95,0  | 97,0  | 97,0  |
| K <sub>PA</sub> (netočnost zvučnog tlaka K) | dB(A) | 3,1   | 2,9   | 2,9   |
| L <sub>WA</sub> (zvučna snaga)              | dB(A) | 107,0 | 109,0 | 109,0 |
| K <sub>WA</sub> (netočnost zvučne snage K)  | dB(A) | 3,0   | 3,1   | 3,0   |

Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbroj) određene prema EN 61029-1, EN 61029-2- 11:

|                                             |                  |     |     |     |
|---------------------------------------------|------------------|-----|-----|-----|
| Vrijednost emisija vibracija a <sub>n</sub> |                  |     |     |     |
| a <sub>n</sub> =                            | m/s <sup>2</sup> | 1,3 | 1,3 | 1,3 |
| Netočnost K =                               | m/s <sup>2</sup> | 1,5 | 1,5 | 1,5 |

Razina emisija vibracija navedena na ovom informacijskom listu izmjerena je u skladu s standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN 61029 i može se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarno procjenjivanje izloženosti.



**UPOZORENJE:** Deklarirana razina emisije vibracija predstavljena je za glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena korištenja. Tijekom procjene razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom isključivanja alata i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena korištenja. Uočite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja od učinaka vibracija, kao što su: održavanje alata i dodatnog pribora, grijanje ruku i organiziranje rada.

### Osigurači

230 V alatni 10 Ampera, mreža

**NAPOMENA:** Ovaj uređaj namijenjen je priključivanju na sustave napajanja s najvećom dopuštenom impedancijom sustava Z<sub>max</sub> od 0,32 Ω u priključnoj točki (prespojna kutija) korisnikovog napajanja.

Korisnik se mora pobrinuti da je uređaj priključen samo na sustav napajanja koji ispunjava gornji zahtjev. Ako je potrebno, korisnik može od dobavljača električne energije zatražiti podatke o impedanciji sustava u priključnoj točki.

### Definicije: Sigurnosne smjernice

Dolje opisane definicije opisuju razinu opasnosti svake riječi naznake. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove naznake.



**OPASNOST:** Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, **rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama**.



**UPOZORENJE:** Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama**.



**PAŽNJA:** Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati **manjim ili srednjim ozljedama**.

**NAPOMENA:** Naznačuje praksu koja nije vezana uz osobne ozljede, a ako se ne izbjegne, može rezultirati **oštećivanjem imovine**.



Označava rizik od električnog udara.



Označava rizik od požara.

## EU izjava o usklađenosti DIREKTIVA O STROJEVIMA



D27111/D27112

DeWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku „tehnički podaci“ u skladu sa sljedećim propisima: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2- 11.

Ovi proizvodi također su usklađeni s Direktivom 2004/108/EC. Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku DeWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani je odgovoran za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DeWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann Potpredsjednik,  
Odjel za inženjering i razvoj proizvoda  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Njemačka  
01.01.2010

## Sigurnosne upute



**UPOZORENJE!** Tijekom korištenja električnih alata uvijek se pridržavajte osnovnih sigurnosnih mjera kako biste smanjili rizik od požara, električnog udara i osobne ozljede. Ovo obuhvaća sigurnosne mjere navedene u daljnjem tekstu.

Prije prve upotrebe ovog proizvoda pročitajte sve upute, a upute čuvajte.

**OVAJ PRIRUČNIK ČUVAJTE RADI  
BUDUĆIH POTREBA.**

## Opća sigurnosna pravila

- Radni prostor održavajte čistim.**  
Zakrčeni prostori i radne površine prizivaju nezgode.
- Imajte na umu radno okruženje.**  
Alat ne izlažite kiši. Alate ne upotrebljavajte u vlažnim ili mokrim uvjetima. Područje rada održavajte dobro osvijetljenim (250 - 300 luksa).  
Alat ne upotrebljavajte u područjima gdje postoji rizik od izazivanja požara ili eksplozije, npr. u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Zaštitite se od električnog udara.**  
Izbjegavajte fizički dodir s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, kuhala i hladionici. Ako alat upotrebljavate u ekstremnim radnim uvjetima (npr. visoka relativna vlažnost, stvaranje metalne strugotine itd.) električna zaštita može se poboljšati ugradnjom izolirajućeg transformatora ili osigurača sa zaštitom od probijanja uzemljenja (FI).
- Udaljite druge osobe.**  
Osobama koje nisu uključene u radove, a pogotovo djeci, ne dopuštajte dodirivanje alata ili produžnog kabela i držite ih podalje od radnog područja.
- Spremite alate kad nisu u upotrebi.**  
Kad nisu u upotrebi, alati moraju biti pohranjeni na suho mjesto i sigurno zaključani, izvan doseg djece.
- Ne preopterećujte alat.**  
Alat neće raditi bolje i sigurnije pri stupnju upotrebe za koji je predviđen.
- Upotrijebite pravilan alat.**  
Ne silite male alate u poslovima koji se obavljaju težim alatom. Alate ne upotrebljavajte u svrhe za koje nisu predviđeni. Primjerice, kružnu pilu ne upotrebljavajte za piljenje grana ili stabala.
- Pravilno se obucite.**  
Ne nosite labavu odjeću ili nakit jer ih pokretni dijelovi mogu zahvatiti. Tijekom rada na otvorenom preporučuje se korištenje sigurnosnih cipela protiv klizanja. Prekrijte dugu kosu kako biste je zaštitili.
- Koristite zaštitnu opremu.**  
Uvijek koristite zaštitne naočale. Koristite masku za lice ili masku protiv prašine ako se tijekom upotrebe alata stvara prašina ili leteće čestice. Koristite toplinski izoliranu pregaču ako ove čestice mogu biti jako visoke temperature. Uvijek koristite zaštitu za sluh. Uvijek koristite zaštitnu kacigu.
- Priključite opremu za odvođenje prašine.**  
Ako je omogućeno priključivanje opreme za odvođenje i prikupljanja prašine, osigurajte njezino pravilno priključivanje i primjenu.
- Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene.**  
**Utikač nikad ne isključujte iz električne utičnice povlačenjem kabela.** Kabel držite podalje od izvora topline, ulja i oštih ili pokretnih dijelova. Kabel nikad ne upotrebljavajte za nošenje alata.
- Osigurajte radni materijal.**  
Kad god je to moguće za pridržavanje radnog materijala upotrijebite stezaljke ili kliješta. Ova metoda je sigurnija u odnosu na pridržavanje rukom, a dodatno oslobađa obje ruke za rukovanje alatom.



13. **Ne posežite.**  
Stalno održavajte ravnotežu i stojte čvrsto na nogama.
14. **Alat održavajte uz potrebnu brigu.**  
Rezne dijelove alata održavajte oštrom i čistim radi boljeg i sigurnijeg rada. Slijedite upute za podmazivanje i izmjenu dodatne opreme. Alat periodički pregledavajte i neka se u slučaju oštećenja servisira u ovlaštenom servisu. Rukovate i prekidače održavajte suhim, čistim i bez prisutnosti ulja ili masti.
15. **Alate odvojite od napajanja.**  
Alat isključite iz električnog napajanja kad nije u upotrebi, kao i prije servisiranja ili izmjene dodatne opreme kao što su pile, nastavci i rezači.
16. **Uklonite ključeve za prilagođavanje.**  
Neka vam prijeđe u naviku da provjeravate jesu li ključevi za prilagođavanje uklonjeni s alata prije njegove upotrebe.
17. **Izbjegavajte nepredviđeno pokretanje alata.**  
Prst ne držite na prekidaču tijekom prenošenja alata. Prije priključivanja alata u električno napajanje provjerite je li prekidač u isključenom položaju.
18. **Koristite produžne kabele za rad na otvorenom.**  
Prije upotrebe provjerite produžni kabel i promijenite ga ako je oštećen. Ako se alat upotrebljava na otvorenom, upotrijebite isključivo produžne kabele namijenjene upotrebi na otvorenom i odgovarajuće označene.
19. **Budite na oprezu.**  
Pazite što radite. Služite se zdravim razumom. Alat ne upotrebljavajte ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola ili lijekova.
20. **Provjerite moguća oštećenja dijelova.**  
Prije upotrebe pažljivo provjerite alat i kabel napajanje kako biste utvrdili njihov ispravan rad i ispunjavanje predviđene namjene. Provjerite poravnanje i povijest pokretnih dijelova, napuknuća dijelova, ugradnju ili bilo kakva druga stanja koja mogu utjecati na rad alata. Oštećeni štitnik ili bilo koji drugi dio mora pravilno popraviti ili zamijeniti ovlašten servis, osim ako je drugačije navedeno u ovom priručniku. Neispravni prekidači moraju se zamijeniti u ovlaštenom servisu. Ne upotrebljavajte alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj. Nikad ne pokušavajte sami izvoditi bilo kakve popravke.



**UPOZORENJE!** Upotreba bilo kojeg dodatnog dijela ili opreme, kao i izvođenje bilo kojih radnji pomoću ovog alata za radnje koje nisu opisane u ovom priručniku može predstavljati opasnost od osobne ozljede.

21. **Neka vaš alat popravi kvalificirana osoba.**  
Ovaj električni alat usklađen je s važećim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi isključivo kvalificirana osoba korištenjem izvornih zamjenskih dijelova jer u protivnom može postojati opasnost po korisnika.

## Dodatne sigurnosne upute za kutne pile s radnim stolom

- Ovaj uređaj opremljen je posebno konfiguriranim kabelom napajanja (priključak tipa M). Ako se kabel napajanja ošteti ili na bilo koji način postane neispravan, smije ga zamijeniti samo proizvođač ili ovlašteni servisni zastupnik.
- Prije izvođenja bilo kakvih radova provjerite jesu li sve ručice blokiranja i stega čvrsto pritegnute.
- Uređaj ne upotrebljavajte ako štitnici nisu na svojim mjestima ili ako ne funkcioniraju ispravno ili nisu u dobrom stanju.
- Ne postavljajte ruke u područje lista nakon priključivanja pile na električno napajanje.
- Kretanje uređaja u pokretu nikad ne pokušavajte brzo prekinuti zaglavljivanjem alata ili drugih premeta uz list pile jer na taj način može doći do ozbiljnih nezgoda.
- Prije upotrebe bilo kojeg dodatka proučite korisnički priručnik. Nepravilna upotreba dodatka može prouzrokovati oštećenja.
- Odaberite pravilan list za radni materijal.
- Pridržavajte se ograničenja broja okretanja navedenog na listu pile.
- Tijekom rukovanja listom pile upotrijebite držač ili nosite rukavice.
- Prije upotrebe provjerite je li list pile pravilno pričvršćen.
- Pobrinite se da je smjer vrtnje lista u ispravnom smjeru. List održavajte oštrom.
- Ne upotrebljavajte listove koji su manjeg ili većeg promjera od preporučenog. Ne koristite nikakve odstojnike za prilagođavanje lista na vreteno. Za pravilne vrijednosti pogledajte tehničke podatke. Upotrebljavajte isključivo listove pila specificirane u ovom priručniku i usklađene sa zahtjevima iz dokumenta EN 847-1.
- Razmotrite ugradnju posebno dizajniranih listova za smanjenu buku.
- Ne koristite HSS listove.
- Ne koristite napukle ili oštećene listove.
- Prije otpuštanja prekidača list izvucite iz reza u materijalu.
- Provjerite je li krak sigurno pričvršćen tijekom izvođenja nagibnih rezova.
- Ne pokušavajte ništa prisloniti na ventilator kako biste zaustavili osovinu motora.
- Štitnik lista automatski se podiže kod spuštanja kraka, te da se spušta preko lista nakon podizanja kraka. Štitnik se može podignuti rukom tijekom postavljanje ili uklanjanja lista ili za potrebe provjeravanja pile. Štitnik lista nikad ne podižite rukom, osim ako je pila isključena.
- Područje oko uređaja održavajte u dobrom stanju i čistim od slobodnih materijala, kao što su krhotine i ostaci od rezanja.
- Periodički provjeravajte jesu li prorezi za prozračivanje motora čisti i bez krhotina.
- Uređaj odvojite od električnog napajanja prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja ili tijekom izmjene lista.
- Nikad ne izvodite nikakve radove čišćenja ili

odražavanja ako je uređaj još uvijek u pokretu i glava nije u odloženom položaju.

- Kad je to moguće, uređaj uvijek ugradite na radni stol.
- Kod izvođenja kutnih, ukošenih ili složenih kutnih rezova, klizni štitnik zakretanja prilagodite kako biste osigurali pravilan slobodni prostor za primjenu.
- Suzdržite se od uklanjanja odrezanih ostataka ili drugih dijelova radnog materijala iz reznog područja dok je pila pokrenuta.
- Prije rada se provjerite je li uređaj postavljen na ravnu površinu i uz zadovoljavajuću stabilnost.
- Nikad ne režite lagane legure, pogotovo magnezij.
- Ne koristite nikakve abrazivne ili dijamantne listove.
- U slučaju nezgode ili kvara uređaja smjestite isključite uređaj i odvojite utikač uređaja od izvora napajanja.
- Prijavite kvar i uređaj označite na odgovarajući način kako bi druge osobe spriječili da koriste neispravan uređaj.
- Ako se list pile zablokira uslijed neuobičajene sile uvođenja tijekom rezanja, isključite uređaj i odvojite ga od izvora napajanja. Uklonite radni materijal i provjerite slobodno kretanje lista pile. Ponovo uključite uređaj i započnite novi rez uz manju silu uvođenja.
- Pobrinite se da je položaj vašeg tijela uvijek lijevo ili desno od rezne linije.
- Pružite zadovoljavajuće opće ili lokalno osvijetljenje.
- Osigurajte da je rukovatelj zadovoljavajuće izučen u upotrebi, prilagođavanju i radu stroja.
- Isključite uređaj dok nije pod nadzorom.
- Tijekom piljenja drva na pilu priključite uređaj za prikupljanje prašine. Uvijek imajte na umu čimbenike koji utječu na izlaganje prašini, kao što su:
  - Vrsta materijala koji je potrebno obraditi (iverica proizvodi više prašine od punog drvja).
  - Pravilno prilagođavanje lista pile.
  - Pobrinite se da je sklop lokalnog odvođenja pravilno prilagođen, zajedno s pokrovima, pregradama i odvodima.
  - Odvođenje prašine s brzinom zraka koja nije manja od 20 m/s.
- Pobrinite se da su svi listovi i prirubnice čiste i da su udubljene strane prstena okrenute prema listu. Dobro pritegnite osiguravajuću maticu.
- List pile održavajte ostrim i pravilno postavljenim.
- Ne pokušavajte da upotrebljavate uz napon koji nije predviđen.
- Na list ne nanosite sredstva za podmazivanje dok je pokrenut.
- Pobrinite se da promatrači ne stoje sa stražnje strane uređaja.
- Radi vaše vlastite sigurnosti, uređaj uvijek ugradite na radni stol pomoću zavrtnja promjera 8 mm i duljine 80 mm.

## Dodatne sigurnosne upute za rad u načinu s radnim stolom

- Promijenite zasjek kad se istroši.
- Kod izvođenja vertikalnih ravnih rezova, pravilno prilagodite klizni štitnik kako biste osigurali najviše 5 mm slobodnog prostora između lista pile i štitnika.
- Pilu nikad ne upotrebljavajte bez zasjeka.
- Nikad ne režite ako su uklonjeni nož za cijepanje i/ili gornji štitnik.
- Uvijek koristite palicu za potiskivanje. Nikad ne režite komade koji su manji od 30 mm.
- Bez dodatnog podupiranja, uređaj je dizajniran za prihvaćanje komada radnog materijala najveće veličine:
  - Visine 51 mm x širine 500 mm x duljine 700 mm.
  - Dulji komadi radnog materijala moraju se poduprijeti odgovarajućim dodatnim stolom.
- Ne koristite listove pila čija je debljina tijela veća od ili je širina zubaca manja od debljine noža za cijepanje.
- Osigurajte da se list okreće u pravilnom smjeru i da su zupci usmjereni prema prednjem rubu stola.
- Prije izvođenja bilo kakvih radova provjerite jesu li sve stega čvrsto pritegnute.
- Provjerite je li nož za cijepanje postavljen na pravilnoj udaljenosti od lista – najviše 5 mm.
- Ruke držite podalje od pravca kretanja lista.
- Pilu odvojite od električnog napajanja prije izmjene lista ili izvođenja radova održavanja.
- Tijekom piljenja uvijek koristite palicu za potiskivanje i ruke nikad ne postavljajte bliže od 150 mm od prednjeg ruba lista.
- Ne posežite rukom oko i prema stražnjem dijelu pile.
- Palicu za potiskivanje uvijek držite na njezinom mjestu dok se ne koristi.
- Nemojte stajati na uređaju.
- Tijekom transporta pobrinite se da je gornji dio lista pile prekriven, npr. štitnikom.
- Gornji štitnik ne koristite za rukovanje ili transportiranje.
- Pravilno prilagodite klizni štitnik kako biste izbjegli kontakt s gornjim štitnikom.
- Pobrinite se da je stol sigurno pričvršćen.
- Pilu ne koristite za rezanje bilo kojih materijala koji nisu od drva.
- Izrada ureza, utora ili usjeka nije dopuštena.
- Provjerite je li krak sigurno pričvršćen tijekom piljenja u načinu stolne kružne pile. Uređaj koristite samo dok je radni stol u vodoravnom položaju.

## Način rada s kutnom pilom

- Osigurajte da je gornji dio lista pile potpuno zatvoren tijekom načina rada kao kutne pile. Nikad ne uklanjajte gornji štitnik lista dok se uređaj koristi u načinu kutne pile.
- Nikad ne režite komade koji su kraći od 160 mm.

- Bez dodatnog podupiranja, uređaj je dizajniran za prihvaćanje komada radnog materijala najveće veličine:

## D27111

- Visine 90 mm x širine 220 mm x duljine 550 mm.

## D27112

- Visine 90 mm x širine 285 mm x duljine 550 mm.
- Dulji komadi radnog materijala moraju se poduprijeti odgovarajućim dodatnim stolom.

- Uvijek čvrsto pritegnite radni materijal.

## Stalno prisutni rizici

Sljedeći rizici su neprestano prisutni tijekom upotrebe pile:

- Ozljeđe prouzrokovane dodirivanjem rotirajućih dijelova. Unatoč primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći,

a to su:

- Oštećenje sluha.
- Rizik od nezgoda prouzrokovanih nepokrivenim dijelovima rotirajućeg lista pile.
- Rizik od ozljede tijekom izmjene lista pile.
- Rizik od priklještenja prstiju tijekom otvaranja štitnika.
- Opasnosti po zdravlje uslijed udisanja prašine nastale tijekom piljenja drva, pogotovo hrastovine, bukovine i iverice.
- Rizik od ozljeda izazvanih dijelovima radnog materijala koji mogu poletjeti prema promatračima.
- Rizik od nezgoda prouzrokovanih letećim metalnim česticama prilikom urezivanja u rubnik.
- Opasnost od požara uslijed ekstremne koncentracije prašine, ako se uređaj ne čisti redovito.
- Rizik od nekontroliranih situacija kad se uređaj koristi pri okolišnoj temperaturi ispod  $-10^{\circ}\text{C}$  ili iznad  $+45^{\circ}\text{C}$ .

Sljedeći čimbenici utječu na stvaranje buke:

- vrsta materijala za rezanje
- vrsta lista pile
- sila uvođenja

Sljedeći čimbenici utječu na izlaganje prašini:

- istrošeni lista pile
- odvođenje prašine s brzinom zraka manjom od 20 m/s
- nepravilno uvođenje radnog materijala

## Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:



Upozorenje o sigurnom korištenju



Prije upotrebe pročitajte priručnik za upotrebu



Tijekom korištenja u načinu stolne kružne pile, pobrinite se da su gornji i donji štitnici na svojim mjestima i da pravilno funkcioniraju. Uređaj nikad ne koristite ako radni stol nije u vodoravnom položaju.



Tijekom korištenja u zakretnom načinu, pobrinite se da je gornji štitnik na svojem mjestu i da pravilno funkcionira. Provjerite je li radni stol u svom najvišem položaju.



Tijekom izvođenja kliznog reza u zakretnom načinu, pridržavajte se uputa u odjeljku **Izvođenje kliznog reza**.



Točka za nošenje.

## SMJEŠTAJ ŠIFRE DATUMA (Crtež A2)

Šifra datuma (76), koja sadrži godinu proizvodnje, ispisana je na kućištu.

Primjer:

2010 XX XX  
Godina proizvodnje

## Sadržaj pakiranja

Komplet pakiranja sadrži:

- Zakretna pila s radnim stolom
- List pile
- Paralelni rubnik protiv cijepanja
- Gornji štitnik lista
- Palica za potiskivanje
- Otvor za prikupljanje prašine (crtež V)
- Zvezdasti ključ T30
- Zvezdasti ključ T40
- Priručnik s uputama
- Crtež sastavnih dijelova

- Alat, dijelove ili pribor provjerite radi postojanja eventualnih oštećenja nastalih tijekom transporta.
- Temeljito proučite i upoznajte se s ovim priručnikom prije same upotrebe alata.

## Opis (crteži A1 - A6)



**POZORENJE:** Nikad ne modificirajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.

### Crtež A1

- Prekidač uključivanja/isključivanja „On/Off“
- Radni rukohvat
- Poluga za oslobađanje glave
- Dodatna ručica blokiranje radnog stola pile
- Pomični prednji donji štitnik lista
- Desni dio rubnika
- Fiksni stol
- Zasjek
- Brava zakretanja

- 10 Poluga kuta zakretanja
- 11 Rotirajući stol / zakretni krak
- 12 Ljestvica zakretanja
- 13 Lijevi dio rubnika
- 14 Ljestvica nagiba
- 15 Ručice za stezanje nagiba
- 16 Ručica za blokiranje radnog stola pile
- 17 Osigurač za blokiranje glave
- 18 Ručica za blokiranje šine

#### Crtež A2

- 19 Radni stol
- 20 Nož za cijepanje
- 21 Gornji štitnik lista
- 22 Paralelni rubnik protiv cijepanja
- 23 Smještaj palice za potiskivanje
- 24 Pomični stražnji donji štitnik lista
- 25 Otvori za ugradnju dodatka
- 26 Utor za ruku
- 76 Šifra datuma

#### Opcionalni pribor

#### Crtež A3

- 27 Stega za radni materijal

#### Crtež A4

- 28 Nogar

#### NAMJENA

Vaša zakretna pila s radnim stolom D27111/D27112 projektirana je za profesionalne namjene. Ovaj visoko precizni uređaj može se jednostavno i brzo postaviti u položaje za prerezivanje, kutni rez, nagnuti rez ili složeni kutni rez.

Uređaj je projektiran za korištenje nominalnih listova promjera 305 mm s karbidnim vrhovima za profesionalne namjene.

**NE UPOTREBLJAVAJTE** u vlažnim uvjetima ili u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ove kutne pile s radnim stolom su profesionalni električni alati.

**NE DOPUSTITE** djeci da dolaze u dodir s alatom. Dok ovaj alat koristi neiskusni rukovatelj potreban je nadzor.



**UPOZORENJE!** Ovaj uređaj ne koristite za primjene koje nisu predviđene.

#### Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li električno napajanje naponu navedenom na opisnoj oznaci.

#### D27111

Ovaj uređaj ima konstrukciju Klase I, pa priključak uzemljenja (mase) nije potreban.

#### D27112



Vaš DeWALT alat raspolaže dvostrukom izolacijom u skladu s dokumentom EN 61029, uslijed čega žica uzemljenja nije potrebna.



**UPOZORENJE:** Alate s napajanjem od 115 V potrebno je upotrebljavati putem izolacijski osiguranog transformatora koji između primarnog i sekundarnog namotaja raspolaže zaštitom uzemljenja.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke DeWALT.

*Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete.*

*Preporučeni osigurač: 13 A.*

#### Upotreba produžnog kabela

Ako je potreban produžni kabel, upotrijebite odobreni trožilni produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu ovog alata (pogledajte tehničke podatke). Najmanja debljina vodiča je 1,5 mm<sup>2</sup>, a najveća duljina je 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek u cijelosti odmotajte.

#### POSTAVLJANJE



**UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, isključite stroj i odvojite ga od izvora napajanja prije postavljanja ili uklanjanja nastavaka, prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili promjena položaja ili izvođenja popravka. Provjerite je li prekidač napajanja u ISKLJUČENOM položaju. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.

#### Raspakiranje (crtež B)

- Pilu pažljivo izvadite iz materijala za pakiranje.
- Otpustite ručicu za blokiranje šine (18) i glavu pile gurnite prema natrag, kako bi se zabravila u stražnjem položaju.
- Blokirate stol (19) u najvišem položaju.
- Pritisnite radni rukohvat (2) prema dolje i izvucite osigurač za blokiranje glave (17), kako je prikazano.
- Polako smanjujte pritisak prema dolje i pustite da se glava podigne u cijelosti.

#### Ugradnja na radni stol (crtež C)

- Za ugradnju na radni stol na raspolaganju su otvori (36) na sva četiri nogara. Pruženi su otvori dviju različitih veličina kako bi se omogućio prihvat zavrtnja različitih veličina. Upotrijebite bilo koji otvor. Nije potrebno upotrijebiti oba otvora. Predlažu se zavrtnji promjera 8 mm i duljine 80 mm. Pilu uvijek čvrsto ugradite kako biste spriječili njezino pomicanje. Kako bi se povećala prenosivost, alat se može postaviti na šperploču

najmanje debljine 12,5mm koja se potom može pritegnuti za nosač radnog materijala ili premjestiti na druge radne lokacije ponovo pritegnuti.

- Ako pilu ugrađujete na šperploču, pobrinite se da ugradbeni vijci ne izlaze s donje strane daske. Šperploča mora biti prislonjena uz nosač radnog materijala. Tijekom pritezanja pile na bilo koju radnu površinu, pritežite isključivo za stezne točke na mjestima otvora za ugradbene vijke. Pritezanje na bilo kojoj drugoj točki može utjecati na pravilno funkcioniranje pile.
- Kako biste spriječili povijanje i netočnost, pobrinite se da ugradbena površina nije povijena ili na bilo koji način neujednačena. Ako se pila nije na površini, ispod jednog nogara pile postavite onoliko tanak komad materijala koliko je potrebno da se pila prestane njihati.

## Pospremanje alata za stezanje (crtež D)

Uz uređaj su isporučeni sljedeći alati:

- 1 Zvezdasti ključ T30 (37)
- 1 Zvezdasti ključ T40 (38)

- Alate pospremite nakon svakog njihovog korištenja u sklapanju ili prilagođavanju.

## Postavljanje gornjeg štitnika lista (crtež E)

Gornji štitnik lista (21) projektiran je za brzu i jednostavnu ugradnju na nož za cijepanje (20) kad se uređaj postavi za rad u načinu stolne kružne pile.

- Olabavite zavrtnj (39) i ostavite maticu (40) u šesterokutnom ležištu.
- Dok štitnik pridržavate u uspravnom položaju, utor na stražnjoj strani štitnika poravnajte s nožem za cijepanje.
- Spustite štitnik preko noža za cijepanje (20), pazeći da tijelo zavrtnja uđe u utor.
- Štitnik zakrenite u vodoravan položaj, kako biste štitnik zahvatili za nož za cijepanje.
- U otvor umetnite zavrtnj (39) i pritegnite ga pomoću posebnog Torx ključa.

## Postavljanje lista pile (crteži D i F1 - F5)



**UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, isključite stroj i odvojite ga od izvora napajanja prije postavljanja ili uklanjanja nastavaka, prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili promjena položaja ili izvođenja popravka. Provjerite je li prekidač napajanja u ISKLJUČENOM položaju. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.



**UPOZORENJE:** Zupci nove pile jako su oštri i mogu biti opasni.



**UPOZORENJE:** Nakon postavljanja ili zamjene lista, uvijek provjerite je li list u cijelosti prekriven štitnikom.



**UPOZORENJE!** Imajte na umu da se list pile mora zamijeniti samo na način kako je ovdje opisano. Koristite samo listove pile koji su specifičirani u Tehničkim podacima. Predlaže se Kat. br. DT4350.

Da biste postavili novi list pile, potrebno je postaviti stol u najviši položaj i podignuti glavu pile u njezin najviši položaj.

## D27111

- Zvezdasti ključ T30 (37) umetnite kroz otvor na kućištu (42) u vanjski dio vretena (crtež F1). Zvezdasti ključ T40 (38) postavite u vijak za blokiranje lista (43) (crtež F3).
- Vijak za blokiranje lista ima lijevi navoj pa ga je, uz čvrsto pridržavanje ključa, potrebno okretati u smjeru kazaljki na satu kako bi se olabavio.
- Pritisnite polugu za oslobađanje glave (3) kako biste oslobodili donji štitnik (5 i 23), a zatim podignite donji štitnik najviše koliko je moguće (crtež F4).
- Uklonite vijak za blokiranje lista (43) i vanjsku osiguravajuću prirubnicu (44) (crtež F5).
- Pobrinite se da su unutarnja prirubnica i obje strane lista čiste i bez prašine.
- List pile (45) postavite na ispuščenje (46) na unutarnjoj osiguravajućoj prirubnici (47), pri čemu zupci na donjem dijelu lista moraju biti usmjereni prema stražnjoj strani pile (suprotno od rukovatelja).
- Pažljivo namjestite list u njegov položaj i otpustite donji štitnik lista.
- Vratite vanjsku osiguravajuću prirubnicu.
- Vijak blokiranja lista (43) pritegnite zakretanjem u smjeru suprotnom od kazaljki na satu, dok drugom rukom pridržavate zvezdasti ključ.
- Zvezdaste ključeve vratite u prostor za njihovo čuvanje (crtež D).

## D27112

- Pritisnite tipku za blokiranje vretena (75) kako biste blokirali list pile (crtež F2).
- Zvezdasti ključ T40 (38) postavite u vijak za blokiranje lista (43) (crtež F3).
- Vijak za blokiranje lista ima lijevi navoj pa ga je, uz čvrsto pridržavanje ključa, potrebno okretati u smjeru kazaljki na satu kako bi se olabavio.
- Pritisnite polugu za oslobađanje glave (3) kako biste oslobodili donji štitnik (5 i 23), a zatim podignite donji štitnik najviše koliko je moguće (crtež F4).
- Uklonite vijak za blokiranje lista (43) i vanjsku osiguravajuću prirubnicu (44) (crtež F5).
- Pobrinite se da su unutarnja prirubnica i obje strane lista čiste i bez prašine.
- List pile (45) postavite na ispuščenje (46) na unutarnjoj osiguravajućoj prirubnici (47), pri čemu zupci na donjem dijelu lista moraju biti usmjereni prema stražnjoj strani pile (suprotno od rukovatelja).



- Pažljivo namjestite list u njegov položaj i otpustite donji štitnik lista.
- Vratite vanjsku osiguravajuću prirubnicu.
- Vijak blokiranja lista (43) pritegnite zakretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, dok tipku za blokiranje vretena (75) držite pritisnutom.
- Zvezdaste ključeve vratite u prostor za njihovo čuvanje (crtež F2).

## Prilagođavanje



**UPOZORENJE:** *Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, isključite stroj i odvojite ga od izvora napajanja prije postavljanja ili uklanjanja nastavaka, prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili promjena položaja ili izvođenja popravka. Provjerite je li prekidač napajanja u ISKLJUČENOM položaju. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.*

### Prilagođavanje lista pile (crtež F5)

Ako se list ljulja tijekom pokretanja i usporavanja, prilagodite ga na sljedeći način:

- Olabavite vijak na prstenu vratila (44) i list (45) rotirajte za četvrt kruga.
- Ponovo pritegnite vijak i provjerite je li list stabilan.
- Ponovite te korake dok se ljuljanje lista ne ukloni.

### Prilagođavanja za zakretni način

Vaša zakretna pila točno je prilagođena u tvornici. Ako je potrebno ponovno prilagođavanje uslijed pomaka tijekom transporta, rukovanja ili iz bilo kojeg drugog razloga, slijedite donje korake. Nakon njihovog izvođenja, pila bi morala biti precizna.

### Provjeravanje i prilagođavanje lista prema rubniku (crteži G1 - G4)

- Otpustite polugu zakretanja (10) i pritisnite bravu zakretanja (9) kako biste oslobodili krak zakretanja (11).
- Krak zakretanja pomaknite u stranu dok brava ne dođe u položaj 0°. Ne pritežite polugu.
- Glavu povucite prema dolje dok list malo ne uđe u zasjek (48).
- Postavite kvadrat (49) između lijevog rubnika (13) i lista pile (45) (crtež G3).



**UPOZORENJE:** *Kvadratom ne dodirujte vrhove zubaca lista.*

- Ako je potrebno prilagoditi, slijedite ove korake:
- Olabavite vijke (50) i sklop kraka i ljestvice zakretanja pomaknite ulijevo ili udesno dok list ne bude pod kutom od 90° u odnosu na rubnik, kako je izmjereno kvadratom.
- Ponovo pritegnite vijke (50). U ovom trenutku ne obraćajte pažnju na očitavanje pokazivača zakretanja.

### Prilagođavanje pokazivača zakretanja (crtež G1, G2 i H)

- Otpustite polugu zakretanja (10) i pritisnite bravu zakretanja (9) kako biste oslobodili krak zakretanja (11).
- Pomaknite krak zakretanja kako biste pokazivač zakretanja (51) postavili u položaj nule, kako je prikazano na crtežu H.
- Dok je poluga zakretanja otpuštena, pustite da brava zakretanja klikne u svom mjestu dok krak zakretanja pomičete kroz nulu.
- Pogledajte pokazivač (51) i ljestvicu zakretanja (12). Ako pokazivač ne pokazuje točnu nulu, olabavite vijak (52), pomaknite pokazivač na oznaku 0° i pritegnite vijak.

### Prilagođavanje blokade zakretanja / šipke graničnika (crtež I)

Ako se osnovica pile može pomicati dok je poluga zakretanja (10) blokirana, potrebno je prilagoditi blokadu zakretanja / šipku graničnika (53).

- Oslobodite polugu zakretanja (10).
- Pomoću odvijača (54) u cijelosti pritegnite blokadu zakretanja / šipku graničnika (53). Potom olabavite šipku okretom za četvrt kruga.
- Provjerite da se stol ne pomiče dok je poluga (10) blokirana u nasumičnom kutu (ne u pripremljenom kutu).

### Provjeravanje i prilagođavanje lista prema stolu (crteži J1 - J4)

- Olabavite ručicu za stezanje nagiba (15).
- Glavu pile pritisnite udesno kako biste osigurali njezin potpuno uspravan položaj i pritegnite ručicu za stezanje nagiba.
- Glavu povucite prema dolje dok list malo ne uđe u zasjek (48).
- Postavite kvadrat (49) uspravno između stola i lista (45) (crtež J2).



**UPOZORENJE:** *Kvadratom ne dodirujte vrhove zubaca lista.*

- Ako je potrebno prilagoditi, slijedite ove korake:
- Olabavite ručicu za stezanje nagiba (15) i uvijete ili odvijete granični vijak za prilagođavanje uspravnog položaja (55) dok list ne bude pod kutom od 90° u odnosu na stol, kako je izmjereno kvadratom.
- Ako pokazivač nagiba (56) ne pokazuje nulu na ljestvici nagiba (14), olabavite vijak (57) koji osigurava pokazivač i po potrebi pomaknite pokazivač.

### Prilagođavanje rubnika (crtež K1 i K2)

Gornji dio lijevog rubnika može se prilagoditi u lijevu stranu za pružanje slobodnog prostora, čime se omogućuje nagibanje pile za punih 45° ulijevo. Da biste prilagodili rubnik (13):

- Olabavite plastičnu ručicu (58) i rubnik klizno pomaknite ulijevo.

- Napravite probu s isključenom pilom kako biste provjerili slobodan prostor. Prilagodite rubnik kako bi bio što bliži listu pile u praktičnim okvirima, te da pruži najveću moguću podupiranje radnog materijala bez ometanja pomicanja kraka prema gore ili dolje.
- Dobro pritegnite ručicu.



**UPOZORENJE:** Utor vodilice (59) može postati zapriječen piljevinom. Za čišćenje utora vodilice upotrijebite štapić ili zrak pod niskim tlakom.

Pomični dio desnog rubnika može se prilagoditi za pružanje najvećeg mogućeg podupiranja radnog materijala u blizini lista, uz istovremenu mogućnost nagibanja pile za punih 45° ulijevo. Udaljenost klizanja ograničena je pomoću graničnika u oba smjera. Da biste prilagodili rubnik (6):

- Olabavite leptir-maticu (60) kako biste oslobodili rubnik (6).
- Rubnik klizno pomaknite ulijevo.
- Napravite probu s isključenom pilom kako biste provjerili slobodan prostor. Prilagodite rubnik kako bi bio što bliži listu pile u praktičnim okvirima, te da pruži najveću moguću podupiranje radnog materijala bez ometanja pomicanja kraka prema gore ili dolje.
- Pritegnite leptir-maticu (60) kako biste rubnik osigurali u njegovom položaju.

## Provjeravanje i prilagođavanje kuta nagiba (crtež J1, J5 i K1)

- Olabavite ručicu za pritezanje lijevog rubnika (58) i gornji dio lijevog rubnika klizno pomaknite ulijevo, najviše koliko ide.
- Olabavite ručicu za stezanje nagiba (15) i glavu pile pomaknite ulijevo. Ovo je položaj nagiba od 45°.
- Ako je potrebno prilagoditi, slijedite ove korake:
- Po potrebi uvijete ili odvijte granični vijak (61) dok pokazivač (56) ne prikaže 45°.



**UPOZORENJE:** Dok izvodite ova prilagođavanja, preporučuje se da smanjite opterećenje glave tako što ćete je pridržavati. Time će uvijanje vijka za prilagođavanje biti jednostavnije.

## Prilagođavanje vodilice šine (crtež L)

- Redovno provjeravajte slobodan hod u šinama.
- Da biste smanjili slobodan hod, postepeno zakrećite vijak za postavljanje (62) u smjeru kazaljki na satu dok glavu pile pomičete naprijed-natrag.

## Prilagođavanja za način rada kao stolne kružne pile

**Promjena iz zakretnog načina u način stolne kružne pile (crtež A1 i A2)**

- Blokirajte stol (19) u najvišem položaju.

- List postavite u položaj za prerezivanje pod kutom od 0°, uz blokiranu polugu zakretanja (10) (crtež A1).
- Blokirajte ručicu za blokiranje šine (16) dok je glava pile u stražnjem položaju.
- Pritisnite polugu za oslobađanje glave (3) kako biste spustili glavu, a zatim pritisnite klin za blokiranje glave (17).
- Postavite rubnik (22), kako je opisano u daljnjem tekstu.

## Prilagođavanje noža za cijepanje (crtež M1 i M2)

Pravilan položaj je kad vrh noža za cijepanje (20) nije više od 2 mm ispod najvišeg zuba lista pile i kad je tijelo radijusa udaljeno najviše 5 mm od vrhova zubaca lista pile (crtež M1).

- Olabavite zavrtnje (63) koji omogućuje pomicanje noža za cijepanje prema gore i dolje (crtež M2).
- Nož klizno pomaknite prema gore ili dolje dok ne postignete pravilan položaj.
- Ponovo čvrsto pritegnite zavrtnje (63).

## Postavljanje i prilagođavanje paralelnog rubnika (crteži N1 - N4)

- Nosač (64) klizno navucite s desne strane (crtež N1). Stezna ploča zahvaća iza prednjeg ruba stila.
- Rubnik (22) klizno pomaknite do lista.
- Pritisnite polugu (65) na dolje kako biste rubnik osigurali u njegovom položaju.
- Provjerite je li rubnik paralelan s listom.
- Ako je potrebno prilagoditi, slijedite ove korake:
- Olabavite ručicu za prilagođavanje (66) koja učvršćuje nosač rubnika za držač rubnika (crtež N2).
- Prilagodite rubnik kako bi bio paralelan s listom, tako što ćete provjeriti udaljenost između lista i rubnika na prednjoj i stražnjoj strani lista.
- Nakon dovršetka prilagođavanja ponovo pritegnite ručicu za prilagođavanje i ponovo provjerite je li rubnik paralelan s listom.
- Provjerite da pokazivač (67) pokazuje nulu na ljestvici (crtež N3). Ako pokazivač ne pokazuje točnu nulu, olabavite vijak (68), pomaknite pokazivač na oznaku 0° i pritegnite vijak.

Rubnik se može obrnuto postaviti: radni materijal može se voditi uzduž ruba od 52 mm ili ruba od 8 mm, kako bi se omogućilo korištenje palice za potiskivanje tijekom cijepanja tankih materijala (crtež N4).

- Da biste postavili za vođenje uzduž ruba od 8 mm, olabavite ručicu za prilagođavanje (66) i rubnik (22) klizno izvucite iz steznog držača (70).
- Okrenite rubnik i ponovo zahvatite stezni držač u utor, kako je prikazano (crtež N4).
- Da biste koristili punu dužinu vođenja od 52 mm, rubnik klizno namjestite na stezni držač, pri čemu je široka strana u ispravnom položaju (crtež N1).





**UPOZORENJE:**

- Za cijepanje tankih komada radnog materijala upotrijebite 8 mm profil, kako biste palici za potiskivanje omogućili pristup između lista i rubnika.
- Stražnji kraj rubnika morao biti u ravnini s prednjim rubom noža za cijepanje.

**Prilagođavanje radnog stola (crtež A1, A2)**

Stol (19) se ručno pomiče na gore i dolje, a na željenoj visini pridržavaju ga dvije blokirajuće ručice.

- Olabavite ručice za blokiranje stola, podjednako glavnu (16) i dodatnu (4), ali ih ne uklanjajte.
- Stol postavite na željenu visinu.
- Pritegnite ručice za blokiranje stola. Prvo pritegnite glavnu ručicu (16), a zatim osigurajte stol u njegovom položaju pomoću dodatne ručice (4).

**Promjena iz načina stolne kružne pile u zakretni način (crtež A1 i A2)**

- Blokirajte stol (19) u najvišem položaju.
- Pritisnite radni rukohvat (2) prema dolje i izvucite osigurač za blokiranje glave (17), kako je prikazano.
- Polako smanjujte pritisak prema dolje i pustite da se glava podigne u cijelosti.

**Prije rada**

- Postavite odgovarajući list pile. Ne upotrebljavajte pretjerano istrošene listove. Najveći broj okretaja alata ne smije biti veći od najvećeg dopuštenog broja okretaja lista.
- Ne pokušavajte piliti izuzetno male komade.
- Dopustite listu da samostalno pili. Ne silite.
- Dopustite da motor prije rezanja postigne punu radnu brzinu.
- Provjerite jesu li sve ručice blokiranja i stege čvrsto pritegnute.
- Osigurajte radni materijal.
- Iako ova pila može rezati drvo i velik broj neželjeznih metala, ove upute za upotrebu odnose se isključivo na rezanje drva. Iste smjernice primjenjive su na druge materijale. Ovu pilu ne upotrebljavajte za rezanje željeznih materijala (željezo i čelik) ili za rezanje u građevinarstvu! Ne koristite nikakve abrazivne listove!
- Tijekom rezanja materijala koji ne sadrže željezo, uvijek koristite odgovarajuće DEWALT listove pila s napadnim kutom od -5°. Svakako osigurajte radni materijal u mjestu pomoću stege za materijal.
- Uvijek koristite zasjek. Alat ne upotrebljavajte ako je zasjek širi od 10 mm.
- Pobrinite se da je radni materijal dobro učvršćen u svom mjestu.
- Na alat primijenite isključivo lagani pritisak, a na list pile ne primjenjujte bočni pritisak.
- Izbjegavajte preopterećivanje.
- Uvijek uklonite prašinu iz uređaja nakon korištenja, kako biste osigurali pravilno funkcioniranje donjeg štitnika.
- Tijekom piljenja drva i proizvoda od drva priključite uređaj za odvođenje prašine, projektiran u skladu s važećim propisima o emisiji prašine.

**UPOTREBA**

**Upute za upotrebu**



**UPOZORENJE:** Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.



**UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, isključite stroj i odvojite ga od izvora napajanja prije postavljanja ili uklanjanja nastavaka, prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili promjena položaja ili izvođenja popravka. Provjerite je li prekidač napajanja u ISKLJUČENOM položaju. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.

Korisnici u UK moraju obratiti pažnju na propise o strojevima za rad s drvom „Woodworking machines regulations 1974“ i ostale preteče dodatke.

Pobrinite se da je uređaj postavljen na način da zadovoljava ergonomske uvjete po pitanju visine i stabilnosti. Lokacija uređaja mora biti odabrana tako da rukovatelj ima dobar pregled i dovoljno slobodnog prostora oko uređaja, kako bi se omogućilo rukovanje radnim materijalom bez ikakvih ograničenja.

Da biste smanjili učinke vibracija, pobrinite se da temperatura okruženja nije suviše niska, da su uređaj i pribor dobro održavani i da je veličina radnog materijala pogodna za ovaj uređaj.

**Uključivanje i isključivanje (crtež O)**

Prekidač uključivanja/isključivanja ima ugrađenu funkciju za otpuštanje u odsutnosti napajanja: ako se napajanje prekine iz nekog razloga, prekidač se namjenski mora ponovo uključiti.

- Za uključivanje uređaj pritisnite zeleni prekidač uključivanja (71).
- Za isključivanje uređaja pritisnite crveni prekidač zaustavljanja (72).

**Osnovni rezovi pilom**

**Kvaliteta reza**

Kvaliteta bilo kojeg reza ovisi o brojni čimbenicima, npr. o materijalu koji se reže. Kad su potrebni glatki rezovi za oblikovanje i druge precizne radnje, željene rezultate postići ćete oštirim listom (karbidan sa 60 zubaca), manjim brojem okretaja i ravnomjernim rezanjem.



**UPOZORENJE:** Pobrinite se da tijekom rezanja nema pomicanja radnog materijala. Čvrsto ga fiksirajte u mjestu. Pustite da se list u potpunosti zaustavi prije podizanja kraka. Ako sa stražnje strane radnog materijala izliječu manja vlakna ili se drvo cijepa, na drvo postavite traku za maskiranje u području rezanja. Režite kroz traku i po završetku rezanja pažljivo uklonite traku.

## Odvodjenje prašine (crtež A5)

Uređaj je opremljen otvorom za odvođenje prašine 38 mm na gornjem štitniku lista.

- Tijekom svih radova piljenja priključite odgovarajući uređaj za odvođenje prašine, projektiran u skladu s važećim propisima o emisiji prašine.

## Piljenje u zakrenutom načinu

Upotreba bez štitnika je opasna. Štitnici moraju biti na svojim mjestima tijekom rada s pilom.

## Opće rukovanje

- U zakrenutom načinu piljenja, glava pile automatski se blokira u položaju „park“ (parkirano).
  - Stiskom poluge za oslobađanje štitnika oslobodit ćete glavu pile. Pomicanjem glave pile prema dolje uvlačit ćete pokretni donji štitnik.
  - Nikad ne sprječavajte povratak donjeg štitnika u njegov parkirani položaj nakon dovršetka reza.
  - Pila D27111 može rezati radne materijale široke do 220 mm i visoke do 90 mm. Pila D27112 može rezati radne materijale široke do 285 mm i visoke do 90 mm. Za točne kapacitete rezanja pogledajte tehničke podatke. Duljina radnog materijala nikad ne bi smjela biti veća od širine osnove ako nema odgovarajućeg podupiranja. Završetak radnog materijala nikad ne bi smio biti manje od 160 mm udaljen od lista ako nema dodatnih sredstava za njegovo stezanje.
  - Tijekom rada ruke ne postavljajte na udaljenosti manjoj od 160 mm od lista.
- Tijekom rezanja kratkih komada radnog materijala (najmanje 160 mm lijevo ili desno od lista), potrebno je koristiti dodatne stege za radni materijal.
- Najmanje duljina odrezanog dijela je 10 mm.
  - Tijekom rezanja radnih materijala koji su dulji od širine stola, pobrinite se da je radni materijal stabilan cijelom svojom dužinom. Po potrebi poduprite isturene dijelove radnog materijala, npr. korištenjem opcionalnog produžetka za radni materijal.
  - Tijekom rezanja UPVC dijelova, ispod radnog materijala potrebno je postaviti podupiranje izrađeno u cijelosti od drva s dodatnim profilom, kako bi se pružila potrebna razina podupiranja.

## Uspravni ravni prerez (crtež A1 i P)

- Otpustite polugu zakretanja (10) i pritisnite bravu zakretanja (9).
- Bravu zakretanja namjestite u položaj 0° i potom pritegnite polugu zakretanja.
- Drvo koje želite rezati postavite uz rubnik (6 i 13).
- Držite radni rukohvat (2) i pritisnite polugu za oslobađanje glave (3) kako biste oslobodili glavu.
- Uključite uređaj i pustite da list pile dostigne punu brzinu.
- Pritisnite glavu pile na dolje kako bi list rezao kroz drvo i prodro u plastični zasjek (8).
- Nakon dovršetka reza isključite uređaj i pričekajte da se list u potpunosti zaustavi prije vraćanja glave pile u gornji položaj.

## Izvođenje vodoravnog kliznog reza (crtež Q)

Vodilica omogućuje rezanje većih komada radnog materijala primjenom kliznog pomaka izvlačenje-spuštanje-guranje.

- Otpustite ručicu za blokiranje šine (18).
- Glavu pile povucite prema sebi i uključite alat.
- Spustite glavu pile na radni materijal i glavu pile gurnite prema natrag kako biste dovršili rez.
- Nastavite kako je opisano u prethodnom tekstu.



## UPOZORENJE:

- Ne izvodite klizne rezove na komadima radnog materijala koji su manji od 50 x 100 mm.
- Ne zaboravite blokirati glavu pile u stražnjem položaju nakon dovršetka kliznog rezanja.

## Rezanje malih komada (crtež K1 i K2)

Gornji dio lijevog rubnika (13) i pokretni dio desnog rubnika (6) mogu se prilagoditi za pružanje najvećeg mogućeg podupiranja tijekom rezanja malih komada.

- List pile postavite u uspravan položaj.
- Plastičnu ručicu (58) otpustite za najmanje 3 puna okretaja.
- Lijevi rubnik prilagodite uz list, najviše koliko je moguće.
- Dobro pritegnite ručicu.
- Otpustite leptir-maticu (60).
- Desni rubnik prilagodite uz list, najviše koliko je moguće.
- Pritegnite leptir-maticu.

## Uspravni zakrenuti prerez (crtež A1 i R)

- Otpustite polugu zakretanja (10) i pritisnite bravu zakretanja (9).
- Krak zakrenite ulijevo ili udesno do željenog kuta.
- Brava zakretanja automatski će pronaći kutove 10°, 15°, 22,5°, 31,62° i 45° s lijeve i desne strane, te 50° ulijevo i 60° udesno. Ako je potreban neki od kutova između ovih, čvrsto pridržavajte glavu pile i blokirajte je pritezanjem poluge zakretanja.
- Prije rezanja uvijek provjerite je li poluga zakretanja čvrsto pritegnuta.
- Nastavite kao kod uspravnog ravnog prereza.



**UPOZORENJE:** Tijekom kutnog odrezivanja završetka radnog materijala putem manjeg odrezivanja, radni materijal postavite tako da osigurate odrezivanje sa strane lista koja je pod većim kutom u odnosu na rubnik:  
lijevo zakretanje, odrežite zdesna  
desno zakretanje, odrežite slijeva.

## Nagibni rezovi (crtež A1, K1 i S)

Kutovi nagiba mogu se postaviti u rasponu od 48° ulijevo do 2° udesno i mogu se prerezati dok je krak zakretanja postavljen između 0° i najviših 45° ulijevo ili udesno.

- Olabavite ručicu za pritezanje lijevog rubnika (58) i gornji dio lijevog rubnika (13) klizno pomaknite ulijevo, najviše koliko ide. Olabavite ručicu za stezanje nagiba (15) i postavite željeni nagib.
- Čvrsto pritegnite ručicu za stezanje nagiba (15).
- Nastavite kao kod uspravnog ravnog prereza.

#### Složeno rezanje

Ovo je kombinacija rezanja sa zakretanjem i nagibom.

- Postavite kut nagiba i nakon toga kut zakretanja.

#### Piljenje u načinu stolne pile

- Uvijek koristite nož za cijepanje.
- Uvijek provjerite jesu li nož za cijepanje i štitnik lista pravilno poravnati.
- Uvijek provjerite pile postavljena i blokirana u kutu zakretanja od 0°.



**UPOZORENJE:** U ovom načinu rada ne režite materijale od metala.

#### Piljenje (crtež T)

- Kut nagiba postavite na 0°.
- Prilagodite visinu lista pile. Pravilan položaj lista je kad su vrhovi tri zuba iznad gornje površine drva. Provjerite je li stol pile sigurno učvršćen na odabranoj visini.
- Paralelni rubnik postavite na željenu udaljenost.
- Radni materijal pridržavajte ravno na stolu i uz rubnik. Radni materijal držite približno 25 mm od lista pile.
- Obje ruke držite podalje od pravca kretanja lista pile.
- Uključite uređaj i pustite da list pile dostigne punu brzinu.
- Polako uvodite radni materijal ispod gornjeg štitnika lista, držeći ga čvrsto pritisnutim uz rubnik. Pustite da zupci sami režu i ne silite radni materijal preko lista pile. Brzinu lista pile održavati nepromijenjenom.
- Ne zaboravite upotrijebiti palicu za potiskivanje (73) kad se približite listu.
- Nakon dovršetka reza isključite uređaj, pustite da se list pile sam zaustavi i uklonite radni materijal.



#### UPOZORENJE:

- Nikad ne gurajte ili pridržavajte slobodni ili odrezani dio radnog materijala.
- Tijekom piljenja uskih radnih materijala uvijek koristite palicu za potiskivanje.

#### Transportiranje (crtež B)

- Da biste transportirali pilo, spustite glavu i pritisnite osigurač za blokiranje (17).
- Blokirajte stol (19) u najnižem položaju. • Blokirajte ručicu blokade šine dok je glava u prednjem položaju, blokirajte krak zakretanja u krajnje desnom kutu, graničnik (13) klizno pomaknite u cijelosti prema unutra i blokirajte polugu nagiba (15) dok je glava pile u okomitom položaju, kako biste alat učinili što kompaktnijim.

- Za transportiranje pile uvijek koristite utore za ruke (26) prikazane na crtežu B.



**UPOZORENJE:** Uređaj uvijek transportirajte dok je u radnom položaju stolne kružne pile, uz postavljen gornji štitnik. Uređaj nikad ne nosite pridržavanjem za štitnik.

#### ODRŽAVANJE

Vaš DeWALT električni alat projektiran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalna održavanja. Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnoj brzi i redovnom čišćenju.



**UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, isključite stroj i odvojite ga od izvora napajanja prije postavljanja ili uklanjanja nastavaka, prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili promjena položaja ili izvođenja popravka. Provjerite je li prekidač napajanja u ISKLJUČENOM položaju. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.

- Ako se list pile ne zaustavi unutar 10 sekundi nakon isključivanja, neka uređaj servisira ovlašteni servisni zastupnik tvrtke DeWALT.



#### Čišćenje

Prije upotrebe pažljivo provjerite gornji štitnik lista, pokretni donji štitnik lista i cijev za odvođenje prašine, kako biste provjerili njihovo ispravno funkcioniranje. Pobrinite se da komadići, prašina i dijelovi radnog materijala ne mogu izazvati blokadu bilo koje funkcije.

Ako su dijelovi radnog materijala zaglavljani između lista pile i štitnika, odvojite uređaj od izvora napajanja i slijedite upute u odjeljku **Postavljanje lista pile**. Uklonite zaglavljene dijelove i ponovo postavite list pile.



**UPOZORENJE:** Prašinu iz kućišta ispušite suhim zrakom čim primijetite nakupljanje nečistoća. Tijekom izvođenja ovog postupka koristite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.



**UPOZORENJE:** Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Te kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenim u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Nikad ne dopustite da bilo kakva tekućina prođe u unutrašnjost alata. Nikad ne potapajte bilo koji dio alata u tekućinu.



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizike od ozljeda, redovno čistite površinu stola.



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizike od ozljeda, redovno čistite sustav prikupljanja prašine.

## Čišćenje i održavanje zasjeka (crtež U)

Redovno čistite područje ispod zasjeka.

Ako je zasjek istrošen, potrebno ga je zamijeniti.

- Uklonite vijke (74) koji pridržavaju ploču sa zasjekom (8).
- Uklonite ploču sa zasjekom i očistite područje ispod nje.
- Ponovo postavite ploču sa zasjekom i vijke.
- Rukom čvrsto pritegnite vijke.
- Da biste prilagodili ploču sa zasjekom, slijedite ove korake:
- Glavu povucite prema dolje dok list malo ne uđe u zasjek.
- Prilagodite svako dio ploče sa zasjekom kako bi se tijesno podudarala sa zupcima lista.
- Pritegnite vijke.



## Podmazivanje

Ovaj uređaj ne zahtjeva dodatna podmazivanja. Ležajevi motora su prethodno podmazani i vodonepropusni.

- Izbjegavajte korištenje ulja ili maziva jer ona mogu izazvati začepljenje piljevinom i ostacima te stvoriti probleme.
- Dijelove podložne prikupljanju piljevine i ostataka periodički čistite suhom četkom.

## Dodatni pribor



**UPOZORENJE:** Obzirom da pribori, koji nisu u ponudi tvrtke DeWALT, nisu ispitani s ovim proizvodom, upotreba ovakvog pribora uz ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj bi se proizvod smio upotrebljavati isključivo dodatni pribor preporučen od tvrtke DeWALT.

### Stezanje radnog materijala (crtež A3)

- Aktivnost lista dovoljna je da se radni materijal čvrsto pritisne uz rubnik.
- Ako materijal ima tendenciju podizanja ili odvajanja od rubnika, preporučuje se upotreba opcionalne stege za radni materijal (27).

### Podupiranje dugih komada radnog materijala (crtež A4)

- Uvijek poduprite duge komade radnog materijala.
- Za najbolje rezultate upotrijebite produžetak za podupiranje radnog materijala (28), kako biste povećali širinu vaše pile (dostupno kod prodavača kao opcionalni dio). Duge komade radnog materijala poduprite na bilo koji uobičajeni način, kao što su kozlić za pilanje ili slični uređaji za sprječavanje pada završetaka.

### Otvor za prikupljanje prašine (crtež A5, V)



**UPOZORENJE!** Kad god je to moguće priključite uređaj za odvođenje prašine, projektiran u skladu s važećim propisima o emisiji prašine.

- Pila D27111 prihvaća opcionalni otvor za prikupljanje prašine. Za ugradnju pogledajte upute otvora za prikupljanje prašine.
- Pila D27112 prihvaća i isporučena je s otvorom za prikupljanje prašine.

Priključite uređaj za odvođenje prašine projektiran u skladu s važećim propisima. Brzina zračne struje vanjski priključenih sustava mora biti 20 m/s ±2 m/s. Brzinu je potrebno izmjeriti u priključnoj cijevi na mjestu priključivanja dok je alat priključen, ali nije uključen.

Kod vašeg lokalnog prodavača potražite dodatne informacije o odgovarajućim dodacima.

## Zaštita okoliša



Odvojeno prikupljajte. Ovaj proizvod ne smije se odbacivati kao uobičajeni otpad iz kućanstva.

Ako jednog dana ustanovite da je vaš DeWALT proizvod potrebno zamijeniti ili ako za njime više nemate potrebe, ne odbacujte ga kao uobičajeni otpad iz kućanstva. Osigurajte da se ovaj proizvod pripremi za odvojeno prikupljanje.



Odvojeno prikupljanje rabljenih proizvoda i pakiranja omogućava recikliranje i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba materijala pomaže sprečavanju zagađivanja okoliša i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalni propisi mogu pružiti sredstva za odvojeno prikupljanje električnih proizvoda iz kućanstva, na mjestima lokalnih odlagališta otpada ili putem prodavača kod kojeg ste kupili ovaj proizvod.

DeWALT pruža sredstva za prikupljanje i recikliranje DeWALT proizvoda nakon što su dostigla kraj svog životnog vijeka. Da biste iskoristili prednosti ove usluge, molimo vas da vaš proizvod vratite bilo kojem

ovlaštenom servisnom agentu koji izvoditi prikupljanja u naše ime.

Lokaciju vama najbližeg ovlaštenog servisnog agenta možete provjeriti kontaktiranjem vašeg lokalnog ureda tvrtke DeWALT, na adresi navedenoj u ovom priručniku. Dodatno, potpuni popis ovlaštenih DeWALT servisa i potpuni detalji o našim uslugama nakon prodaje i kontaktima, dostupni su putem Interneta na adresi: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# KOMBINOVANA STONA TESTERA ZA OBARANJE IVICA I SEČENJE POD UGLOM D27111 /D27112

## Čestitamo!

Izabrali ste DeWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DeWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

## Tehnički podaci

|                                   |                   | D27111 | D27112 | D27112-LX |
|-----------------------------------|-------------------|--------|--------|-----------|
| Napon                             | V                 | 230    | 230    | 115       |
| Tip                               |                   | 1      | 1      | 1         |
| Ulazna snaga                      | W                 | 1.500  | 1.600  | 1.600     |
| Izlazna snaga                     | W                 | 1.100  | 933    | 869       |
| Maks. brzina lista testere        | min <sup>-1</sup> | 2.950  | 3.300  | 3.300     |
| Prečnik lista testere             | mm                | 305    | 305    | 305       |
| Otvor lista testere               | mm                | 30     | 30     | 30        |
| Debljina lista testere            | mm                | 1,8    | 1,8    | 1,8       |
| Debljina rasepnog klina           | mm                | 2      | 2      | 2         |
| Tvrdoća rasepnog klina            |                   | 43 ± 5 | 43 ± 5 | 43 ± 5    |
| Vreme zaustavljanja lista testere | s                 | < 10,0 | < 10,0 | < 10,0    |
| Težina                            | kg                | 26,5   | 24     | 24        |

## Kapaciteti rezanja

| Režim kružne testere za obaranje ivica        |       |     |     |     |
|-----------------------------------------------|-------|-----|-----|-----|
| Obaranje ivica (maks. položaji)               | levo  | 50° | 50° | 50° |
|                                               | desno | 60° | 60° | 60° |
| Sečenje pod uglom (maks. položaji)            | levo  | 48° | 48° | 48° |
|                                               | desno | 0°  | 0°  | 0°  |
| Maks. širina reza pri 90°, maks. visina 90 mm | mm    | 220 | 285 | 285 |
| Maks. širina reza pri 45°, maks. visina 90 mm | mm    | 155 | 201 | 201 |
| Maks. širina reza pri 45°, maks. visina 50 mm | mm    | 220 | 285 | 285 |

## Režim stone testere

|                   |    |      |      |      |
|-------------------|----|------|------|------|
| Maks. dubina reza | mm | 0-51 | 0-51 | 0-51 |
|-------------------|----|------|------|------|

|                                                  |       |       |       |       |
|--------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| L <sub>PA</sub> (zvučni pritisak)                | dB(A) | 95,0  | 97,0  | 97,0  |
| K <sub>PA</sub> (zvučni pritisak, nesigurnost K) | dB(A) | 3,1   | 2,9   | 2,9   |
| L <sub>WA</sub> (zvučna snaga)                   | dB(A) | 107,0 | 109,0 | 109,0 |
| K <sub>WA</sub> (zvučna snaga, nesigurnost K)    | dB(A) | 3,0   | 3,1   | 3,0   |

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma u tri pravca) određene prema EN 61029 i EN 61029-2-11:

| Emisiona vrednost vibracija a <sub>v</sub> |                  |     |     |     |
|--------------------------------------------|------------------|-----|-----|-----|
| a <sub>v</sub> =                           | m/s <sup>2</sup> | 1,3 | 1,3 | 1,3 |
| Nesigurnost K =                            | m/s <sup>2</sup> | 1,5 | 1,5 | 1,5 |

Emisioni nivo vibracija naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN 61029 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



**POZORENJE:** Deklarisani emisioni nivo vibracija važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge aplikacije, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada. Procena nivoa izloženosti vibracijama takođe treba da uzme u obzir vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada. Radi zaštite korisnika od efekata vibracija identifikujte dodatne bezbednosne mere kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje toplote ruku, organizacija radnih šema.

## Osigurači

230 V-alati 10 ampera, mrežno napajanje

**NAPOMENA:** Ovaj uređaj je predviđen za povezivanje na sistem električnog napajanja sa maksimalnom dozvoljenom impedansom sistema Z<sub>max</sub> od 0,32 Ω u priključnoj tački (električna kutija) korisničkog napajanja.

Korisnik se mora pobrinuti da se ovaj uređaj povezuje samo u elektro mrežu koja ispunjava gornji zahtev. Ako je potrebno, korisnik se može obratiti javnoj elektrodistribuciji za impedansu sistema u priključnoj tački.

## Definicije: Bezbednosne smernice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.



**OPASNOST:** Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbegne, izazvati smrt ili ozbiljnu povredu.



**UPOZORENJE:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi mogla, ako se ne izbegne, izazvati smrt ili ozbiljnu povredu.



**OPREZ:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne izazvati manju ili umerenu povredu.

**NAPOMENA:** Ukazuje na praksu koja se ne odnosi na telesne povrede ali koja, ako se ne izbegne, može dovesti do materijalne štete.



Označava opasnost od električnog udara.



Označava opasnost od požara.

## EC izjava o usklađenosti DIREKTIVA ZA MAŠINE



D27111/D27112

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu „Tehnički podaci“ usklađeni sa:  
2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2004/108/EC. Za više informacija kontaktirajte DEWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poledini uputstva za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DEWALT.

Potpredsednik za razvoj proizvoda široke potrošnje  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Nemačka  
01.01.2010

## Sigurnosna uputstva



**UPOZORENJE!** Pri korišćenju električnih alata moraju se uvek poštovati osnovne bezbednosne mere predostrožnosti kako bi se smanjila opasnost od požara, električnog udara i telesnih povreda, uključujući i sledeće.

Pročitajte i sačuvajte ova uputstva pre nego što pokušate da rukujete ovim proizvodom.

## SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO ZA BUDUĆE POTREBE

### Opšta pravila bezbednosti

- Održavajte čistoću radnog područja.**  
Neuredna područja i stolovi mogu voditi povredama.
- Vodite računa o ambijentalnim uslovima radnog područja.**  
Ne izlažite alat kiši. Ne koristite alat u vlažnim ili mokrim uslovima. Radno područje držite tako da bude dobro osvetljeno (250 - 300 luksa). Ne koristite

alat gde postoji opasnost od izazivanja požara ili eksplozije, npr. u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

- Zaštiti od električnog udara.**  
Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama (npr. cevi, radijatori, šporeti i frižideri). Kada koristite alat pod ekstremnim uslovima (npr. visoka vlažnost, kada se stvaraju metalne strugotine, itd.), električna bezbednost se može poboljšati umetanjem izolacionog transformatora ili (FID) sklopke za prekidanje strujnog kola u slučaju struje greške.
- Udaljite druge ljude.**  
Ne dozvoljavajte ljudima, a naročito deci, koji nisu uključeni u posao, da dodiruju alat ili produžni kabl i udaljite ih iz radnog područja.
- Odložite alate koji se ne koriste na mesto.**  
Kada se ne koriste, alati se moraju odložiti na suvom mestu tako da budu bezbedno zaključani i van domašaja dece.
- Ne preopterećujte alat.**  
On će bolje i bezbednije obaviti posao tempom za koji je predviđen.
- Koristite pravi alat.**  
Ne opterećujte male alate poslom koji je predviđen za profesionalne alate. Ne koristite alate za svrhe za koje nisu namenjeni; na primer, ne koristite kružne testere za sečenje debla ili panja.
- Nosite odgovarajuću odeću.**  
Ne nosite široku odeću ili nakit, jer se oni mogu uhvatiti u pokretne delove. Preporučuje se nošenje obuće koja se ne kliza kada se radi napolju. Da biste sakupili dugu kosu, nosite zaštitnu kapu za kosu.
- Nosite zaštitnu opremu.**  
Uvek nosite zaštitne naočare. Koristite masku za lice ili za zaštitu od prašine ako su radni uslovi takvi da se stvara prašina ili da lete čestice. Ukoliko se takve čestice mogu značajno zagrejati, nosite i termootpornu kećelju. Uvek nosite zaštitu za sluh. Uvek nosite zaštitnu kacigu.
- Povežite opremu za izbacivanje prašine.**  
Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.
- Ne rukujte nepravilno kablom.**  
Nikad ne vucite kabl da biste ga izvukli iz utičnice. Udaljite kabl od toplote, ulja i oštih ivica. Nikad ne nosite alat držeći ga za kabl.
- Osigurajte radni komad.**  
Ukoliko je moguće, koristite stezaljke ili stegove za osiguranje radnog komada. To je bezbednije nego da koristite ruku i oslobađa obe ruke za upravljanje alatkom.
- Ne posežite.**  
Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.
- Brižljivo održavajte alate.**  
Rezne alate održavajte tako da uvek budu oštri i čisti radi boljih i bezbednijih performansi. Postupajte prema uputstvima za podmazivanje i zamenu pribora. Periodično proveravajte alate i, ako su oštećeni, odnesite u ovlašćeni servis na popravku.



Drške i prekidači moraju da budu suvi, čisti, nezaprljane uljem i mašću.

## 15. Iskopčajte alate.

Ako se ne koriste, pre servisiranja i pri promeni pribora, kao što su listovi testere, bitovi i rezači, isključite alate iz struje.

## 16. Uklonite ključeve za podešavanje i druge ključeve.

Naviknite se da redovno proveravate da li su ključevi za podešavanje i drugi ključevi uklonjeni iz alata pre nego što uključite alat.

## 17. Sprečite nenamerno pokretanje.

Ne nosite alat držeći prst na prekidaču. Uverite se da je alat u „isključenom“ položaju pre nego što ga uključite u struju.

## 18. Koristite produžne kablove koji su predviđeni za korišćenje napolju.

Pre upotrebe, proverite produžni kabl i zamenite ga ako je oštećen.

Ako se alat koristi napolju, koristite samo produžne kablove koji su namenjeni za upotrebu napolju i koji nose odgovarajuću oznaku.

## 19. Budite pripralni.

Gledajte u ono što radite. Razmišljajte zdravorazumno. Ne radite sa alatom ako ste umorni ili pod uticajem lekova ili alkohola.

## 20. Proverite da li postoje oštećeni delovi.

Pre korišćenja pažljivo proverite alat i mrežni kabl da biste ustanovili da li će pravilno raditi i obavljati svoju funkciju. Proverite centriranost pokretnih delova, spojnih pokretnih delova, lom delova, montažu i bilo koja druga stanja koja bi mogla uticati na njihov rad. Štitnik ili drugi deo koji je oštećen treba pravilno popraviti ili zameniti od strane ovlašćenog servisnog centra osim ako je drugačije navedeno u ovom uputstvu za upotrebu. Neispravne prekidače odnesite u ovlašćeni servisni centar radi popravke.

Ne koristite alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.

Ne pokušavajte da popravite sami.



**UPOZORENJE!** Upotreba bilo kakvih dodatnih pribora ili priključaka ili vršenje bilo koje druge operacije ovim alatom koja nije preporučena u ovom uputstvu za upotrebu može izazvati opasnost od fizičkih povreda.

## 21. Za popravku svog alata angažujte kvalifikovano lice.

Ovaj električni alat je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim pravilima. Popravke treba da vrše samo ovlašćena lica korišćenjem originalnih rezervnih delova; u suprotnom može doći do velike opasnosti po korisnika.

## Dodatna bezbednosna pravila za kombinovane stone testere

### za obaranje ivica i sečenje pod uglom

- Ova mašina je opremljena specijalnim konfigurisanim električnim kablom za napajanje (priključak tipa M).

Ako se električni kabl za napajanje ošteti, mora ga zameniti proizvođač ili ovlašćeni serviser.

- Uverite se da su sva dugmad za zaključavanje i stezne ručice učvršćene pre nego što počnete sa radom.
- Ne uključujte mašinu bez postavljenih štitnika, ako štitnici ne funkcionišu ili nisu pravilno održavani.
- Nikad ne stavljajte ruku u područje lista testere kada je testera povezana na izvor električnog napajanja.
- Nikad ne pokušavajte da brzo zaustavite uređaj koji radi pritiskanjem alata ili drugog sredstva na list testere; može doći do ozbiljnih povreda.
- Pre korišćenja bilo kog pribora, proverite u uputstvu za upotrebu. Nepravilno korišćenje pribora može da izazove štete.
- Izaberite pravilan list testere prema materijalu koji se seče.
- Vodite računa o maksimalnoj brzini koja je naznačena na listu testere.
- Koristite držač ili nosite rukavice kada rukujete listom testere.
- Obezbedite da list testere bude pravilno montiran pre upotrebe.
- Uverite se da se list testere vrti u pravilnom smeru. List testere treba uvek da bude oštar.
- Ne koristite listove testere koje imaju manji ili veći prečnik od preporučenog. Ne koristite nikakve odstojnike za uglašljivanje lista testere na vreteno. Za pravilnu veličinu lista testere pogledajte tehničke podatke. Koristite samo listove testere koji su navedeni u ovom priručniku i koje su usklađene sa EN 847-1.
- Razmotrite primenu specijalnih niskošumnih listova testere.
- Ne koristite HSS listove testera.
- Ne koristite napukle ili oštećene listove testera.
- Podignite list testere iz žljeba u radnom predmetu pre nego što pustite prekidač.
- Obezbediti sigurno fiksiranje ruke pri obavljanju sečenja pod uglom.
- Ne postavljajte ništa na ventilator da biste zaustavili osovину motora.
- Štitnik lista testere na testeri je projektovan da se automatski podigne kada se ručica spusti, on će se spustiti preko lista testere kada se ručica podigne. Štitnik se može podići ručno kada se instalira ili skida list testere ili za kontrolu testere. Nikad ne podižite štitnik lista testere ručno osim kada je testera isključena.
- Područje oko mašine treba dobro očistiti od odvojenih materijala, npr. strugotina i odrezaka.
- Periodično proveravajte da li su otvori za ventilaciju motora čisti i bez strugotina.
- Isključite uređaj iz električne mreže dok vršite radove na održavanju ili menjate list testere.
- Nikad ne vršite radove na čišćenju ili održavanju dok mašina radi i ako glava uređaja nije u položaju mirovanja.
- Ako je moguće, uvek montirajte mašinu na klupi.
- Kada vršite obaranje ivica, sečenje pod uglom ili obaranje duplih ivica, podesite klizni graničnik za obaranje ivica tako da se obezbedi pravilan zazor prilikom primene.

- Nemojte da uklanjate bilo kakve opiljke ili druge delove radnog komada iz područja rezanja dok testera radi.
- Pre početka rada se uverite da je mašina postavljena na ravnu i dovoljno stabilnu površinu.
- Nikad ne secite lake legure, a naročito magnezijum.
- Ne koristite nikakve abrazivne ili dijamantske diskove.
- U slučaju nezgode ili kvara mašine, odmah isključite mašinu i odvojite je od izvora napajanja.
- Prijavite kvar i označite mašinu na odgovarajući način da biste sprečili da druge osobe koriste neispravnu mašinu.
- Ako je list testere blokiran zbog prevelike sile posmaka prilikom rezanja, isključite mašinu i izvucite utikač iz utičnice. Uklonite radni komad i uverite se da list testere slobodno rotira. Uključite mašinu i pokrenite novu operaciju rezanja sa smanjenom silom posmaka.
- Uvek zauzmite položaj levo ili desno od linije rezanja.
- Obezbedite adekvatno opšte ili lokalno osvetljenje.
- Pobrinite se da rukovalac bude adekvatno obučen za upotrebu, podešavanje i rad mašine.
- Isključite mašinu kada je bez nadzora.
- Povežite testeru na sistem za sakupljanje prašine kada sečete drvo. Uvek vodite računa o faktorima koji mogu da dovedu do izlaganja prašini, kao što su:
  - tip materijala koji treba obraditi (iverica proizvodi više prašine od drveta);
  - pravilno podešenje lista testere;
  - uverite se da su lokalni sistem za izvlačenje prašine, haube, maske i odvodni kanali dobro podešeni;
  - sistem za izvlačenje prašine sa brzinom protoka vazduha manjom od 20 m/s
- Pobrinite se da svi rezni listovi i prirubnice budu čisti i da upuštene strane steznog prstena budu na listu testere. Dobro pritegnite steznu navrtku.
- List testere treba uvek da bude oštar i pravilno postavljen.
- Uvek radite samo sa naznačenim naponom napajanja i ne pokušavajte da priključujete drugi
- Ne nanosite maziva na list testere dok se vrti.
- Obezbedite da iza mašine nema posmatrača.
- Radi sopstvene sigurnosti, mašinu uvek montirajte na klupu koristeći zavrtne prečnika 8 mm i dužine 80 mm.
- Bez dodatne podrške, mašina je projektovana da prihvati maksimalne dimenzije radnog komada:
  - visina 51 mm x širina 500 mm x dužina 700 mm.
  - Duži radni komad mora da se ima oslonac kao što je odgovarajući dodatni sto.
- Ne koristite listove testere čija je debljina veća ili je širina zupca manja od debljine rasepnog klina.
- Uverite se da se list testere vrti u pravilnom smeru i da su zupci usmereni prema prednjoj strani stone testere.
- Uverite se da su sve stezne ručice učvršćene pre nego što počnete sa radom.
- Obezbedite da je rasepni klin podešen na pravilno rastojanje od lista testere – maksimum 5 mm.
- Ne stavljajte ruke na putanju kretanja lista testere.
- Isključite testeru iz električne mreže pre promene lista testere ili obavljanja radova na održavanju.
- Uvek koristite štap za guranje i nikad ne stavljajte ruke bliže od 150 mm u odnosu na list testere u toku sečenja.
- Ne posežite iza lista testere.
- Uvek držite štap za guranje na mestu kada se ne koristi.
- Nemojte da stojite na uređaju.
- Pobrinite se da za vreme transporta gornji deo lista testere bude pokriven, npr. štitnikom.
- Ne koristite gornji štitnik za rukovanje ili transport.
- Pravilno podesite klizni graničnik da bi se sprečio kontakt sa gornjim štitnikom.
- Uverite se da je sto bezbedno učvršćen.
- Ne koristite testeru za rezanje bilo kog drugog materijala sem drveta.
- Pravljenje ureza, filcova ili žljebova nije dozvoljeno.
- Obezbediti sigurno fiksiranje ruke pri sečenju u režimu stone testere. Mašinu koristite samo kada je sto stone testere u horizontalnom položaju.

### Režim kružne testere za obaranje ivica

- Uverite se da je gornji deo lista testere potpuno zatvoren u režimu kružne testere za obaranje ivica. Nikad ne uklanjajte štitnik gornjeg lista testere kada koristite mašinu u režimu kružne testere za obaranje ivica.
- Nikad ne sečite radne komade koji su manji od 160 mm.
- Bez dodatne podrške, mašina je projektovana da prihvati maksimalne dimenzije radnog komada:

#### D27111

- visina 90 mm x širina 220 mm x dužina 550 mm.

#### D27112

- visina 90 mm x širina 285 mm x dužina 550 mm.
- Duži radni komad mora da se ima oslonac kao što je odgovarajući dodatni sto.

- Uvek bezbedno stegnite radni komad.

### Dodatna pravila bezbednosti za režim stone testere

- Zamenite ozublenu ploču kada se istroši.
- Kada pravite prave vertikalne rezove, pravilno podesite klizni graničnik tako da se obezbedi zazor od maks. 5 mm između lista testere i graničnika.
- Nikad ne koristite testeru bez ožljebljene ploče.
- Nikad ne sečite kada je uklonjen rasepni klin i/ili gornji štitnik.
- Uvek koristite štap za guranje. Nikad ne sečite radne komade koji su manji od 30 mm.

## Preostale opasnosti

Sledeće opasnosti su specifične za upotrebu testera:

- povrede izazvane dodirivanjem rotirajućih delova. I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći.

To su:

- Slabljenje sluha.
- Opasnost od nesrećnih slučajeva izazvanih nepokrivenim delovima rotirajućeg lista testere.
- Opasnost od povrede prilikom promene lista testere.
- Opasnost od prignječenja prstiju prilikom otvaranja štitnika.
- Opasnost po zdravlje izazvano udisanjem prašine koja se stvara pri sečenju drveta, a naročito hrasta, bukve i MDF-a.
- Opasnost od povrede zbog razletanja delova radnog komada.
- Opasnost od nesrećnih slučajeva izazvanih letećim komadićima metala pri usecanju u graničnik.
- Opasnost od požara zbog prevelike koncentracije prašine ako se ne česti redovno.
- Opasnost od nekontrolisanih situacija pri korišćenju na ambijentalnim temperaturama ispod  $-10^{\circ}\text{C}$  ili iznad  $+45^{\circ}\text{C}$ .

Sledeći faktori utiču na stvaranje buke:

- materijal koji treba seći
- tip lista testere
- sila posmaka

Sledeći faktori utiču na izlaganje prašini:

- istrošeni list testere
- sistem za izvlačenje prašine sa brzinom protoka vazduha manjom od 20 m/s
- neprecizno vođen radni komad

## Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu



Kada se koristi u režimu stone testere, obezbedite



da su gornji i donji štitnik na mestu i da pravilno funkcionišu. Nikad ne uključujte mašinu ako sto stone testere nije u horizontalnom položaju.



Kada se koristi u režimu kružne testere za obaranje ivica, obezbedite da je gornji štitnik na mestu i da pravilno funkcioniše. Obezbedite da je sto stone testere u svom najvišem položaju.



Kada obavljate klizno sečenje u režimu kružne testere za obaranje ivica, vodite računa o upustvima koja su data u odeljku **Klizno sečenje**.



Mesto za nošenje.

## POZICIJA DATUMSKE ŠIFRE (SL. A2)

Datumska šifra (76), koja sadrži i godinu proizvodnje, odštampana je na kućištu.

Primer:

2010 XX XX  
Godina proizvodnje

## Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

- 1 kombinovanu stonu testeru za obaranje ivica i sečenje pod uglom
- 1 list testere
- 1 paralelni rebrasti graničnik
- 1 gornji štitnik lista testere
- 1 šipku za guranje
- 1 adapter za sakupljanje prašine (sl. V)
- 1 T30 zvezdasti ključ
- 1 T40 zvezdasti ključ
- 1 uputstvo za upotrebu
- 1 sklopni crtež

- Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.
- Pre uključivanja treba pažljivo pročitati i razumeti ovo uputstvo.

## Opis (sl. A1–A6)



**UPOZORENJE:** Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

### Sl. A1

1. Prekidač za uključivanje i isključivanje
2. Drška za rad
3. Ručica za oslobađanje glave uređaja
4. Dugme za zaključavanje dodatnog stola stone testere
5. Pokretni prednji donji štitnik lista testere
6. Graničnik na desnoj strani
7. Fiksni sto
8. Ožljebljena ploča
9. Reza za obaranje ivice
10. Poluga za obaranje ivice
11. Rotacioni sto/ručica za obaranje ivice
12. Skala za obaranje ivice
13. Graničnik na levoj strani
14. Skala za sečenje pod uglom
15. Stezna ručica za sečenje pod uglom
16. Dugme za zaključavanje stola stone testere
17. Zavrtanj za fiksiranje glave uređaja
18. Dugme za zaključavanje šine

**Sl. A2**

- 19 Sto stone testere
- 20 Rascepni klin
- 21 gornji štitnik lista testere
- 22 paralelni rebrasti graničnik
- 23 Mesto šipke za guranje
- 24 Pokretni donji štitnik lista testere
- 25 Otvori za montiranje priključaka
- 26 Udubljenje za ruku
- 76 Datumska šifra

**Opciona dodatna oprema****Sl. A3**

- 27 Stega za materijal

**Sl. A4**

- 28 Postolje

**NAMENA**

Vaša D27111/D27112 kombinovana stona testera za obaranje ivica i sečenje pod uglom je projektovana za profesionalnu primenu. Ova visokoprecizna mašina se može lako i brzo podesiti za presecanje, sečenje pod uglom, obaranje ivica ili obaranje duplih ivica.

Ovaj uređaj je projektovan za rad sa listom testere nominalnog prečnika 305mm sa karbidnim vrhom za profesionalnu primenu.

**NE** koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ove kombinovane stone testere za obaranje ivica i sečenje pod uglom su profesionalni električni alati.

**NE** dozvoljavajte deci da se približavaju alatu. Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.



**UPOZORENJE!** Koristite ovu mašinu samo za predviđene namene.

**Električna bezbednost**

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon izvora napajanja odgovara naponu na natpisnoj pločici uređaja.

**D27111**

Ova mašina ima konstrukciju klase I; zbog toga je potrebno uzemljenje.

**D27112**

Vaš DeWALT alat je dvostruko izolovan u skladu sa EN 61029; zbog toga nije potrebna žica za uzemljenje.



**UPOZORENJE:** Uređaji na 115 V moraju da se uključuju preko izolacionog transformatora za zaštitu od greške sa uzemljenim kablom između namotaja primara i namotaja sekundara.

U slučaju da se kabl ošteti, mora se zameniti specijalnim kablom koji se može nabaviti preko DeWALT-ove servisne organizacije.

*Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta.*

*Preporučeni osigurač: 13 A.*

**Korišćenje produžnog kabla**

Ako je potreban produžni kabl, koristite odobreni 3-žilni produžni kabl koji je podesan za ulaznu snagu ovog alata (pogledajte tehnička uputstva). Minimalni poprečni presek provodnika je 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

**MONTAŽA**

**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač mašine iz izvora napajanja pre postavljanja i uklanjanja pribora, pre podešavanja ili promene konfiguracije, ako i pre popravki. Uverite se da je prekidač za uključivanje i isključivanje u položaju OFF (isključeno). Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

**Raspakivanje (sl. B)**

- Pažljivo izvadite testeru iz ambalaže.
- Popustite dugme za zaključavanje šine (18) i gurnite glavu testere nazad da bi se zaključala u zadnji položaj.
- Sto (19) zaključajte u najvišem položaju.
- Pritisnite radnu dršku (2) i izvadite zavrtnj za fiksiranje (17), kao što je pokazano.
- Lagano popustite pritisak i pustite da se glava uređaja podigne do njene pune visine.

**Montaža klupe (sl. C)**

- Rupe (36) su napravljene na sve četiri nožice radi lakše montaže klupe. Rupe su napravljene u dve veličine radi prilagođavanja različitim veličinama zavrtnjeva. Koristite bilo koju veličinu rupe; nije neophodno koristiti obe. Preporučuju se zavrtnji prečnika 8 mm i dužine 80 mm. Uvek čvrsto montirajte testeru da bi se sprečilo pomeranje. Da biste poboljšali prenosivost, alat se može montirati na komadu šper ploče od 12,5 mm ili debljoj koja se zatim može stegnuti na radni nosač ili pomeriti na drugo radno mesto i tamo pritegnuti.
- Kada montirate testeru na komadu šper-ploče, uverite se da montažni zavrtnji ne štrče sa donje strane komada drveta. Šper-ploča mora celom površinom da prijana na radni nosač. Kada stežete testeru na bilo kakvoj radnoj površini, stegnite samo na mestima za stezanje na kojima se nalaze rupe za montažne zavrtnje. Stezanje u bilo kojoj drugoj tački će uticati na pravilan rad testere.

- Da biste sprečili blokiranje i nepreciznost, pobrinite se da montažna površina ne bude deformisana ili neravna. Ako se testera ljulja na površini, postavite komad metala ispod jedne nožice testere tako da testera stoji čvrsto na montažnoj površini.

## Čuvanje alata za zatezanje (sl. D)

Uz ovu mašinu su isporučeni sledeći alati:

- 1 T30 zvezdasti ključ (37)
- 1 T40 zvezdasti ključ (38)

- Pobrinite se da ove alate odložite na mesto posle svakog korišćenja za montažu ili podešavanje.

## Montiranje gornjeg štitnika lista testere (sl. E)

Gornji štitnik lista testere (21) je projektovan za brzo i lako pričvršćivanje na rascepnii klin (20) kada se mašina podesi za režim stone testere.

- Popusite vijak (39) i ostavite navrtku (40) u heksagonalni džep.
- Držeći štitnik vertikalno, poravnajte žleb na zadnjoj strani štitnika sa rascepnim klinom.
- Spustite štitnik preko rascernog klina (20) i uverite se da je osovinu vijka ušla u udubljenje.
- Okrenite štitnik u horizontalan položaj čime će se štitnik zaključati na rascerni klin.
- Umetnite vijak (39) u otvor i pritegnite ga specijalnim torx ključem.

## Montiranje lista testere (sl. D i F1 - F5)



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač mašine iz izvora napajanja pre postavljanja i uklanjanja pribora, pre podešavanja ili promene konfiguracije, ako i pre popravki. Uverite se da je prekidač za uključivanje i isključivanje u položaju OFF (isključeno). Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.



**UPOZORENJE:** Zupci novog lista testere su veoma oštri i mogu biti opasni.



**UPOZORENJE:** Nakon montiranja ili zamene lista testere uvek proverite da li štitnik potpuno pokriva list testere.



**UPOZORENJE!** List testere sme da se zamenjuje samo na opisani način. Koristite samo listove testera koji su specificirani u Tehničkim podacima; kat. br.: DT4350 se preporučuje.

Da bi se postavio novi list testere, neophodno je da se sto podesi u najviši položaj i da se glava testere podigne u najviši položaj.

## D27111

- Umetnite T30 zvezdasti ključ (37) kroz otvor (42) u kućištu na kraj vretena (sl. F1). Postavite T40

zvezdasti ključ (38) u zavrtanj za zaključavanje lista testere (43) (sl. F3).

- Zavrtanj za zaključavanje lista testere ima levi navoj; da biste ga popustili, okrećite u smeru kazaljke na satu čvrsto držeći ključ.
- Pritisnite ručicu za oslobađanje glave uređaja (3) da oslobodite donji štitnik (5 i 23), a zatim spustite štitnik što više (sl. F4).
- Uklonite zavrtanj za zaključavanje lista testere (43) i spoljni stezni prsten (44) (sl. F5).
- Obezbedite da unutrašnja prirubnica i obe strane lista testere budu čiste i bez prašine.
- Namestite list testere (45) na rame (46) koji se nalazi na unutrašnjoj strani steznog prstena (47), vodeći računa o tome da zupci na donjoj ivici lista testere budu usmereni ka zadnjem delu testere (od rukovaoca).
- Pažljivo popustite list testere na mestu i oslobodite donji štitnik lista testere.
- Vratite spoljni stezni prsten.
- Pritegnite zavrtanj za zaključavanje lista testere (43) okrećući ga suprotno od smera kretanja kazaljke na satu dok istovremeno i stabilno držite zvezdasti ključ drugom rukom.
- Vratite zvezdasti ključ na svoje mesto za odlaganje (sl. D).

## D27112

- Pritisnite dugme za zaključavanje vretena (75) da biste zaključali list testere na mesto (sl. F2).
- Postavite T40 zvezdasti ključ (38) u zavrtanj za zaključavanje lista testere (43) (sl. F3).
- Zavrtanj za zaključavanje lista testere ima levi navoj; da biste ga popustili, okrećite u smeru kazaljke na satu čvrsto držeći ključ.
- Pritisnite ručicu za oslobađanje glave uređaja (3) da oslobodite donji štitnik (5 i 23), a zatim spustite štitnik što više (sl. F4).
- Uklonite zavrtanj za zaključavanje lista testere (43) i spoljni stezni prsten (44) (sl. F5).
- Obezbedite da unutrašnja prirubnica i obe strane lista testere budu čiste i bez prašine.
- Namestite list testere (45) na rame (46) koji se nalazi na unutrašnjoj strani steznog prstena (47), vodeći računa o tome da zupci na donjoj ivici lista testere budu usmereni ka zadnjem delu testere (od rukovaoca).
- Pažljivo popustite list testere na mestu i oslobodite donji štitnik lista testere.
- Vratite spoljni stezni prsten.
- Pritegnite zavrtanj za zaključavanje lista testere (43) okrećući ga suprotno od smera kretanja kazaljke na satu i istovremeno držite pritisnuto dugme za zaključavanje vretena.
- Vratite zvezdasti ključ na mesto za odlaganje (sl. F2).

## Podešavanje



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač mašine iz izvora napajanja pre postavljanja i uklanjanja pribora, pre podešavanja ili promene konfiguracije, ako i pre popravki. Uverite se da je prekidač za uključivanje i isključivanje u položaju OFF (isključeno). Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

### Podešavanje lista testere (sl. F5)

Ako se list testere klima tokom pokretanja i zaustavljanja, podesite na sledeći način.

- Popustite zavrtnj za prirubnicu lista testere (44) i okrenite list testere (45) za četvrtinu kruga.
- Ponovo pritegnite zavrtnj i proverite da li se list testere klima.
- Ponavljajte ove korake dok se ne eliminiše klimanje lista testere.

### Podešavanje za režim testere za obaranje ivica

Vaša kombinovana testera za obaranje ivica i sečenje pod uglom je podešena u fabrici. Ako je potrebno podešavanje zbog transporta i rukovanja ili nekog drugog razloga, uradite to na sledeći način. Kada se obave, ova podešavanja ostaju precizna.

#### Provera i podešavanje lista testere prema graničniku (sl. G1 - G4)

- Popustite polugu za obaranje ivica (10) i pritisnite rezu za obaranje ivice (9) da biste oslobodili ručicu za obaranje ivica (11).
- Pomerajte ručicu za obaranje ivice dok se reza ne postavi u položaj 0° za obaranje ivice. Ne pritežite polugu.
- Pritiskajte glavu uređaja dok list testere ne uđe u žleb testere (48).
- Postavite ugaonik (49) na levu stranu graničnika (3) i list testere (45) (sl. G3).



**UPOZORENJE:** Ne dodirujte vrhove zubaca lista testere ugaonikom.

- Ako je potrebno podešavanje, postupite na sledeći način:
- Popustite zavrtnje (50) i pomerite sklop skale/ručice za obaranje ivice levo ili desno dok se list testere ne postavi na 90° prema graničniku shodno merenju ugaonikom.
- Ponovo pritegnite zavrtnje (50). Vodite računa o očitavanju na pokazivaču obaranja ivica.

#### Podešavanje pokazivača za obaranje ivica (sl. G1, G2 i H)

- Popustite polugu za obaranje ivica (10) i pritisnite rezu za obaranje ivice (9) da biste oslobodili ručicu za obaranje ivica (11).
- Pomerajte ručicu za obaranje ivica da biste podesili pokazivač obaranja ivica (51) u nulti položaj, kao što je pokazano na sl. H.

- Sa popuštenom polugom za obaranje ivica, pustite da reza za obaranje ivica upadne na mesto dok rotirate ručicu za obaranje ivica preko nule.
- Posmatrajte pokazivač (51) i skalu za obaranje ivica (12). Ako pokazivač ne pokaže tačno nulu, popustite zavrtnj (52), pomerite pokazivač na 0° i pritegnite zavrtnj.

#### Podešavanje reze za zaključavanje obaranja ivica/šipke za ukopčavanje (sl. I)

Ako se baza testere može pomerati dok je ručica za obaranje ivica (10) zaključana, moraju da se podesi reza za zaključavanje obaranja ivica/šipka za ukopčavanje (53).

- Otključajte ručicu za obaranje ivica (10).
- Do kraja pritegnite rezu za zaključavanje obaranja ivica/šipku za ukopčavanje (53) koristeći odvijač (54). Popustite šipku za četvrtinu kruga.
- Proverite da li se sto ne pokreće kada je ručica (10) zaključana na bilo kom uglu (nije unapred podešen).

#### Provera i podešavanje lista testere prema stolu (sl. J1 - J4)

- Popustite steznu ručicu za sečenje pod uglom (15).
- Pritisnite glavu testere na desno kako bi se osigurala njena potpuno vertikalna pozicija i pritegnite steznu ručicu za sečenje pod uglom.
- Pritiskajte glavu uređaja dok list testere ne uđe u žleb testere (48).
- Postavite ugaonik za podešavanje (49) na sto i nagore prema listu testere (45) (sl. J2).



**UPOZORENJE:** Ne dodirujte vrhove zubaca lista testere ugaonikom.

- Ako je potrebno podešavanje, postupite na sledeći način:
- Popustite steznu ručicu za sečenje pod uglom (15) i okrećite zavrtnj za podešavanje vertikalnog položaja (55) na jednu ili drugu stranu dok list testere ne dođe na 90° prema stolu shodno merenju ugaonikom.
- Ako pokazivač sečenja pod uglom (56) ne pokazuje na nulu na skali za sečenje pod uglom (14), popustite zavrtnj (57) koji učvršćuje pokazivač i pomerite pokazivač ako je potrebno.

#### Podešavanje graničnika (sl. K1 i K2)

Gornji deo na levoj strani graničnika se može podesiti tako da obezbedi razmak, omogućavajući da testera obara ivice do punih 45° levo. Da biste podesili graničnik (13):

- Popustite plastično dugme (58) i gurnite graničnik na levo.
- Napravite „suvi“ hod sa isključenom testerom i proverite razmak. Podesite graničnik tako da bude što bliže listu testere, što je praktično da bi se obezbedila maksimalna podrška radnog komada, bez ometanja kretanja ručice nagore i nadole.
- Zategnite dugme.





**UPOZORENJE:** Vodeći žleb (59) može da se začepli prašinom koja nastaje pri testerisanju. Koristite štap ili vazduh pod malim pritiskom za čišćenje vodećeg žleba.

Pokretni deo na desnoj strani graničnika se može podesiti tako da obezbedi maksimalan oslonac radnog komada blizu lista testere, omogućavajući da testera obara ivice do punih 45° levo. Klizno rastojanje je ograničeno zaustavnim graničnicima u oba smera. Da biste podesili graničnik (6):

- Popustite navrtku s krilcima (60) da biste oslobodili graničnik (6).
- Graničnik pomerite ulevo.
- Napravite „suvi“ hod sa isključenom testerom i proverite razmak. Podesite graničnik tako da bude što bliže listu testere, što je praktično da bi se obezbedila maksimalna podrška radnog komada, bez ometanja kretanja ručice nagore i nadole.
- Pritegnite navrtku s krilcima (60) da bi se graničnik učvrstio na mestu.

## Provera i podešavanje ugla za sečenje pod uglom (sl. J1, J5 i K1)

- Popustite dugme za stezanje levog graničnika (58) i gurajte gornji deo levog graničnika ulevo dok može.
- Popustite steznu ručicu za sečenje pod uglom (15) i pomerite glavu testere ulevo. To je položaj sečenja pod uglom od 45°.
- Ako je potrebno podešavanje, postupite na sledeći način:
- Okrećite zaustavni zavrtnj (61) prema unutra ili spolja, po potrebi, dok pokazivač (56) ne pokaže 45°.



**UPOZORENJE:** Dok vršite ovo podešavanje, preporučuje se da prebacite težinu glave testere na ruku (držite je). To će olakšati okretanje zavrtnja za podešavanje.

## Podešavanje vodice (sl. L)

- Redovno proveravajte razmake vodica.
- Da biste smanjili razmak, postepeno okrećite zavrtnj za podešavanje (62) u smeru kretanja kazaljke na satu istovremeno gurajući glavu testere napred-nazad.

## Podešavanje za režim testere za obaranje ivica

### Prebacivanje iz režima testere za obaranje ivica u režim stone testere (sl. A1 i A2)

- Sto (19) zaključajte u najvišem položaju.
- List testere postavite u položaj rezanja za 0° i učvrstite polugu za obaranje ivica (10) (sl. A1).
- Zaključajte dugme za zaključavanje šine (16) kada je glava testere u zadnjem položaju.
- Pritisnite ručicu za oslobađanje glave uređaja (3) da biste spustili glavu uređaja i pritisnite trn za zaključavanje (17).

- Namestite paralelni graničnik (22) kao što je opisano u nastavku.

### Podešavanje rasepnog klina (sl. M1 i M2)

Pravilan položaj vrha rasepnog klina (20) je da ne bude više od 2 mm ispod najvišeg zupca lista testere i da telo radijusa bude najviše 5 mm od vrhova zubaca lista testere (sl. M1)

- Popustite vijke (63) koji omogućavaju da se rasepni klin pomera nagore i nadole (sl. M2).
- Nož gurnite nagore ili nadole do pravilnog položaja.
- Ponovo pritegnite vijke (63).

### Montiranje i podešavanje paralelnog graničnika (sl. N1 - N4)

- Konzolu (64) gurajte sa desne strane (sl. N1). Stezna pločica se ukopčava iza prednje ivice stola.
- Graničnik (22) pomerite na list testere.
- Pritisnite polugu (65) nadole da bi se graničnik učvrstio na mestu.
- Proverite da li je graničnik paralelan sa listom testere.
- Ako je potrebno podešavanje, postupite na sledeći način:
- Popustite dugme za podešavanje (66) i učvrstite konzolu graničnika na nosač graničnika (sl. N2).
- Podesite graničnik tako da bude paralelan sa listom testere tako što ćete proveriti rastojanje između lista testere i graničnika kod prednje i zadnje strane lista testere.
- Kada se podešavanje obavi, ponovo pritegnite dugme za podešavanje i ponovo proverite da li je graničnik paralelan sa listom testere.
- Proverite da li pokazivač (67) pokazuje nulu na skali (sl. N3). Ako pokazivač ne pokaže tačno nulu, popustite zavrtnj (68), pomerite pokazivač na 0 i pritegnite zavrtnj.

Graničnik se može koristiti sa obe strane: radni komad se može voditi duž strane od 52 mm ili duž strane od 8 mm kako bi se omogućilo korišćenje štapa za guranje pri pravom (uzdužnom) sečenju tankih radnih komada (sl. N4).

- Da biste podesili stranu od 8 mm, popustite dugme za podešavanje (66) i izbacite graničnik (22) iz steznog nosača (70).
- Okrenite graničnik i ponovo ukopčajte stezni nosač u žleb kao što je pokazano (sl. N4).
- Da biste koristili punu visinu od 52 mm, gurnite graničnik u stezni nosač tako da šira strana bude u vertikalnom položaju (sl. N1).



### UPOZORENJE:

- Profil od 8 mm koristite za uzdužno sečenje niskih radnih komada kako bi se između lista testere i graničnika omogućio pristup štapu za guranje.
- Zadnji kraj graničnika treba da bude poravnat sa prednjim delom rasepnog klina.



**Podešavanje stola stone testere (sl. A1, A2)**

Sto (19) se pomera ručno nagore i nadole i drži se na potrebnoj visini pomoću dva dugmeta za zaključavanje.

- Popustite dugmad za zaključavanje stola, kako glavnog (16) tako i dodatnog (4), ali ih ne skidajte.
- Podesite sto na potrebnu visinu.
- Pritegnite dugmad za zaključavanje stola. Prvo pritegnite glavno dugme (16), a zatim učvrstite sto u položaj pomoću dodatnog dugmeta (4).

**Prebacivanje iz režima stone testere u režim testere za obaranje ivica (sl. A1 i A2)**

- Sto (19) zaključajte u najvišem položaju.
- Pritisnite radnu dršku (2) i izvadite zavrtanj za fiksiranje (17), kao što je pokazano.
- Lagano popustite pritisak i pustite da se glava uređaja podigne do njene pune visine.

**Pre radova**

- Namestite odgovarajući list testere. Ne koristite listove testere koji su previše istrošeni. Maksimalna rotaciona brzina alata ne sme da prekorači maksimalnu rotacionu brzinu lista testere.
- Ne pokušavajte da sečete izuzetno male komade.
- Pustite da se list testere slobodno kreće. Ne primenjujte silu.
- Pustite da motor dostigne punu brzinu pre odsecanja.
- Uverite se da su sva dugmad za zaključavanje i stezne ručice učvršćene.
- Obezbedite radni komad.
- Iako će ova testera rezati drvo i mnoge neferitne materijale, ovo uputstvo za upotrebu se odnosi samo na tezanje drveta. Iste smernice važe i za druge materijale. Ne secite feritne materijale (gvožđe ili čelik) ili građevinske materijale sa ovom testerom! Ne koristite abrazivne diskove!
- Kada sečete metale koji ne sadrže gvožđe, uvek koristite odgovarajući DEWALT list testere sa napadnim uglom od -5°. Pobrinite se da materijal učvrstite u položaj korišćenjem stege za materijal.
- Pobrinite se da koristite ožljebljenu ploču. Ne uključite mašinu ako je žljeb širi od 10 mm.
- Pobrinite se da materijal koji se seče bude dobro učvršćen na mestu.
- Na alat primenjujte samo blagi pritisak i ne vršite bočni pritisak na list testere.
- Izbegavajte preopterećenje.
- Uvek brišite prašinu sa mašine nakon korišćenja kako bi se osiguralo da donji štitnik pravilno radi.
- Kada sečete drvo i proizvode od drveta, uvek povežite uređaj za izbacivanje prašine koji je projektovan u skladu sa relevantnim propisima vezanim za emisiju prašine.

**UKOVANJE****Uputstvo za upotrebu**

**UPOZORENJE:** Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenljivim propisima.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač mašine iz izvora napajanja pre postavljanja i uklanjanja pribora, pre podešavanja ili promene konfiguracije, ako i pre popravki. Uverite se da je prekidač za uključivanje i isključivanje u položaju OFF (isključeno). Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

Korisnici iz UK treba da obrate pažnju na „pravilnik o mašinama za obradu drveta iz 1974.g.“ i sve naredne izmene.

Uverite se da je mašina postavljena tako da zadovoljava vaše ekonomske kriterijume u vezi sa visinom stola i stabilnošću. Lokacija mašine treba da se izabere tako da rukovalac ima dobar pregled i dovoljno slobodnog okolnog prostora oko mašine, što omogućava rukovanje radnim komadom bez prepreka.

Da biste smanjili efekte vibracija, pobrinite se da ambijentalna temperatura ne bude previše niska, da mašina i dodatna oprema budu dobro održavani i da su dimenzije radnog komada prikladne za ovu mašinu.

**Uključivanje i isključivanje (sl. O)**

Prekidač za uključivanje i isključivanje ima ugrađenu funkciju isključivanja u slučaju nestanka struje: to znači da u slučaju nestanka struje, prekidač mora ponovo da se aktivira nakon uspostavljanja napajanja za nastavak rada.

- Da uključite mašinu, pritisnite zeleno dugme za pokretanje (71).
- Da isključite mašinu, pritisnite crveno dugme za zaustavljanje (72).

**Osnovni rezovi****Kvalitet reza**

Glatkoća bilo kog reza zavisi od brojnih faktora, npr. od materijala koji se seče. Kada se želi maksimalna glatkoća reza potrebna za oblikovanje i druge precizne radove, oštar (karbidni zupci 60) list testere i sporija, ravnomerna brzina sečenja će dovesti do željenih rezultata.



**UPOZORENJE:** Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenljivim propisima.

**UPOZORENJE:** Pazite da ne bude puženja materijala prilikom sečenja; stegnite materijal na mesto. Uvek sačekajte da se list testere potpuno zaustavi pre nego što podignete ručicu. Ako se mala vlakna drveta i dalje

odvajaju na zadnjem delu radnog komada, zalepite komad trake za maskiranje na drvetu gde treba izvršiti sečenje. Secite preko trake i pažljivo uklonite traku kad završite.

## Izbacivanje prašine (sl. A5)

Ova mašina ima adapter za izbacivanje prašine prečnika 38 mm na gornjem štitniku lista testere.

- Povežite uređaj za izbacivanje prašine koji je projektovan u skladu sa relevantnim propisima vezanim za emisiju prašine.

## Sečenje u režimu testere za obaranje ivica

Opasno je raditi bez štitnika. Štitnici moraju da budu na svom mestu kada se seče.

### Opšta upotreba

- U režimu testere za obaranje ivica, glava testere se automatski zaključava u gornjem „parkirnom“ položaju.
- Stiskanjem poluge za oslobađanje štitnika otključava se glava testere. Pomeranjem glave testere nadole uvlači se pokretni donji štitnik.
- Nikad ne sprečavajte da se donji štitnik vrati u svoj parkirni položaj kada se rez završi.
- Testera D27111 može da seče radne komade širine 220 mm i visine 90 mm. Testera D27112 može da seče radne komade širine 285 mm i visine 90 mm. Odgovarajuće kapacitete rezanja ćete naći u tehničkim podacima. Dužina radnog komada nikad ne treba da prekorači širinu osnove bez adekvatne podrške. Kraj radnog komada ne sme nikad da bude na manjoj udaljenosti od 160 mm od lista testere bez dodatnih steznih sredstava.
- U toku rada ne stavljajte ruke bliže od 160 mm u odnosu na list testere. Kada se seče kraći materijal (min. 160 mm levo ili desno od lista testere), potrebna je opcionalna stega za materijal.
- Minimalna dužina odsecanja materijala je 10 mm.
- Prilikom sečenja radnih komada dužih od širine stola, pobrinite se da radni komad bude stabilan celom svojom dužinom. Delove radnog komada koji štrče poduprite po potrebi, npr. koristeći opcionalni dodatak za radni komad.
- Kada se seku UPVC delovi, ispod materijala koji se seče treba postaviti oslonac koji je napravljen od drveta komplementarnog profila da bi se obezbedio pravilan nivo podrške.

### Vertikalni pravi rez (sl. A1 i P)

- Popustite polugu za obaranje ivica (10) i pritisnite rezu za obaranje ivica (9).
- Postavite rezu za obaranje ivica na 0° i pritegnite polugu za obaranje ivica.
- Drvo koje treba seći postavite na graničnik (6 i 13).
- Držite radnu dršku mašine (2) i pritisnite ručicu za oslobađanje glave uređaja (3) da oslobodite glavu.

- Uključite mašinu i sačekajte da list testere postigne punu brzinu.
- Pritisnite glavu uređaja da bi list testere mogao da preseče drvo i uđe u plastičnu ožljebljenu ploču (8).
- Kada završite rez, isključite mašinu i sačekajte da se list testere potpuno zaustavi pre nego što vratite glavu uređaja u njegov gornji položaj mirovanja.

### Klizno sečenje (sl. Q)

Vodeća šina omogućava sečenje većih radnih komada koristeći klizne pokrete „van-dole-nazad“.

- Popustite dugme za zaključavanje šine (18).
- Povucite glavu testere prema sebi i uključite alat.
- Spustite list testere u radni komad i gurnite glavu uređaja nazad da završite rez.
- Nastavite kao što je prethodno opisano.



### UPOZORENJE:

- Ne vršite klizno sečenje na radnim komadima manjim od 50 x 100 mm.
- Pobrinite se da zaključate glavu uređaja u zadnjem položaju kada se klizno rezanje završi.

### Sečenje malih komada (sl. K1 i K2)

Gornji deo na levoj strani graničnika (13) i pokretni deo na desnoj strani graničnika (6) se mogu podesiti tako da obezbede maksimalnu podršku kada se seku mali komadi.

- Stavite list testere u vertikalni položaj.
- Popustite plastično dugme (58) najmanje za 3 puna okretaja.
- Podesite levi graničnik tako da bude što je moguće bliži listu testere.
- Zategnite dugme.
- Popustite navrtku sa krilcima (60).
- Podesite desni graničnik tako da bude što je moguće bliži listu testere.
- Pritegnite navrtku sa krilcima.

### Vertikalno sečenje sa obaranjem ivice (sl. A1 i P)

- Popustite polugu za obaranje ivica (10) i pritisnite rezu za obaranje ivica (9). Pomerite ručicu levo ili desno na željeni ugao.
- Reza za obaranje ivica se automatski postavlja na 10°, 15°, 22,5°, 31,62° i 45° sa leve i desne strane i na 50° levo i 60° desno. Ako je potreban neki međuugao, čvrsto držite glavu testere i zaključajte učvršćivanjem poluge za obaranje ivice.
- Pobrinite se da poluga za obaranje ivica uvek bude zaključana pre sečenja.
- Nastavite kao za vertikalno ravno presecanje.



**POZORENJE:** Kada obarate ivicu na kraju komada drveta sa malim odsecanjem, drvo postavite tako da se osigura da strana lista testere sa većim uglom bude okrenuta prema graničniku:

obaranje ivice levo, odsecanje desno  
obaranje ivice desno, odsecanje levo

#### Sečenje pod uglom (sl. A1, K1 i S)

Uglovi sečenja se mogu podesiti od 48° levo do 2° desno i mogu se seći sa ručicom za obaranje ivice postavljenom u položaju između nule i maksimalnog 45° položaja za obaranje ivice levo ili desno.

- Popustite dugme za stezanje levog graničnika (58) i gurajte gornji deo levog graničnika (13) ulevo dok može.  
Popustite steznu ručicu za sečenje pod uglom (15) i podesite željeni ugao.
- Čvrsto pritegnite ručicu za sečenje pod uglom (15).
- Nastavite kao za vertikalno ravno presecanje.

#### Kombinovano obaranje i sečenje

Ovaj rez predstavlja kombinaciju obaranja ivica i sečenja pod uglom.

- Podesite ugao za sečenje pod uglom, a zatim podesite ugao obaranja ivica.

#### Sečenje u režimu stone testere

- Uvek koristite rascepnik klin.
- Uvek obezbedite da rascepnik klin i štitnik lista testere budu pravilno poravnati.
- Pobrinite se da kombinovana testera za obaranje ivica i sečenje pod uglom uvek bude podešena i zaključana u položaju 0° za obaranje ivica.



**UPOZORENJE:** Ne secite metal u ovom režimu.

#### Pravo rezanje (uzdužno (sl. T))

- Ugao sečenja pod uglom podesite na 0°.
- Podesite visinu lista testere. Pravilan položaj je kada se vrhovi tri zupca nalaze iznad gornje površine drveta. Obezbedite da sto stone testere bude sigurno fiksiran na izabranoj visini.
- Podesite paralelni graničnik na željeno rastojanje.
- Radni komad držite ravno na stolu i prema graničniku. Radni komad držite na oko 25 mm od lista testere.
- Obe ruke sklonite sa putanje lista testere.
- Uključite mašinu i sačekajte da list testere postigne punu brzinu.
- Lagano uvodite radni komad ispod gornjeg štitnika lista testere držeći ga čvrsto pritisnutim na graničnik. Dozvolite da zupci obavljaju rezanje i ne gurajte silom radni komad kroz list testere. Brzina lista testere treba da bude konstantna.
- U blizini lista testere uvek koristite štap za guranje (73).
- Kada završite rezanje, isključite mašinu, sačekajte da se list testere zaustavi i uklonite radni komad.



#### UPOZORENJE:

- Nikad ne gurajte i ne držite slobodnu stranu radnog komada ili stranu radnog komada koja se odseca.
- Uvek koristite štap za guranje pri uzdužnom sečenju malih radnih komada.

#### Transport (sl. B)

- Da biste transportovali testeru, spustite glavu uređaja i pritisnite trn za zaključavanje (17).
- Sto (19) zaključajte u najnižem položaju. Zaključajte dugme za zaključavanje šina sa glavom testere u prednjem položaju, zaključajte ručicu za obaranje ivica u krajnjem desnom uglu obaranja ivica, gurnite graničnik (13) potpuno unutra i zaključajte ručicu za sečenje pod uglom (15), sa glavom testere u vertikalnom položaju da bi alat bio što kompaktniji.
- Za transport testere uvek koristite udubljena za ruku (26) koja su pokazana na sl. B.



**UPOZORENJE:** Mašinu uvek transportujte u režimu stone testere sa postavljenim gornjim štitnikom testere. Nikad ne nosite alat držeći ga za štitnik.

## ODRŽAVANJE

Vaš DeWALT alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.



**UPOZORENJE:** Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač mašine iz izvora napajanja pre postavljanja i uklanjanja pribora, pre podešavanja ili promene konfiguracije, ako i pre popravki. Uverite se da je prekidač za uključivanje i isključivanje u položaju OFF (isključeno). Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

- Ako se list testere ne zaustavi za manje od 10 sekundi nakon isključivanja, odnesite mašinu u ovlašćeni DeWALT servis radi popravke.



## Čišćenje

Pre upotrebe pažljivo proverite gornji štitnik lista testere, pokretni donji štitnik lista testere, kao i cev za izbacivanje prašine da biste ustanovili da li će pravilno funkcionisati. Pobrinite se da opiljci, prašina ili čestice radnog predmeta ne dovedu do blokade neke od ovih funkcija.

U slučaju da se delići radnog komada zaglave između lista testere i štitnika, isključite mašinu iz struje i postupite kao što je opisano u delu **Montaža lista testere**. Uklonite zaglavljene delove i ponovo montirajte list testere.



**UPOZORENJE:** Suvim vazduhom izduvavajte prašinu iz glavnog kućišta i iz ventilacionih otvora zavisno od sakupljanja prašine. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu zaštitu od prašine pri obavljanju ovog postupka.



**UPOZORENJE:** Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda proдре u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od povrede, redovno čistite ploču stola.



**UPOZORENJE:** Da biste smanjili opasnost od povrede, redovno čistite sistem za sakupljanje prašine

## Čišćenje i održavanje ožljebljene ploče (sl. U)

Redovno čistite područje ispod ožljebljene ploče.

Ako je ožljebljena ploča pohabana, mora da se zameni.

- Uklonite zavrtnje (74) koji drže ožljebljenu ploču (8).
- Redovno čistite ožljebljenu ploču i područje ispod nje.
- Ponovo montirajte delove ožljebljene ploče i zavrtnje.
- Pritegnite zavrtnje rukom.
- Da biste podesili ožljebljenu ploču, postupite na sledeći način:
- Pritiskajte glavu uređaja dok list testere ne uđe u žleb testere.
- Podesite svaki deo ožljebljene ploče tako da prijanja uz zupce lista testere.
- Pritegnite zavrtnje.



## Podmazivanje

Ova mašina ne zahteva dodatno podmazivanje. Ležajevi motora su unapred podmazani i vodootporni.

- Izbegavajte korišćenje ulja ili masti jer to zajedno sa prašinom i opiljcima može dovesti do začepljenja i stvoriti probleme.
- Delove predmeta na kojima se nakupljaju prašina i opiljci čistite periodično pomoću četke.

## Opciona dodatna oprema i pribor



**UPOZORENJE:** S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DeWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DeWALT.

### Stezanje radnog komada (sl. A3)

- Rad lista testere je dovoljan da čvrsto drži materijal na graničniku.
- Ako materijal ima tendenciju da se podigne ili dođe ispred graničnika, bolje je koristiti opcionalnu stegu za materijal (27).

### Nosač za dugačke komade (sl. A4)

- Za dugačke radne komade uvek koristite nosač.
- Da biste postigli najbolje rezultate, koristite dodatni radni nosač (28) i produžite širinu stola vaše testere (dostupno kod prodavca kao opcija). Poduprite dugačke radne komade koristeći praktična sredstva kao što su kobilice za testere ili slične uređaje da krajevi ne bi padali.

### Adapter za sakupljanje prašine (sl. A5, V)



**UPOZORENJE!** Kadgod je moguće, povežite uređaj za izbacivanje prašine koji je projektovan u skladu sa relevantnim propisima vezanim za emisiju prašine.

- D27111 prihvata opcionalni adapter za sakupljanje prašine. Pročitajte uputstvo u vezi sa instalacijom adaptera za sakupljanje prašine.
- D27112 prihvata i isporučuje se sa adapterom za sakupljanje prašine.

Povežite uređaj za sakupljanje prašine koji je projektovan u skladu sa relevantnim propisima. Brzina protoka vazduha spoljnih povezanih sistema treba da bude 20 m/s  $\pm$  2 m/s. Brzina se meri u spojnoj cevi u tački spoja sa alatom koji je povezan i koji ne radi.

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

## Zaštita životne sredine



Odvojeno sakupljanje. Ovaj proizvod ne sme da se odlaže zajedno sa običnim kućnim smećem.

Ukoliko jednog dana ustanovite da vaš DeWALT proizvod treba da se zameni ili ako vam više nije potreban, ne odlažite ga sa kućnim smećem. Ovaj proizvod odložite kao poseban otpad.



Odvojeno sakupljanje dotrajalih proizvoda i pakovanja omogućava reciklažu i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba recikliranih materijala pomaže u sprečavanju zagađivanja životne sredine i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalnim regulativama može biti propisano posebno sakupljanje električnih proizvoda iz domaćinstava, na opštinskim deponijama ili kod prodavca kod koga ste kupili novi proizvod.

DEWALT obezbeđuje mogućnost za sakupljanje i reciklažu DEWALT proizvoda na kraju njihovog životnog veka. Da biste iskoristili prednost ove usluge, svoj proizvod vratite bilo kom ovlašćenom serviseru koji će izvršiti odvojeno sakupljanje ovih proizvoda umesto vas.

Kontaktirajte lokalno DEWALT predstavništvo putem adrese koja je navedena u ovom uputstvu da biste saznali lokaciju vama najbližeg ovlašćenog servisa. Alternativno, listu ovlašćenih DEWALT serviseru i potpune informacije o našim uslugama za rezervne delove i kontakte naći ćete na internetu, na adresi: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# СТОЛНА КРУЖНА ПИЛА

## D27111 /D27112

### Ви честитаеме!

Избравте алатка од DEWALT. Годишните на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DEWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

### Технички податоци

|                                       |                   | D27111 | D27112 | D27112-LX |
|---------------------------------------|-------------------|--------|--------|-----------|
| Напон                                 | V                 | 230    | 230    | 115       |
| Тип                                   |                   | 1      | 1      | 1         |
| Влезна моќност                        | W                 | 1.500  | 1.600  | 1.600     |
| Излезна моќност                       | W                 | 1.100  | 933    | 869       |
| Максимална брзина на вртење на листот | min <sup>-1</sup> | 2.950  | 3.300  | 3.300     |
| Дијаметар на листот                   | mm                | 305    | 305    | 305       |
| Внатрешен дијаметар на листот         | mm                | 30     | 30     | 30        |
| Дебелина на телото на листот          | mm                | 1,8    | 1,8    | 1,8       |
| Дебелина на раскинувачкото сечиво     | mm                | 2      | 2      | 2         |
| Цврстина на раскинувачкото сечиво     |                   | 43 ± 5 | 43 ± 5 | 43 ± 5    |
| Време на запирање на листот           | s                 | < 10,0 | < 10,0 | < 10,0    |
| Тежина                                | kg                | 26.5   | 24     | 24        |

### Капацитет на сечење

| Режим на работа како кружна пила                          |          |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------|----------|-----|-----|-----|
| Хоризонтален агол (максимално подесување)                 | на лево  | 50° | 50° | 50° |
|                                                           | на десно | 60° | 60° | 60° |
| Вертикален агол (максимално подесување)                   | на лево  | 48° | 48° | 48° |
|                                                           | на десно | 0°  | 0°  | 0°  |
| Максимална ширина на пресек 90°, максимална висина 90 мм. | mm       | 220 | 285 | 285 |
| Максимална ширина на пресек 45°, максимална висина 90 мм. | mm       | 155 | 201 | 201 |
| Максимална ширина на пресек 45°, максимална висина 50 мм. | mm       | 220 | 285 | 285 |

### Режим на работа како столна пила

| Максимална длабочина на сечење                     |       |       |       |       |
|----------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|
|                                                    | mm    | 0-51  | 0-51  | 0-51  |
| L <sub>PA</sub> (звучен притисок)                  | dB(A) | 95,0  | 97,0  | 97,0  |
| K <sub>PA</sub> (отстапување на звучниот притисок) | dB(A) | 3,1   | 2,9   | 2,9   |
| L <sub>WA</sub> (звучна моќност)                   | dB(A) | 107,0 | 109,0 | 109,0 |
| K <sub>WA</sub> (отстапување на звучната моќност)  | dB(A) | 3,0   | 3,1   | 3,0   |

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума по три оски) определена според EN 61029-1 и EN 61029-2-11:

|                                                  |                  |     |     |     |
|--------------------------------------------------|------------------|-----|-----|-----|
| Вредност на емисијата на вибрации a <sub>h</sub> | m/s <sup>2</sup> | 1,3 | 1,3 | 1,3 |
| Неизвесност K =                                  | m/s <sup>2</sup> | 1,5 | 1,5 | 1,5 |

Нивото на емисија на вибрации дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN 61029 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употреби за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Декларираното ниво на емисија на вибрации е за главните режими на работа на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, емисијата на вибрации може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Проценката на нивото на изложеност на вибрации исто така треба за го земе предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

За да се заштити работникот од последиците на вибрации, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете, организација на работните задачи.

| Осигурувачи |                 |                                                        |
|-------------|-----------------|--------------------------------------------------------|
|             | Алатки за 230 V | Потребен е осигурувач од 10 ампери на електричниот вод |

**НАПОМЕНА:** Оваа направа е наменета за поврзување со систем за напојување со максимално дозволлива системска импеданца Z<sub>max</sub> со 0,32 Ω во точката на интерфејс (трансформаторот) за напојувањето на корисникот.

Корисникот мора да обезбеди уредот да биде приклучен само на систем за дистрибуција на струја што го исполнува горниот услов. Доколку е потребно, корисникот може да побара од компанијата за дистрибуција на струја да ја обезбеди системската импеданса на приклучното место.



## Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долу наведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.



**ОПАСНОСТ:** Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, **ќе предизвика смрт или сериозна повреда.**



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, **може да предизвика смрт или сериозна повреда.**



**ВНИМАНИЕ:** Означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, **може да предизвика лесна или средно тешка повреда.**

**ИЗВЕСТУВАЊЕ:** Означува начин на работење кој не е поврзан со повреда на ракувачот и кој, доколку не се избегне, **може да предизвика оштетување на имот.**



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

## E3 - Декларација за сообразност ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИ



D27111/D27112

DeWALT декларира дека производите опишани под „технички податоци“ се во склад со: 2006/42/EC, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2004/108/EC. За повеќе информации Ве молиме да стапите во контакт со DeWALT преку следнава адреса или да погледнете во задниот дел од упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DeWALT.

*H. Grosman*

Хорст Гросман,  
потпретседател за инженеринг и развој на производи  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Идштајн, Германија  
01.01.2010

## Упатства за безбедна употреба



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Треба да ги почитувате основните мерки на безбедност секогаш кога употребувате електрични алатки за да го намалите ризикот од пожар, електричен удар или повреда на ракувачот. Тоа го вклучува и следното:

Прочитајте ги сите упатства пред да се обидете да работите со овој производ и сочувајте ги упатствата.

## СОЧУВАЈТЕ ГО ОВА УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА ЗАРАДИ ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ

### Општи правила за безбедност

- Одржувајте го работното место чисто.**  
Пренатрупани работни места и маси се причина за повреда.
- Земете ги предвид условите на работното место.**  
Не ја изложувајте алатката на дожд. Не ја употребувајте алатката во влажни или мокри услови. Одржувајте го работното место добро осветлено (250 - 300 Lux). Не ја употребувајте алатката на места каде што постои ризик од предизвикување на пожар или експлозија, на пример во присуство на запалливи течности и гасови.
- Заштита од електричен удар.**  
Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини (нпр. цевки, радијатори, шпорети или фрижидери). Кога ја употребувате алатката во екстремни услови (нпр. висока влажност, створање на метални струготини и сл.), безбедноста од електрична струја може да се подобри со поставување на изолационен трансформатор или осигурувач од истек на струја во земја.
- Држете ги другите лица настрана.**  
Не дозволувајте лица, а особено деца, кои не се вклучени во работата, да ја допираат алатката или продолжниот кабел и држете ги настрана од работното место.
- Складирајте ги алатките што не ги користите.**  
Кога не се употребуваат, алатките мора да се одложат на суво место и да се заклучат надвор од досег на децата.
- Не ја употребувајте електричната алатка на сила.**  
Алатката ќе ја заврши работата подобро и побезбедно при брзината за која е предвидена.
- Употребувајте соодветна алатка.**  
Не употребувајте на сила мали алатки за работа за која е потребна професионална алатка. Не ги употребувајте алатките за работи за кои не се наменети, нпр. не употребувајте кружни пили за сечење на

- гранки или трупци од дрво.
8. **Бидете соодветно облечени.**  
Не носете широка облека или накит затоа што тие може да се закачат во подвижните делови. Се препорачуваат нелизгачки обувки за работа надвор. Носете заштитна капа за да ја соберете долгата коса.
9. **Употребувајте опрема за лична заштита.**  
Секогаш употребувајте заштитни очила. Употребувајте маска за лице или прав доколку при работата се створа прав или излетуваат парчиња. Доколку овие парчиња се врели, носете и престилка што е отпорна на топлина. Секогаш носете заштита за ушите. Секогаш носете заштитен шлем.
10. **Приклучете опрема за извлекување на прав на апаратот.**  
Доколку на апаратите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, осигурајте таа да биде приклучена и правилно употребувана.
11. **Употребувајте го правилно кабелот.**  
Никогаш немојте да го влечете кабелот за да го исклучите од приклучниците. Држете го кабелот настрана од топлина, масло и остри рабови. Никогаш не ја пренесувајте алатката држејќи ја за кабелот.
12. **Прицврстете го предметот на обработка.**  
Секогаш кога е можно употребувајте стеги или менгеле за да го прицврстите предметот на обработка. Тоа е побезбедно отколку да го држите со рака затоа што ги ослободува обете раце за работа со алатката.
13. **Не посегайте предалеку.**  
Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време.
14. **Грижливо одржувајте ги алатките.**  
Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти заради подобро и побезбедно работење. Следете ги упатствата за подмакување и менување на додатоци. Повремено прегледувајте ги алатките и, доколку се оштетени, однесете ги на поправка во овластен сервис. Одржувајте ги рачките и прекинувачите суви, чисти и неизвалкани со масла или масти.
15. **Исклучувајте ги алатките од извор на струја.**  
Кога не се во употреба, пред сервисирање, или при менување на прибор како што се ножеви, додатоци и сечила, исклучувајте ги алатките од извор на струја.
16. **Извадете ги регулирачките клучеви и винтови.**  
Навикнете се да проверувате дали клучевите за подесување се отстранети од алатката пред да ја употребите.
17. **Избегнувајте ненамерно вклучување.**  
Не ја пренесувајте алатката со прст на прекинувачот. Обезбедете прекинувачот на алатката да биде во исклучена положба пред да ја приклучите на извор на струја.

18. **Употребувајте продолжни кабли кога работите надвор.**  
Пред употреба, прегледајте го продолжниот кабел и заменете го доколку е оштетен. Кога алатката се употребува надвор, употребувајте само продолжни кабли што се наменети за работа надвор и што се соодветно означени.
19. **Бидете внимателни.**  
Внимавајте што правите. Употребувајте логика. Не работете со алатката кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога или алкохол.
20. **Проверете дали има оштетени делови.**  
Пред употреба, внимателно проверете ја алатката и кабелот за да утврдите дека ќе работи соодветно и дека ќе ја изврши својата функција. Проверете дали се добро поставени подвижните делови, дали се блокирани, дали некој дел или држач е скршен, или постои било каква друга состојба што може да влијае на работата. Доколку штитник или некој друг дел е оштетен, треба правилно да се поправи или замени во овластен сервисен центар доколку не е назначено спротивно во ова упатство за употреба. Обезбедете расипаните прекинувачи да бидат заменети во овластен сервисен центар. Не ја употребувајте алатката доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува. Никогаш не се обидувајте сами да вршите поправки.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Употребата на било која помошна опрема или додаток, или извршувањето на било кои работи со оваа алатка освен оние препорачани во ова упатство за употреба може да предизвика ризик од повреда на ракувачот.

21. **Вашата алатка треба да ја поправа квалификувано лице.**  
Оваа електрична алатка е во склад со соодветните правила за безбедност. Поправките треба да ги извршуваат само квалификувани лица со употреба на оригинални резервни делови; во спротивно поправката може да доведе до значителна опасност по корисникот.

## Дополнителни правила за безбедност за столни кружни пили

- Оваа машина е опремена со специјално конфигуриран напонски кабел (додаток од тип М). Ако напонскиот кабел е оштетен или дефектен на било каков начин, тој мора да биде заменен од страна на производителот или од овластен сервисер.
- Осигурајте се дека сите винтови за зацврстување и рачки на стегаачи се зацврснати пред да почнете со работа.

- Не ракувајте со машината без штитници или пак ако штитниците не функционираат или не се одржувани правилно.
- Никогаш не ги ставајте рацете во пределот на сечивото кога пилата е поврзана со извор на електрична енергија.
- Никогаш не се обидувајте да запрете машина во движење со заглавување на алатка или други предмети на листот; може да се случи сериозна несреќа.
- Погледнете го упатството за употреба пред да употребите било каков додаток. Неправилната употреба на додатоци може да предизвика оштетување.
- Изберете го соодветниот лист за материјалот што ќе се сече.
- Имајте ја предвид ознаката за максималната брзина на сечивото.
- Користете држач или носете ракавици кога работите со сечиво.
- Осигурајте се дека сечивото е соодветно монтирано пред да почнете со работа.
- Осигурајте се дека сечивото ротира во правилната насока. Листот нека биде остар.
- Немојте да употребувате листови со поголеми или помали дијаметри од препорачаните. Не користете влошки за да овозможите листот да биде намонтиран на вретеното. За соодветната брзина на листот погледнете во техничките податоци. Употребувајте само листови што се наведени во ова упатство и што се во склад со EN 847-1.
- Имајте во предвид да монтирате специјално дизајнирани сечива за намалување на бучаваата.
- Не користете челични сечива наменети за големи брзини.
- Не користете напукнати или оштетени сечива.
- Кренете го сечивото од засекот во работниот материјал пред да го ослободите прекинувачот.
- Осигурајте се дека дршката е зацврстена кога ќе правите вертикални пресеци.
- Не потпирајте ништо врз вентилаторот за да ја држи оската на моторот.
- Штитникот на листот на Вашата пила е дизајниран автоматски да се крева кога дршката се спушта и да се навали врз листот кога дршката се крева. Штитникот може рачно да се подига само при монтирање и отстранување на сечива или кога се врши преглед на пилата. Никогаш немојте рачно да го подигнувате штитникот за листот доколку пилата не е исклучена.
- Одржувајте го пределот околу машината чист и без отпаден материјал, на пр. струготини и исечени парчиња.
- Повермено проверувајте дали воздушните канали на моторот се чисти и без струготини.
- Исклучете ја машината од струја пред да почнете да ја одржувате или кога ги менувате сечивата.
- Никогаш не вршете чистење или одржување кога машината сеуште работи и главата не е во состојба на мирување.
- Кога е можно, секогаш монтирајте ја машината на маса.
- Кога вршите хоризонтално, вертикално или сложено хоризонтално сечење, подесете ја лизгачката хоризонтална преграда за да го осигурате соодветниот размак за таа примена.
- Воздржете се од тргање на исечени парчина или други делови од работниот материјал од местото на сечење додека пилата работи.
- Пред да започнете со работа, проверете дали машината е поставена на рамна и стабилна површина.
- Никогаш не сечете легури, особено магнезиум.
- Не користете резни или дијамантски дискови.
- Во случај на несреќа или крах на машината, веднаш исклучете ја машината и извадете го кабелот од струја.
- Пријавете го крахот и обележете ја машината во соодветна форма за да ги спречите другите луѓе да ја користат дефектната машина.
- Кога сечивото е блокирано поради огромна влезна сила при сечење, исклучете ја машината и извадете го кабелот од струја. Транете го работниот материјал и осигурајте се дека сечивото може да работи слободно. Вклучете ја машината започнете ново сечење со намалена влезна сила.
- Осигурајте се дека Вашата позиција е секогаш лево или десно од линијата на сечење.
- Обезбедете соодветно општо или локализирано осветлување
- Осигурајте ракувачот да биде соодветно обучен за употреба, подесување и работење со машината.
- Исклучете ја машината кога не ја имате во видокруг.
- Поврзете ја пилата со направа за собирање на прав кога сечете дрво. Секогаш земајте ги предвид факторите што влијаат на изложеноста на прав како што се:
  - видот на материјал што ќе се обработува (иверицата создава повеќе прав од дрвото);
  - правилно подесување на сечивото;
  - осигурајте опремата за извлекување на прав и навлаките, преградите и одводите да бидат правилно наместени;
  - екстрактор на прав со воздушна брзина не помала од 20 м/с.
- Бидете сигурни сите листови и ободи да се чисто и дека вградените страни од прстенот се врз сечивото. Зацврстете ја навртката на вретеното.
- Сечивото нека биде остро и соодветно поставено.

- Не се обидувајте да работите со друга освен со назначената волтажа
- Не нанесувајте лубриканти на листот додека работи.
- Осигурајте се дека минувачите не стојат зад машината.
- За Ваша лична безбедност, монтирајте ја машината на маса со користење на навртки со дијаметар од 8 мм и со должина од 80 мм.

## Дополнителни безбедносни правила за режим на работа како столна пила

- Заменете ја сечната плоча кога ќе се изаби.
- Кога вршите вертикален прав напречен пресек, подесете ја лизгачката преграда соодветно за да осигурате размак од максимум 5 мм меѓе сечивото и преградата.
- Никогаш не ја користете Вашата пила без сечната плоча.
- Никогаш не започнувајте со сечење кога раскинувачкото сечиво и/или горниот штитник се извадени.
- Секогаш употребувајте го парчето за туркање. Никогаш не сечете работен материјал пократок од 30 мм.
- Без дополнителна поддршка, машината е дизајнирана да прифати максимална големина на работен материјал од:
  - Висина од 51 мм со ширина од 500 мм со должина од 700 мм
  - Подолгите работни материјал треба да бидат поддржани од соодветна дополнителна плоча.
- Не користете листови со дебелина на телото поголема од ширина на запци помала од дебелината на раскинувачкото сечиво.
- Осигурајте се дека листот ротира во правилна насока и дека запците се насочени напред кон столната пила.
- Осигурајте се дека рачките на сетгаот се зацврстени пред да започнете со било каква работа.
- Осигурајте се дека расцепувачкото сечиво е подесено на соодветна далечина од листот - максимално 5 мм.
- Држете ги рацете настрана од патеката на листот.
- Исклучете ја пилата од напон пред да ги замените листовите или пред да почнете со одржување.
- Користете парче за туркање во секој момент и никогаш не ги ставајте рацете поблиску од 150 мм од листот додека сечете.
- Не посегнувајте зад листот.
- Секогаш држете го парчето за туркање на неговото место кога не е во употреба.
- Не стојте врз машината.
- При транспорт, осигурајте се дека горниот дел од листот е покриен, на пр. штитникот.
- Не го користете горниот штитник за држење или транспорт.
- Подесете ја лизгачката преграда правилно за

да се избегне контакт со горниот штитник.

- Осигурајте се дека масата е добро зацврстена.
- Не ја употребувајте пилата за сечење на нешто друго освен дрво.
- Правење отвори, тапење или правење вдлабнатини не е дозволено.
- Осигурајте се дека дршката е добро зацврстена додека сечете во режимот на работа како столна пила. Користете ја машината само кога масата на столната пила е во хоризонтална положба.

## Режим на работа како кружна пила

- Осигурајте се дека горниот дел од листот е целосно затворен при режим на работа како кружна пила. Никогаш немојте да го отстранувате горниот штитник на листот кога ја употребувате машината во режим на работа како кружна пила.
- Никогаш не сечете работен материјал пократок од 160 мм.
- Без дополнителна поддршка, машината е дизајнирана да прифати максимална големина на работен материјал од:

### D27111

- Висина 90 мм со ширина 220 мм со должина 550 мм.

### D27112

- Висина 90 мм со ширина 285 мм со должина 550 мм.
- Подолгите работни материјал треба да бидат поддржани од соодветна дополнителна плоча.

- Секогаш добро зацврстете го работниот материјал.

## Преостанати ризици

Следните ризици се поврзани со употребата на пили:

- повреди предизвикани со допирање на ротирачките делови. Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведат безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат.

Тоа се:

- Оштетување на слухот.
- Ризик од незгоди предизвикани поради непрекиени делови на вртечки лист.
- Ризик од повреда при менување на листот.
- Ризик од прикleshтување на прстите при отворање на штитниците.
- Опасности по здравје предизвикани поради вдишување на прав што се створа кога се сече дрво, а особено даб, бука и иверка.
- Ризик од повреда предизвикана од делови на работниот материјал кои излетуваат кон набљудувачите.

- Ризик од несреќи предизвикани од летачки метални честички додека сечете во преградата.
- Опасност од пожар поради екстремна концентрација на прав кога машината не се чисти постојано.
- Ризик од неконтролирани ситуации кога се користи во температури под  $-10^{\circ}\text{C}$  или над  $+45^{\circ}\text{C}$ .

Следните фактори имаат влијание на производството на бучава:

- материјалот што се сече
- типот на листот
- силата на машината

Следните фактори имаат влијание на изложеноста на прав:

- истрошен лист
- екстрактор на прав со воздушна брзина не помала од 20 м/с.
- работниот материјал не е правилно наместен

## Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Предупредување за безбедна употреба



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.



Кога го користите режимот на работа како столна пила, осигурајте се дека горните и долните штитници се наместени и дека функционираат добро. Користете ја машината само кога масата на столната пила е во хоризонтална положба.



Кога го користете режимот на работа како кружна пила, осигурајте се дека горниот штитник е наместен и дека добро функционира. Осигурајте се дека масата за столната пила е во нејзината највисока положба.



Кога вршите лизгачко сечење во режим на работа како кружна пила, видете ги упатствата во делот **Вршење на лизгачко сечење**.



Носење.

## МЕСТО ЗА ШИФРАТА НА ДАТУМОТ (СКИЦА А2)

Шифрата на датумот (76), која ја содржи и годината на производството, е отпечатена на кукиштето.

На пример:

2010 XX XX  
Година на производство

## Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

- 1 Столна кружна пила
- 1 Лист
- 1 Паралелна преграда
- 1 Горен штитник за лист
- 1 Парче за туркање
- 1 Приклучок за собирање на прав (скица В)
- 1 Т30 ѕвездаст рачвест клуч
- 1 Т40 ѕвездаст рачвест клуч
- 1 Упатство за употреба
- 1 Детална скица

- Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додатоците при транспортот.
- Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.

## Опис (скица А1 - А6)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не ја преправајте електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

### Скица А1

- 1 Прекинувач
- 2 Оперативна рачка
- 3 Рачка за ослободување на блокадата на главата
- 4 Дополнителна рачка за заклучување на масата на пилата
- 5 Подвижен преден штитник на долниот лист
- 6 Преграда на десна страна
- 7 Фиксирана маса
- 8 Сечна плоча
- 9 Хоризонтално резе
- 10 Хоризонтална рачка
- 11 Ротациона маса/хоризонтална дршка
- 12 Мерило на хоризонтален агол
- 13 Преграда на лева страна
- 14 Мерило на вертикален агол
- 15 Рачка на вертикалниот стегач
- 16 Рачка за заклучување на масата на пилата
- 17 Сигурносна игла на главата
- 18 Рачка за закочување на пругата

### Скица А2

- 19 Маса за пилата
- 20 Расцепувачко сечиво
- 21 Горен штитник за лист
- 22 Паралелна преграда
- 23 Положба на парче за туркање
- 24 Подвижен заден штитник на долниот лист
- 25 Дупки за монтирање на додатоци
- 26 Рачно засекување
- 76 Код на датум

## Изборни додатоци

### Скица А3

- 27 Стегач за материјал

## Скица А4 28 Ногарки

### НАМЕНА

Вашата столна кружна пила D27111/D27112 е дизајнирана за професионални примени. Оваа високопрецизна машина може лесно и брзо да се подеси за попречно сечење, сечење под вертикален и хоризонтален агол или комбинирано сечење под агол.

Оваа машина е дизајнирана за употреба со лист со номинален дијаметар од 305 мм и со врв од карбид за професионални примени.

**НЕМОЈТЕ** да ја употребувате алатката во влажни услови или во присуство на запалливи течности или гасови.

Столните кружни пили се професионални електрични алатки.

**НЕМОЈТЕ** да дозволите деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Не ја користете машината за други цели освен за наменетите.

### Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверете дали струјното напојување одговара на напонот што е деклариран на плочката.

### D27111

Оваа машина е конструкција од класа I, па затоа е потребна заземјена поврзаност.

### D27112



Вашата DeWALT алатка е двојно изолирана во склад со EN 61029; затоа не е потребна жица за заземјување.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Со алатки што работат на 115V мора да се употребува сигурносен изолационен трансформатор на напон со преграда за заземјување помеѓу примарниот и секундарниот калем.

Доколку електричниот кабел е оштетен, мора да биде заменет со специјално подготвен кабел што е достапен преку мрежата на сервиси на DeWALT.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 13 A.

### Употреба на продолжен кабел

Ако е потребен продолжен кабел, користете

одобрен продолжен кабел со три јадра соодветен за напојувањето на оваа алатка (видете технички податоци). Минималната спроводна големина е 1,5 мм<sup>2</sup>; максималната должина е 30 метри.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

## СОСТАВУВАЊЕ



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да монтирате и отстранувате додатоци, пред да прилагодувате или менувате подесувања или кога вршите поправки. Осигурајте прекинувачот да биде во исклучена положба. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

### Распакување (скица B)

- Внимателно извадете ја пилата од пакувачкиот материјал.
- Ослободете ја рачката за заочување на пругата (18) и притиснете ја главата на пилата наназад за да ја закочите во задна позиција.
- Закочете ја масата (19) во највисока положба.
- Притиснете ја оперативната рачка (2) и извлечете ја безбедносната игла (17), како што е прикажано.
- Полека ослободете го надолниот притисок и дозволете и на главата да се крене до полна висина.

### Монтирање на клупа (скица Ц)

- Дупките (36) се обезбедени на сите четири ногарки за да се олесни монтирањето на масата. Постојат две дупки со различни големини за вметнување на завртки од различни големини. Употребете било која од дупките; не е потребно да се употребат двете. Се препорачуваат навртки со дијаметар од 8 мм и должина од 80 мм. Секогаш затегнувате ја монтираната пила за да спречите поместување. За да се подобри преносливоста, алатката може да се монтира на фурнир со дебелина поголема од 12,5 mm, кој потоа може да се прицврсти на Вашата работна подлога или да се преместува на други места за работа.
- Кога ја монтирате Вашата пила на фурнир, осигурајте се дека штрафовите за монтирање не излегуваат од дното на дрвото. Фурнирот мора да стои рамно врз работната подлога. Кога ја прицврстувате пилата на било каква работна површина, стегнувајте ја само на местата каде што се наоѓаат завртките за монтирање. Стегнувањето на



било кои други места може да ја попречи правилната работа на пилата.

- За да спречите виткање и непрецизност, бидете сигурни дека површината за монтирање не е искривена или нерамна на друг начин. Доколку пилата се клати на површината, поставете тенко парче на материјал под една од ногарите се додека пилата не почне да стои сигурно на површината за монтирање.

#### Складирање на затварачките алатки (скица Д)

Следните алатки се обезбедени со машината:

- 1 Т30 звездаст рачвест клуч (37)
- 1 Т40 звездаст рачвест клуч (38)

- Складирајте ги алатките секој пат откако ќе ги искористите при склопување и подесување.

#### Монтирање на горниот штитник на листот (скица Е)

Горниот штитник на листот (21) е дизајниран лесно и брзо да се прикачи за расцепувачкото сечиво (20) откако машината ќе се постави во режим на работа како столна пила.

- Олабавете ја навртката (39) и поставете ја рачката (40) во хексагоналниот џеб.
- Држејќи го штитникот вертикално, порамнете го отворот на задниот дел од штитникот со расцепувачкото сечиво.
- Спуштете го штитникот врз расцепувачкото сечиво (20), осигурувајќи се дека отворот на навртката ќе влезе во вдлабнатината.
- Свртете го штитникот во хоризонтална положба, што ќе го спои штитникот за расцепувачкото сечиво.
- Ставете навртка (39) во дупката и зацврснете ја со специјален звездаст рачвест клуч.

#### Монтирање на листот (скици Д и Ф1-Ф5)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да монтирате и отстранувате додатоци, пред да прилагодувате или менувате подесувања или кога вршите поправки. Осигурајте прекинувачот да биде во исклучена положба. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Запците на нов лист се многу остри и може да бидат опасни.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Откако ќе го намонтирате или замените листот, секогаш проверете дека листот е целосно покриен од штитникот.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Бидете свесни дека сечивото треба да биде заменете само на опишаниот начин. Користете ги сечивата како што е прикажано во делот за техничките податоци; Кат.бр.: DT4350 се предложува.

За да поставите нов лист на пилата, потребно е да ја поставите плочата во највисока положба и да ја подигнете главата на пилата во највисока положба.

#### D27111

- Вметнете го Т30 звездастиот рачвест клуч (37) низ дупката (42) во обвивката на крајот од вретеното (скица Ф1). Ставете го Т40 звездастиот рачвест клуч (38) во штрафот за заочување на листот (43) (скица Ф3).
- Штрафот за заочување на листот има навој на левата страна, и затоа, држејќи го клучот цврсто, свртете го насоката на стрелките на часовникот за да го олабавите.
- Отпуштете ја рачката за ослободување на главниот осигурувач (3) за да го ослободите долниот штитник (5 и 23), а потоа кренете го долниот штитник што е можно повисоко (скица Ф4).
- Извадете го штрафот за заочување на листот (43) и надворешниот прстен на вретеното (44) (скица Ф5).
- Осигурајте се дека внатрешниот обод и двете лица на листот се чисти и без прав.
- Инсталирајте го сечивото (45) на банкината (46) сместена во внатрешниот прстен на вретеното (47), осигурувајќи се дека запците на долниот раб на листот се насочени кон задниот дел од пилата (на другата страна од корисникот).
- Внимателно наместете го листот во неговата положба и ослободете го долниот штитник на листот.
- Заменете го наворешниот прстен на капакот.
- Зацврстете го штрафот за заочување на листот (43) со вртење спротивно од насоката на стрелките на часовникот додека цврсто го држите звездастиот рачвест клуч со другата рака.
- Ставете го звездастиот рачвест клуч во неговата позиција за складирање (скица Д).

#### D27112

- Притиснете го копчето за заочување на листот (75) за да го закочите листот на пилата (скица Ф2).
- Ставете го Т40 звездастиот рачвест клуч (38) во штрафот за заочување на листот (43) (скица Ф3).
- Штрафот за заочување на листот има навој на левата страна, и затоа, држејќи го клучот цврсто, свртете го насоката на стрелките на часовникот за да го олабавите.

- Отпуштете ја рачката за ослободување на главниот осигурувач (3) за да го ослободите долниот штитник (5 и 23), а потоа кренете го долниот штитник што е можно повисоко (скица Ф 4).
- Извадете го штрафот за закочување на листот (43) и надворешниот прстен на вретеното (44) (скица Ф5).
- Осигурајте се дека внатрешниот обод и двете лица на листот се чисти и без прав.
- Инсталирајте го сечивото (45) на банкната (46) сместена во внатрешниот прстен на вретеното (47), осигурувајќи се дека запците на долниот раб на листот се насочени кон задниот дел од пилата (на другата страна од корисникот).
- Внимателно наместете го лостот во неговата положба и ослободете го долниот штитник на листот.
- Заменете го наворешниот прстен на капакот.
- Зацврстете го штрафот за закочување на сечивото (43) со вртење спротивно од насоката на стрелките на часовникот, притоа држејќи го копчето за закочување на вретеното (75).
- Ставете го ѕвездастиот рачвост клуч во неговата позиција за складирање (скица Ф2).

## Подесување



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да монтирате и отстранувате додатоци, пред да прилагодувате или менувате подесувања или кога вршите поправки. Осигурајте прекинувачот да биде во исклучена положба. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

### Подесување на листот (скица Ф5)

Доколку листот се клати за време на вклучувањето и исклучувањето, тогаш подесете го на следниот начин.

- Олабавете го штрафот за прстенот на вретеното (44) и ротирајте го листот (45) за една четвртина.
- Повторно зацврстете го штрафот и проверете да видите дали листот се клати.
- Повторете ги овие чекори додека листот веќе не се клати.

## Подесувања за режим на работа како кружна пила

Вашата кружна пила е прецизно подесена во фабриката. Доколку е потребно повторно подесување поради транспортот, ракувањето или поради било која друга причина, следете ги долу наведените чекори за да ја подесите Вашата пила. Откако ќе ги извршите, овие подесувања би требало да бидат прецизни.

### Проверување и подесување на сечивото за преградата (скица Г1-Г4)

- Ослободете ја хоризонталната рачка (10) и отпуштете го хоризонталниот палец (9) за да ја ослободите хоризонталната дршка (11).
- Вртете ја рачката за подесување на хоризонталниот агол се додека резето не дојде во положба за 0°. Немојте да ја затегнувате полугата.
- Повлечете ја надолу главата додека сечивото не навлезе во засекот на пилата (48).
- Ставете четириаголник (49) врз левата страна од преградата (13) и листот (45) (скица Г3).



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Немојте да ги допирате врвовите на запците на листот со аголникот.

- Доколку е потребно подесување, постапете на следниот начин:
- Олабавете ги штрафовите (50) и придвижете го склопот на дршката на лево или десно дека листот не дојде на агол од 90° со преградата како што е измерено со четириаголникот.
- Повторно затегнете ги завртките (50). Не обрнувајте внимание на покажаната вредност на хоризонталниот агол во овој момент.

### Подесување на хоризонталната стрелка (скица Г1, Г2 и Х)

- Ослободете ја хоризонталната рачка (10) и отпуштете го хоризонталниот палец (9) за да ја ослободите хоризонталната дршка (11).
- Поместете ја хоризонталната дршка за да го поставите хоризонталната стрелка (51) во нулта позиција, како што е прикажано на скица Х.
- Со ослободена хоризонтална рачка, дозволете му на хоризонталниот палец да се намести додека ја ротираате хоризонталната дршка по нула.
- Обрнете внимание на стрелката (51) и на скалата за подесување на хоризонталниот агол (12). Доколку стрелката не покажува точно на нула, разлабавете ја завртката (52), поместете ја стрелката да отчитува 0° и затегнете ја завртката.

### Подесување на прачката за блокирање на хоризонталниот агол (скица И)

Доколку основата на пилата може да се поместува додека полугата за подесување на хоризонталниот агол (10) е блокирана, тогаш мора да се подеси прачката за блокирање на хоризонталниот агол (53).

- Откочете ја полугата за подесување на хоризонталниот агол (10).
- Целосно затегнете ја прачката за блокирање на хоризонталниот агол (53) со користење на штрафцигер (54). Потоа олабавете ја прачката за четвртина вртење.
- Проверете дека плочата не се мрда кога полугата (10) е зацврзната на произволен агол.

### Проверување и подесување на листот за преградата (скица J1-J4)

- Олабавете ја вертикалната рачка на стегачот (15).
- Притиснете ја главата на пилата кон десно за да проверите дали е целосно вертикална и зацврстете ја ја рачката за вертикалниот стегач.
- Повлечете ја надолу главата додека сечивото не навлезе во засекот на пилата (48).
- Ставете го четириаголникот (49) на плочата и врз листот (45) (скица J2).



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Немојте да ги допирате врвовите на запците на листот со аголникот.

- Доколку е потребно подесување, постапете на следниот начин:
- Олабавете ја рачката за вертикалниот стегач (15) и свртете го штрафот за подесување на вертикална позиција (55) навнатре или нанадвор додека дискот не дојде под агол од 90° на масата како што може да се измери со четириаголникот.
- Ако вертикалната стрелка (56) не покаже на нула на вертикалното мерило (14), олабавете го штрафот (57) што ја зацврстува стрелката и придвижете ја до потребната позиција.

### Подесување на преградата (скица K1 и K2)

Горниот дел од левата страна на преградата може да биде подесена на лево за да се обезбеди размак, така овозможувајќи и на пилата вертикален агол од 45° на лево. За подесување на преградата (13):

- Олабавете ја пластичната рачка (58) и лизнете ја преградата на лево.
- Испробајте го движењето со исклучена пила и проверете дали растојанието е доволно. Подесете ја оградата да биде што е можно поблиску до листот за да се добие максимално потпирање на предметот на обработка, а да не се попречува движењето на раката нагоре и надолу.
- Зацврстете ја рачката.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Водечкиот жлеб (59) може да се запушат со прав од пилата. Употребете парче дрво или воздух под низок притисок за да ги исчистите водечкиот жлеб.

Подвижниот дел од десната страна на преградата може да биде подесен за да обезбеди максимална потпора на работниот материјал близу до листот, додека и овозможува на пилата вертикален агол од полни 45° на лево. Лизгачката дистанца е ограничена со блокови на двете страни. За подесување на преградата (6):

- Олабавете ја навртката-пеперутка (60) за да ја ослободите преградата (6).
- Лизнете ја преградата на лево.
- Испробајте го движењето со исклучена пила и проверете дали растојанието е доволно. Подесете ја оградата да биде што е можно поблиску до листот за да се добие максимално потпирање на предметот на обработка, а да не се попречува движењето на раката нагоре и надолу.
- Зацврстете ја навртката-пеперутка (60) за да ја стегнете преградата во нејзината позиција.

### Проверување и подесување на вертикалниот агол (скица J1, J5 и K1)

- Олабавете ја стегачката рачка на левата преграда (58) и лизнете го горниот дел од левата преграда на лево до крај.
- Олабавете ја рачката на вертикалниот стегач (15) и придвижете ја главата на пилата на лево. Ова е положбата за вертикален агол од 45°.
- Доколку е потребно подесување, постапете на следниот начин:
- Свртете го штрафот за блокирање (61) навнатре или нанадвор колку што е потребно додека стрелката(56) не покаже 45°.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Додека го вршите ова подесување, се препорачува да ја преземете тежината на главата на пилата така што ќе ја држите. На овој начин ќе биде полесно да се врти завртката за подесување.

### Подесување на водилката на пругата (скица Л)

- Постојано проверувајте ги пругите за размак.
- За да се намали размакот, постепено ротирајте го сетот штрафови (62) во насоката на стрелките на часовникот додека ја лизгате главата на пилата напред и назад.

### Подесувања за режим на работа како столна пила

#### Менување од режим на работење како кружна пила во режим на работење како столна пила (скица A1 и A2)

- Закочете ја масата (19) во највисока положба.
- Ставете го листот нулта позиција за напречно сечење зацврстена полука за подесување на хоризонталниот агол (10) (скица A1).
- Спојте ја рачката за закочување на пругата (16) со главата на пилата во задна положба.
- Притиснете ја рачката за ослободување на осигурувачот на главата (3) за да ја спуштите главата и отпуштете ја сигурносната игла (17).
- Монтирајте ја паралелната преграда (22) како што е опишано долу.

## Подесување на расцепувачкото сечиво (скица M1 и M2)

Правилната положба е горниот дел од расцепувачкото сечиво (20) да не биде повеќе од 2 мм под највисокиот забец на листот и телото на радиусот да биде на максимум 5 мм од врвовите на запците на листот на пилата (скица M1).

- Олабавете ги навртките (63), така овозможувајќи му на расцепувачкото сечиво да се движи нагоре и надолу (скица M2).
- Лизнете го сечивото или нагоре или надолу додека не се добие правилната положба.
- Повторно зацврстете ги навртките (63).

## Монтирање и подесување на паралелната преграда (скици H1-H4)

- Лизнете го држачот (64) од десно (скица H1). Стегнувачката плоча се мести зад предниот раб на масата.
- Лизнете ја преградата (22) нагоре врз листот.
- Зацврстете ја навртката-пеперутка (65) за да ја стегнете преградата во нејзината позиција.
- Проверете дали преградата се наоѓа паралелно со листот.
- Доколку е потребно подесување, постапете на следниот начин:
- Олабавете ја рачката за подесување (66), спојувајќи го држачот на преградата со потпората на преградата (скица H2).
- Подесете ја преградата да се наоѓа паралелно со листот со проверување на дистанцата меѓу листот и оградата на предниот и задниот дел од листот.
- Кога подесувањето ќе се изврши, повторно зацврстете ја рачката за подесување и повторно проверете дали преградата се наоѓа паралелно со сечивото.
- Проверете дека стрелката (67) покажува на нула на скалата (скица H3). Доколку стрелката не покажува точно на нула, разлабавете ја завртката (68), поместете ја стрелката да отчитува 0 и затегнете ја завртката.

Преградата е реверзибилна: работниот материјал може да биде насочен низ површина од 52 мм или низ 8 мм за да се овозможи употреба на парче за туркање кога се сечат тенки работни материјали (скица H4).

- За да ја поставите за 8 мм, олабавете ја рачката за подесување (66) и лизнете ја оградата (22) надвор од стегачката потпора (70).
- Свртете ја преградата и повторно наместете ја стегачката потпора во отворот како што е прикажано (скица H4).
- За да ја употребувате со цела височина од 52 мм, лизнете ја оградата во стегачката потпора со широкиот дел во вертикална положба (скица H1).



## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Користете го 8-милиметарскиот профил за сечење на ниски работни материјали за да се овозможи пристап меѓу листот и преградата за парчето за туркање.
- Задниот дел од преградата треба да биде на ниво со предниот дел од расцепувачкото сечиво.

## Подесете ја масата за пилата (скица A1 и A2)

Масата (19) рачно се повлекува нагоре и надолу, а на потребната височина ја држат две завртки за блокирање.

- Олабавете ги рачките за закочување на масата, и главната (16) и дополнителната (4), но не ги вадете.
- Поставете ја масата на соодветната височина.
- Зацврстете ги рачките за закочување на масата. Прво зацврстете ја главната рачка (16), а потоа зацврстете ја масата во позиција со дополнителната рачка (4).

## Менување од режим на работење како столна пила во режим на работење како кружна пила (скица A1 и A2)

- Закочете ја масата (19) во највисока положба.
- Притиснете ја оперативната рачка (2) и извлечете ја безбедносната игла (17), како што е прикажано.
- Полека ослободете го надолниот притисок и дозволете и на главата да се крене до полна висина.

## Пред употреба

- Поставете го соодветниот лист. Не употребувајте прекумерно истрошени листови. Максималната брзина на вртење на алатката не смее да ја надминува максималната брзина на вртење на сечилото на листот.
- Не се обидувајте да сечете многу мали парчиња.
- Овозможете му слободно сечење на сечилото. Не работете на сила.
- Дозволете му на моторот да постигне целосна брзина пред да започнете со сечење.
- Осигурајте се дека сите осигурачи и рачки на стегачот се зацврстени.
- Зацврстете го работниот материјал.
- Иако оваа пила сече дрво и многу материјали без железо, овие инструкции важат само за сечење на дрво. Истите важат и за другите материјали. Не сечете железни (челични) материјали или сидна конструкција со оваа пила! Не користете резни дискови!
- Кога сечете обоени метали, секогаш користете соодветен DEWALT лист со агол на закосеност од -5°. Осигурајте се дека материјалот е зацврстен во позиција со користење на стегач за материјал.

- Осигурајте пилата да се употребува со засечената плоча. Немојте да ја употребувате машината доколку засекот е поширок од 10 мм.
- Осигурајте се дека материјалот што треба да се сече е зацврстен.
- Применете само нежен притисок врз алатката и не применувајте страничен притисок на сечивото.
- Избегнувајте преоптоварување.
- Секогаш тргајте ја правта од машината по употреба за да се осигурате дека долниот штитник ќе функционира добро. Кога сечете дрво и дрвени производи, поврзете уред за извлекување на прав што е направен во склад со правилата што важат за испуштање на прав.

## УПОТРЕБА

### Упатства за употреба



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш работете во склад со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да монтирате и отстранувате додатоци, пред да прилагодувате или менувате подесувања или кога вршите поправки. Осигурајте прекинувачот да биде во исклучена положба. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Вниманието на корисници од Велика Британија е насочено на „регулативите за машини за обработка на дрво од 1974 година“ и на неговите амандмани од тогаш натака.

Осигурајте се дека машината е наместена да ги задоволи Вашите ергономски услови во однос на висина и стабилност на масата. Локацијата на машината ќе биде избрана така што корисникот ќе има добар преглед и доволно слободен простор околу машината што ќе овозможи работење над работниот материјал без рестрикции.

За да ги намалите ефектите на вибрирањето, осигурајте се дека температурата не е премногу ладна, дека машината и додатоците се одржувани и дека големината на работниот материјал е соодветна за оваа машина.

### Вклучување и исклучување (скица О)

Прекинувачот за вклучување и исклучување има вградена ослободувачка функција без волтажа: ако струјата биде исклучена поради некоја причина, прекинувачот ќе мора да биде реактивиран.

- За да ја вклучите машината, притиснете го зеленото копче за вклучување (71).
- За да ја исклучите машината, притиснете го црвеното копче за исклучување (72).

## Основни пресеци со пилата

### Квалитет на сечењето

Прецизноста на секое сечење зависи од голем број на фактори, нпр. од материјалот што се сече. Кога се потребни најрамни сечења за лајсни или друга прецизна работа, тогаш остар лист (карбиден со 60 запци) и спората рамномерна брзина на сечење ќе го произведат саканиот резултат.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Обезбедете материјалот да не се поместува додека се сече; стегнете го цврсто. Секогаш оставете листот целосно да застане пред да ја подигнете раката. Доколку мали дрвени влакна се раздвојуваат на крајот од предметот на обработка, облепете го со леплива лента местото на дрвото каде што се врши сечењето. Сечете преку лепливата лента и отстранете ја внимателно кога ќе завршите.

### Екстракција на прав (скица А5)

Машината е опремена со 38-милиметарски приклучок за екстракција на прав на горниот штитник на листот.

- Поврзете соодветен уред за екстракција на прав, дизајниран согласно со релевантните регулативи за емисија на прав, при секвако сечење.

### Сечење при режим на работа како кружна пила

Опасно е да се употребува машината без штитници. Штитниците мора да бидат поставени кога се врши сечење.

### Општо работење

- При режим на работа како кружна пила, главата на пилата автоматски се заклучува во горната „паркирана“ положба.
- Со притискање на рачката за ослободување на штитникот ќе се отклучи главата на пилата. Со придвижување на главата на пилата надолу се повлекува и подвижниот долен штитник.
- Никогаш не се обидувајте да го спречите долниот штитник да се врати во својата положба на паркирање кога ќе завршите со сечењето.
- Пилата D27111 може да сече работни материјали до ширина од 220 мм со височина од 90 мм. Пилата D27112 може да сече работни материјали до ширина од 285 мм со височина од 90 мм. За соодветните капацитети на сечење, погледнете во техничките податоци. Должината на работниот материјал никогаш не треба да ја надмине основната ширина без соодветна потпора. Крајниот дел од работниот материјал не треба да биде помалку од 160 мм вон листот без дополнителни средства за стегање.

- При работење, држете ги рацете не поблиску од 160 мм од листот.  
Кога сечете краток материјал (минимум 160 мм на лево или десно од листот), треба да се искористи опционален стегач за материјал.
- Минималната должина на отпаден материјал е 10 мм.
- Кога сечете работни материјали подолги од должината на масата, осигурајте се дека работниот материјал е стабилен низ целата негова должина. Поткрепете ги деловите на работниот материјал што штрчат како што треба, на пр. со користење на опционална екстензија за работен материјал.
- Кога сечете делови од поливинил хлорид, потпорен дел направен од дрво со дополнителен профил треба да биде сместен под материјалот што се сече за да се обезбеди соодветно ниво на потпора.

## Вертикален прав напречен пресек (скица А1 и П)

- Ослободете ја хоризонталната рачка (10) и отпуштете го хоризонталниот палец (9).
- Поставете го хоризонталното резе на 0° и зацврснете ја хоризонталната рачка.
- Ставете го дрвото што треба да се сече врз преградата (6 и 13).
- Фатете ја оперативната рачка (2) и отпуштете ја безбедносната рачка на главата (3) за да ја ослободите главата.
- Вклучете ја машината и дозволете му на листот на пилата да постигне полна брзина.
- Отпуштете ја главата за да му овозможите на сечивото да пресече низ дрвото и да навлезе во пластичната плоча со рез (8).
- Откако ќе завршите со сечењето, ослободете го прекинувачот и чекајте листот целосно да запре пред да ја вратите главата во првичната горна позиција на мирување.

## Вршење на лизгачко сечење (скица Љ)

Водечката пруга овозможува сечење на поголеми работни материјали со користење на лизгачко движење надвор, нагоре и наназад.

- Ослободете ја рачката за заочување на пругата (18).
- Повлечете ја главата на пилата кон Вас и вклучете ја алатката.
- Спуштете го листот на пилата во работниот материјал и повлечете ја главата наназад за да го комплетира сечењето.
- Продолжете како што е опишано погоре.



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Не вршете лизгачки сечења на работни материјал помали од 50 x 100 мм.
- Не заборавате да ја заочите главата на пилата во задна позиција кога ќе завршите со лизгачкото сечење.

## Сечење на мали парчиња (скица К1 и К2)

Горниот дел од левата страна на преградата (13) и подвижниот дел на десната страна од преградата (6) можат да бидат подесени за да обезбедат максимална потпора при сечење на мали парчиња.

- Поставете го листот во вертикална положба.
- Олабавете ја пластичната рачка (58) за најмалку 3 полни вртења.
- Подесете ја левата преграда што е можно поблиску до листот.
- Зацврснете ја рачката.
- Олабавете ја навртката-пеперутка (60).
- Подесете ја десната преграда што е можно поблиску до листот.
- Зацврстете ја навртката-пеперутка.

## Вертикален напречен пресек под хоризонтален агол (скица А1 и Р)

- Ослободете ја хоризонталната рачка (10) и отпуштете го хоризонталниот палец (9). Придвижете ја дршката на лево или десно до бараниот агол.
- Хоризонталниот палец автоматски ќе се лоцира на 10°, 15°, 22,5°, 31,62° и 45° и лево и десно, и на 50° лево и 60° десно. Доколку ви е потребен некој агол што е помеѓу овие вредности, цврсто фатете ја главата и блокирајте ја со затегнување на полугата за подесување на хоризонталниот агол.
- Секогаш осигурајте се дека хоризонталната рачка е добро зацврстена пред да почнете со сечењето.
- Продолжете како за вертикален прав напречен рез.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Кога се врши сечење на парче дрво со хоризонтален агол при кое останува мал отсечок, поставете го дрвото така што ќе осигурате отсечокот да биде од таа страна на сечилото која прави поголем агол со преградата:

лев хоризонтален агол, отпадот на десно  
десен хоризонтален агол, отпадот на лево.

## Вертикални пресеци (скица А1, К1 и С)

Вертикалниот агол може да се подеси од 48° на лево до 2° на десно и може да се сече со раката на пилата подесена под хоризонтален агол од 0° до максимално 45° на лево или на десно.

- Олабавете ја стегачката рачка на левата преграда (58) и лизнете го горниот дел од левата странична преграда (13) на лево до крај. Олабавете ја вертикалната стегачка рачка (15) и поставете го вертикалниот агол по желба.
- Добро зацврстете ја рачката на вертикалниот стегач (15).
- Продолжете како за вертикален прав напречен рез.



### Сложен хоризонтален агол

Овој пресек е комбинација од хоризонтално и вертикално сечење.

- Поставете го вертикалниот агол и постепено поставувајте го и хоризонталниот агол.

### Сечење во режим на работа како столна пила

- Секогаш користете го расцепувачкото сечиво.
- Секогаш осигурајте се дека расцепувачкото сечиво и штитникот за листот се соодветно порамнети.
- Секогаш осигурајте се дека кружната пила е поставена и заклучена при хоризонтален агол од 0°.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не сечете метал при овој режим на работа.

### Расцепување (скица Т)

- Поставете го вертикалниот агол на 0°.
- Подесете ја височината на листот. Соодветната позиција на листот е врвовите од трите запци да се наоѓаат над горната површина на дрвото. Осигурајте се дека масата за пилата е соодветно фиксирана на избраната висина.
- Поставете ја паралелната преграда на потребното растојание.
- Држете го работниот материјал рамно на масата и врз преградата. Работниот материјал треба да биде на околу 25 мм од листот.
- Држете ги двете раце понастрана од траекторијата на листот.
- Вклучете ја машината и дозволете му на листот на пилата да постигне полна брзина.
- Полека приближувајте го работниот материјал под горниот штитник на листот, притоа држејќи го цврсто притиснат врз преградата. Дозволете им на запците да засечат и не го туркајте на сила работниот материјал низ листот. Брзината на листот треба да биде постојана.
- Не заборавајте да го искористите парчето за туркање (73) кога е блиску до листот.
- Откако ќе завршите со сечењето, исклучете ја машината и дозволете му на листот да запре сам и тргнете го работниот материјал.



### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- *Никогаш не ја притискајте или држете слободната страна или страната што се сече на работниот материјал.*
- *Секогаш користете парче за туркање кога расцепувате мали работни материјали.*

### Транспортирање (скица Б)

- За да ја транспортирате пилата, спуштете ја главата и ослободете ја безбедносната игла (17).
- Закочете ја масата (19) во најниска положба. Закочете ја рачката за закочување на пругата со главата на пилата во предна позиција, закочете

ја хоризонталната дршка во далечниот десен хоризонтален агол, лизнете ја преградата (13) целосно навнатре и закочете ја вертикалната рачка (15) со главата на пилата во вертикална позиција за да ја направите алатката што е можно покомпактна.

- Секогаш користете ги рачните засеци (26) прикажани на скица Б за транспортирање на пилата.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш пренесувајте ја машината во режим на работа како столна пила со монтиран горен штитник за листот. Никогаш не ја пренесувајте алатката држејќи ја за штитникот.

### ОДРЖУВАЊЕ

Вашата DeWALT електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да монтирате и отстранувате додатоци, пред да прилагодувате или менувате подесувања или кога вршите поправки. Осигурајте прекинувачот да биде во исклучена положба. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

- Ако листот не запре за помалку од 10 секунди по исклучување, однесете ја машината на сервис кај овластен сервисер на DeWALT.



### Чистење

Пред употреба, внимателно проверете го горниот штитник за листот, монтажниот долен штитник за листот, како и цевката за извлекување на прав, за да утврдите дека работат правилно. Осигурајте струготините, правта и парчињата од предметот на обработка да не можат да доведат до блокирање на некоја од функциите.

За случај кога делчиња од предметот на обработка ќе се заглават помеѓу листот и штитниците, исклучете ја машината од извор на струја и следете ги упатствата дадени во одделот **Монтирање на листот**. Отстранете ги заглавените делови и повторно монтирајте го листот.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Издувајте ги нечистотијата и правта од главното кукишето со сув воздух кога нечистотијата ќе почне да се собира околу отворите за влез на воздух. Носете квалитетна заштита за очите и маска против прав кога ја извршувате оваа работа.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на не-металните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од повреда, редовно чистете го горниот дел од масата.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од повреда, редовно чистете го системот за собирање на прав

**Чистење и одржување на сечната плоча (скица У)**  
Постојано чистете ја областа под сечната плоча.

Ако сечната плоча е изабена, таа мора да се замени.

- Извадете ги штрафовите (74) со држење на сечната плоча (8).
- Извадете ја сечната плоча и исчистете ја областа под неа.
- Повторно наместете ги деловите на сечната плоча и штрафовите.
- Зацврстете ги штрафовите со рака.
- За да ја подесите сечната плоча, направете го следното:
- Повлечете ја надолу главата додека сечивото не навлезе во засекот на пилата.
- Подесете го секој дел од сечната плоча за да биде блиску до запците на листот.
- Зацврстете ги штрафовите.



## Подмачкување

На оваа машина не е потребно дополнително подмачкување. Кукиштето на моторот е претходно подмачкано и не пропушта вода.

- Избегнувајте да користите масло или маст бидејќи тие може да предизвикаат запушување со прав од пилата и со парчиња и да направат проблеми.
- И исчистете ги деловите подложени на акумулација на прав од пилата и делови повремени со сува четка.

## Изборни додатоци



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Бидејќи додатоците, освен оние што се во понудата на DeWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасно. За да се намали ризикот од повреди, со овој производ треба да се употребуваат само додатоци препорачани од страна на DeWALT.

### Стегање на работниот материјал (скица А3)

- Движењето на листот е доволно за да се задржи материјалот цврсто врз преградата.
- Ако материјалот се крева од преградата, тогаш се препорачува користење на опционален материјален стегач (27).

### Потпора за долги парчиња (скица А4)

- Секогаш потпорувајте ги долгите парчиња.
- За најдобри резултати, употребувајте го продолжетокот за потпирање на предметот на обработка (28) за да ја зголемите широчината на плочата на Вашата пила (достапен е кај Вашиот продавач како избран додаток). Потпирајте ги долгите предмети на обработка со употреба на прирачни средства како што се дрвени ногари или слични направи за да спречите паѓање на краевите.

### Приклучок за собирање на прав (скица А5 и В)



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Секогаш кога тоа е можно, поврзете уред за извлекување на прав што е направен во склад со правилата што важат за испуштање на прав.

- D27111 ќе го прифати опционалниот приклучок за собирање на прав. За монтирање, погледнете во упаството за приклучок за собирање на прав кога ќе го купите.
- D27112 ќе го прифати и е опремен со приклучок за собирање на прав.

Поврзете уред за собирање на прав што е направен во склад со правилата што важат за собирање на прав. Брзината на воздухот на надворешно поврзаните системи ќе биде 20 m/s  $\pm$  2 m/s. Брзината се мери во поврзувачката цевка во точката на поврзување кога алатката е поврзана, но е и вклучена.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

## Заштита на животната средина



Одвоено собирање. Овој производ не смее да се фрла со останатиот отпад од домаќинството.

Доколку еден ден заклучите дека Вашиот DeWALT производ треба да биде заменет или дека повеќе не Ви е од корист, не го фрлајте со отпадот од домаќинството. Овозможете да биде одвоено собран.



Одвоеното собирање на употребени производи и пакувања овозможува материјалите да бидат рециклирани и повторно употребени. Повторното употребување на рециклирани материјали помага во спречувањето на загадувањето на животната средина и ја намалува побарувачката на сировини.

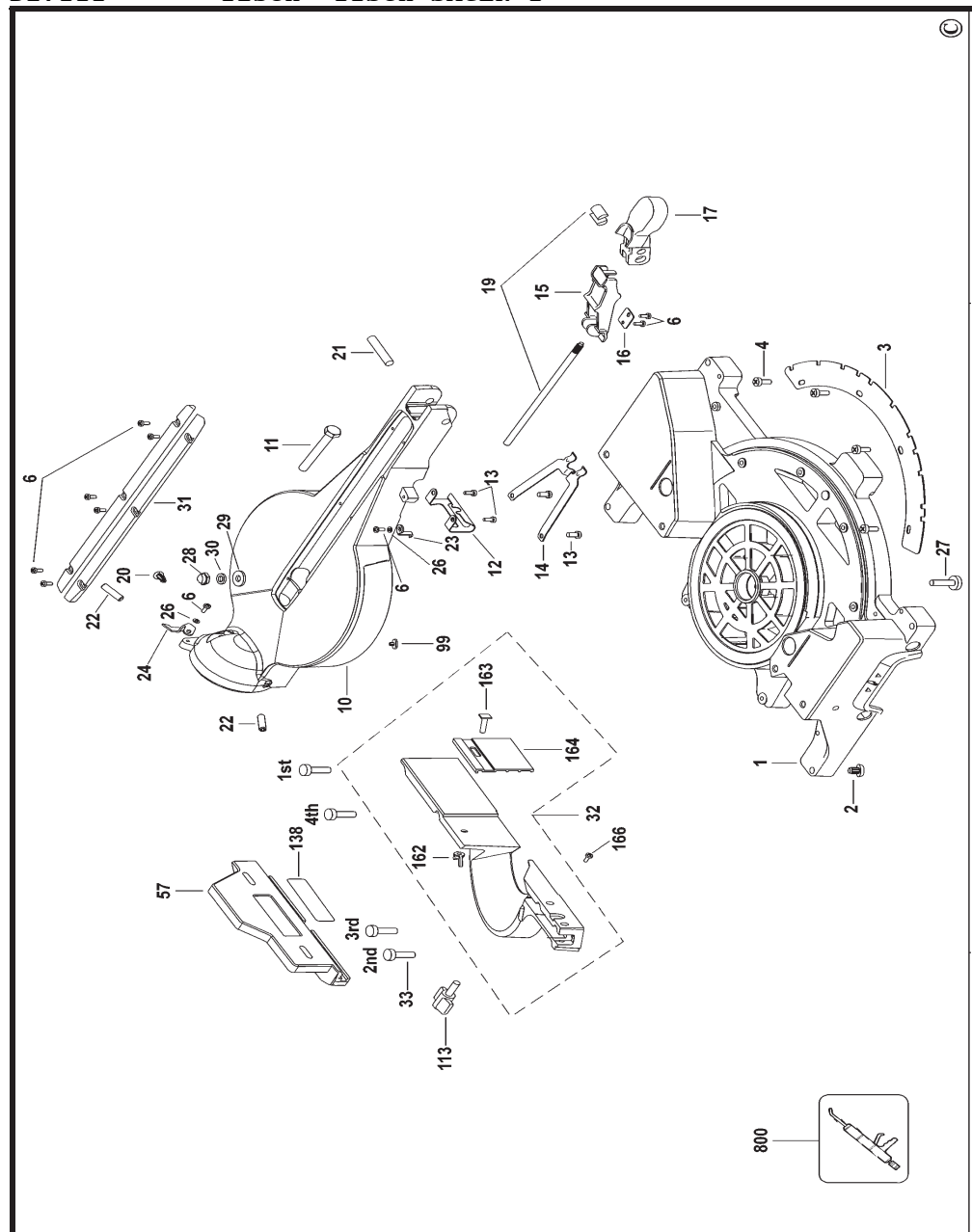
Локалните прописи можеби овозможуваат одвоено собирање на електрични производи за домаќинство од страна на локалните отпади или продавачите при набавка на нов производ.

DeWALT има објекти за собирање и рециклирање на DeWALT производи кога тие ќе го достигнат крајот на работниот век. За ја искористите оваа услуга, Ве молиме да го вратите производот кај било кој овластен сервисер што ќе го собере во Ваше име.

Може да ја најдете адресата на најблискиот овластен сервисер доколку стапите во контакт со локалното претставништво на DeWALT преку адресата назначена во оваа упатство. Постои и друга можност: список на овластени сервисери на DeWALT и сите детали за нашите услуги после купувањето може да се најдат на интернет на: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

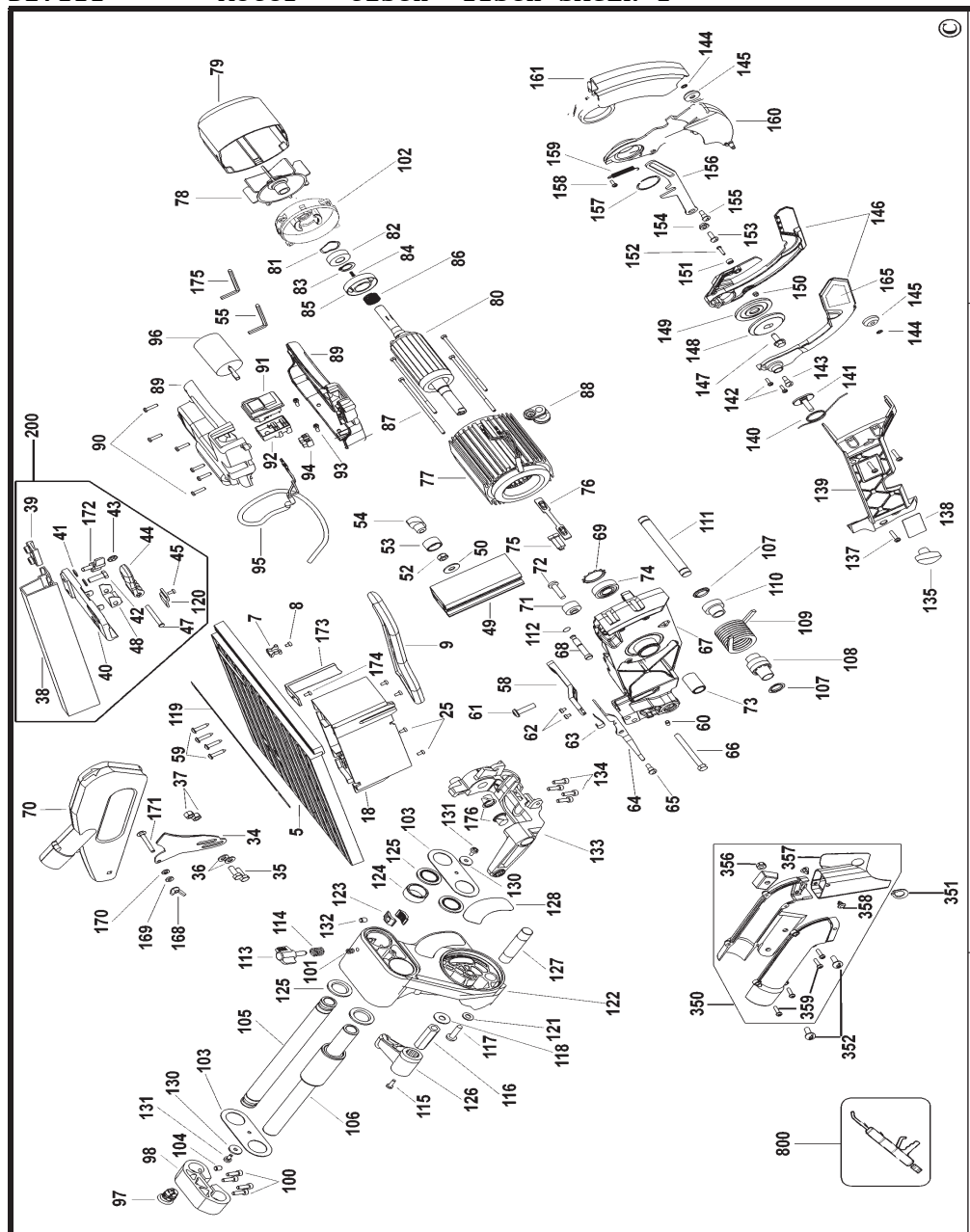
D271111

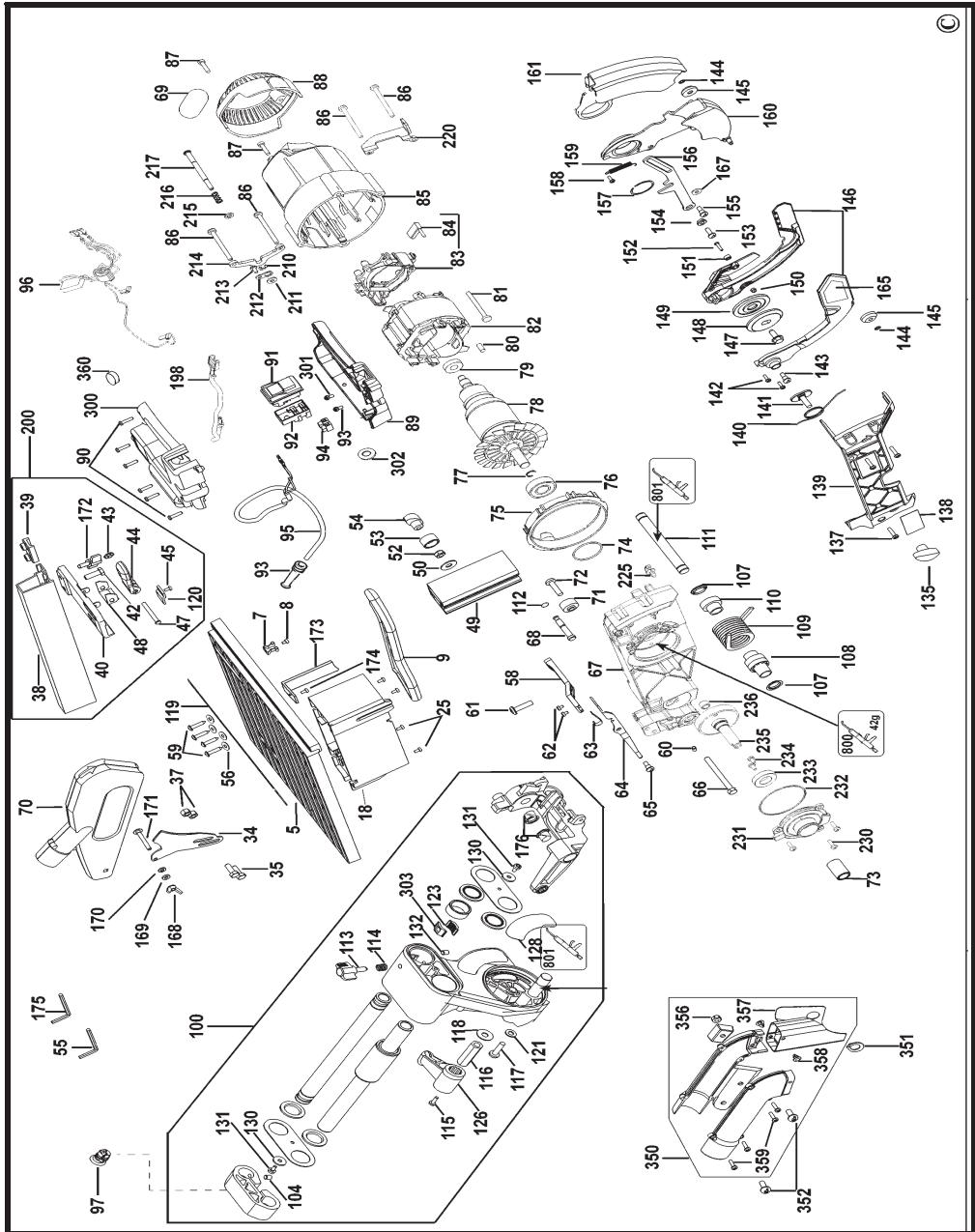
# Tisch TISCH SAGEN 1



D27111

Motor + tisch TISCH SAGEN 1

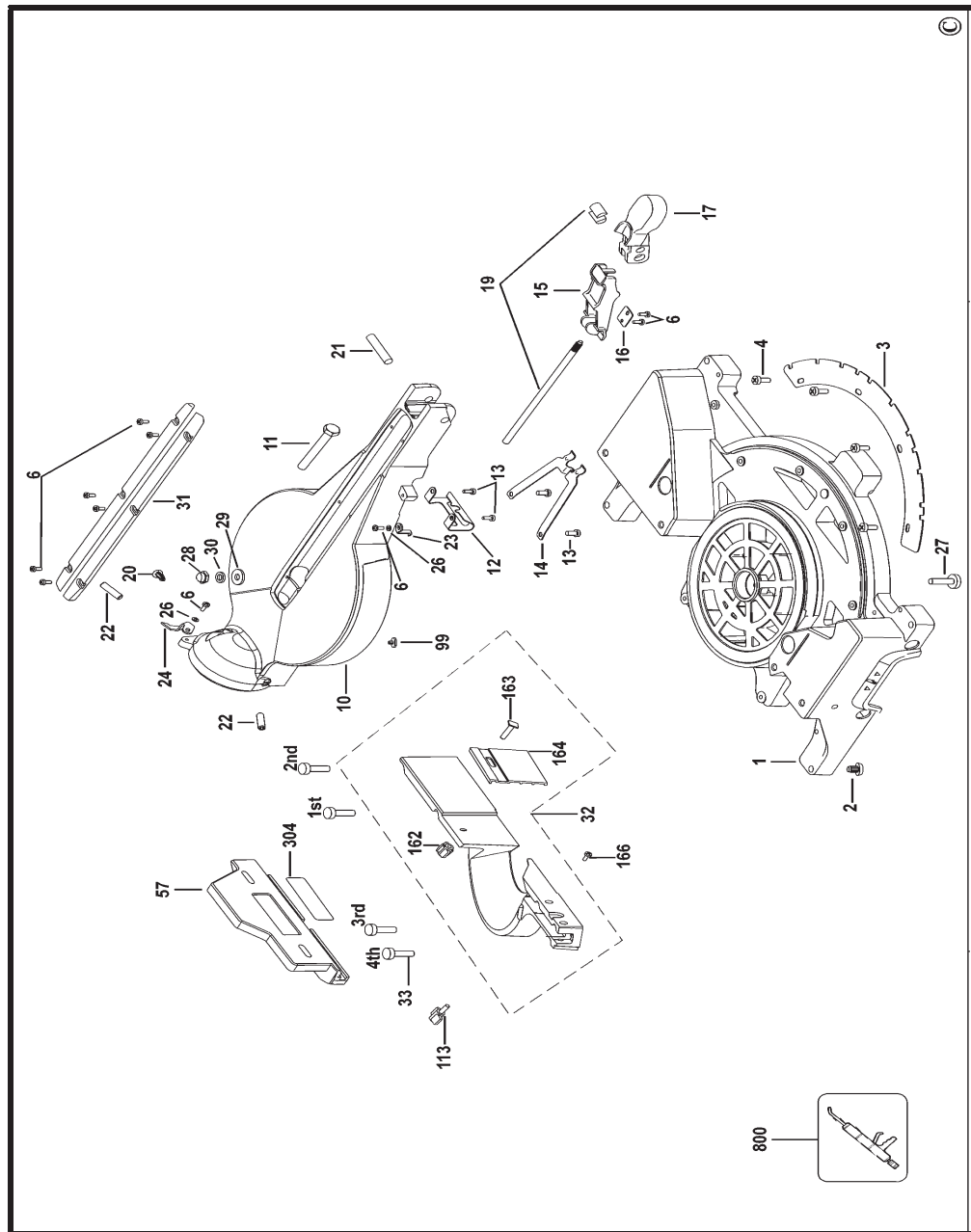






D27112

# Tisch GEHRUNGSSÄGE 1







**G-M&M***Proizvodnja in marketing d.o.o.*

1290 Grosuplje, Brvace 11, Slovenija

tel.: n.c. (01) 78 66 500

faks: (01) 78 63 023

e-mail: gmm@g-mm.si

http:// www.g-mm.si

servis - trgovina

delovni čas pon. - petek od 7.30 do 18.00, sobota od 7.30 do 12.00

tel.: (01) 78 66 572, (01) 78 66 573

servis - naročanje rezervnih delov: (01) 78 66 574

servis - informacije o popravilih

(01) 78 66 575; (01) 78 66 574

e-mail: servis@g-mm.si

faks: (01) 78 61 021

**G-M&M - Zagreb, d.o.o.**

Kelekova 18a

10360 Zagreb Sesvete, Hrvatska

tel.: (01) 66 01 683, faks: (01) 66 01 682

e-mail: gmm-zagreb@zg.t-com.hr

**G-M&M - Beograd, d.o.o.**

Gočka 43a (Ibarski put)

11090 Beograd, Srbija

tel.: 011 23 49 530, faks: 011 23 49 531

e-mail: office@gmm.co.rs

**G-M&M - Predstavništvo Sarajevo**

Ramiza Jašara 18, Sarajevo

71210 Ilidža, Bosna i Hercegovina

tel.: 033 764 200, faks: 033 764 201

e-mail: dewalt@bih.net.ba

**G-M&M d.o.o.e.l. Skopje**

Ul. Dame Gruev 28

1000 Skopje, Makedonija

tel./faks: 02 31 09 760 / 02 31 25 174

e-mail: gmmsk@mt.net.mk